



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

60 metai

2017 m. birželio 29 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2017/C 205/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8357 – Asahi / AB Inbev CEE Divestment business) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Parlamentas

2017/C 205/02	2017 m. birželio 12 d. Europos Parlamento biuro sprendimas, nustatantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 dėl Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų statuto ir finansavimo įgyvendinimo tvarką	2
---------------	--	---

Taryba

2017/C 205/03	Tarybos išvados dėl priemonių, kurių tikslas – padėti sustabdyti vaikų antsvorio ir nutukimo didėjimą	46
---------------	---	----

Europos Komisija

2017/C 205/04	Euro kursas	53
2017/C 205/05	Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai	54
2017/C 205/06	Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai	55
2017/C 205/07	Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai	56

Europos maisto saugos tarnyba

2017/C 205/08	Europos maisto saugos tarnybos (EFSA) veiklos srityse dirbančių organizacijų tinklas	57
---------------	--	----

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2017/C 205/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8491 – PGA Group / Groupe Bernard / CDPR) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	58
2017/C 205/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8500 – Central/SIGNA Prime/JVCo) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	59
2017/C 205/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8550 – USSL / Goldman Sachs / Redexis Gas) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	60
2017/C 205/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8456 – INEOS / Forties Pipeline System) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	61

KITI AKTAI

Europos Komisija

2017/C 205/13	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	62
2017/C 205/14	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	70

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.8357 – Asahi / AB Inbev CEE Divestment business)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 205/01)

2017 m. kovo 1 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8357. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS PARLAMENTAS

EUROPOS PARLAMENTO BIURO SPRENDIMAS

2017 m. birželio 12 d.

nustatantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 dėl Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų statuto ir finansavimo įgyvendinimo tvarką

(2017/C 205/02)

EUROPOS PARLAMENTO BIURAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ir ypač į jos 10 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ir ypač į jos 224 straipsnį,

atsižvelgdamas į 2014 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 dėl Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų statuto ir finansavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 25 straipsnio 1 dalį,atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ⁽²⁾ (toliau – Finansinis reglamentas),atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 dėl Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 taikymo taisyklių ⁽³⁾ (toliau – Finansinio reglamento taikymo taisyklės),atsižvelgdamas į 2015 m. spalio 2 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES, Euratomas) 2015/2401 dėl Europos politinių partijų ir fondų registro turinio ir veikimo ⁽⁴⁾,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklės (toliau – Darbo tvarkos taisyklės), ir ypač į jų 25 straipsnio 11 dalį ir 223a straipsnį,

kadangi:

- (1) turi būti nustatyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 įgyvendinimo tvarka,
- (2) siekiant patikimo finansų valdymo ir skaidrumo, dėl kiekvienos paraiškos dėl finansavimo turi būti priimamas Biuro sprendimas, apie kurį pranešama adresatui ir kuriame pateikiamos priežastys, jei priimta priemonė adresatą paveikia neigiamai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo sprendimu nustatoma Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 įgyvendinimo tvarka.

Jei nenustatyta kitaip, sprendimas taikomas ir Europos politinėms partijoms, ir Europos politiniams fondams.

Šio sprendimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

⁽¹⁾ OL L 317, 2014 11 4, p. 1.⁽²⁾ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.⁽³⁾ OL L 362, 2012 12 31, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 333, 2015 12 19, p. 50.

2 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame sprendime:

- 1) pareiškėjas – partija arba fondas, pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 18 straipsnį teikiantis paraišką dėl finansavimo paskelbus kvietimą teikti paraiškas dėl įnašų arba kvietimą teikti paraiškas dėl dotacijų;
- 2) įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas – pareigūnas, kuriam suteikti leidimus suteikiančio pareigūno įgaliojimai pagal 2014 m. birželio 16 d. Biuro sprendimą⁽¹⁾ ir generalinio sekretoriaus sprendimą dėl leidimus suteikiančio pareigūno įgaliojimų perdavimo;
- 3) Institucija – Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija, nustatyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 6 straipsnyje;
- 4) gavėjas – partija, kuriai skirtas įnašas arba fondas, kuriam skirta dotacija pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014;
- 5) galutinė finansavimo suma – arba galutinė įnašo suma (partijų atveju), arba galutinė dotacijos suma (fondų atveju), kurią nustato Biuras po to, kai priima sprendimą dėl metinės ataskaitos;
- 6) fondas – Europos politinis fondas, apibrėžtas Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 2 straipsnio 4 punkte;
- 7) finansavimas – įnašas, nustatytas Finansinio reglamento Antros dalies VIII antraštinėje dalyje (partijų atveju), arba dotacija veiklai, nustatytas Finansinio reglamento Pirmos dalies VI antraštinėje dalyje (fondų atveju);
- 8) sprendimas dėl finansavimo – sprendimas dėl įnašo (partijų atveju) arba dotacijos (fondų atveju) skyrimo pagal kvietime nustatytas sąlygas;
- 9) finansavimo procedūra – procedūra, vykdoma nuo paraiškų pateikimo iki metinės ataskaitos patvirtinimo ir sprendimo dėl galutinės finansavimo sumos priėmimo;
- 10) partija – Europos politinė partija, apibrėžta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 2 straipsnio 3 punkte.

3 straipsnis

Kvietimai teikti paraiškas

1. 1. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas užtikrina, kad būtų paskelbti kvietimai teikti paraiškas dėl įnašų (partijų atveju) ir kvietimai teikti paraiškas dėl dotacijų (fondų atveju) (toliau – kvietimai teikti paraiškas) po to, kai juos patvirtina Biuras.
2. Kvietimuose teikti paraiškas nurodomas galutinis terminas, kada partijos ir fondai gali Europos Parlamentui raštu pateikti paraiškas dėl finansavimo.
3. Kvietimuose teikti paraiškas pateikiama ši informacija:
 - a) tikslai, kurių siekiama;
 - b) teisinis pagrindas;
 - c) finansavimo procedūros tvarkaraštis;
 - d) Sąjungos finansavimo tvarka;
 - e) tinkamumo finansuoti ir draudimo dalyvauti procedūroje kriterijai;
 - f) (tik fondų atveju) atrankos kriterijai;
 - g) skyrimo kriterijai, nurodyti Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 19 straipsnyje;
 - h) paraiškos forma ir biudžeto sąmatos, kurią pareiškėjas turi pateikti kartu su paraiška, struktūra;
 - i) jei taikoma, privalomų patvirtinamųjų dokumentų sąrašas;
 - j) Biuro patvirtintos specialiosios ir bendrosios įnašų ir dotacijų skyrimo sąlygos.
4. Kvietimuose teikti paraiškas dėl įnašų ir kvietimuose teikti paraiškas dėl dotacijų nurodoma, kad kiekvienas pareiškėjas turi aiškiai raštu išpareigoti laikytis atitinkamų sąlygų, priešingu atveju jo paraiška bus laikoma nepriimtina.

⁽¹⁾ 2014 m. birželio 16 d. Biuro sprendimas dėl Europos Parlamento biudžeto vykdymo vidaus taisyklių.

*4 straipsnis***Paraiška dėl finansavimo**

1. Pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 18 straipsnio 1 dalį pareiškėjas, siekiantis gauti finansavimą iš Sąjungos bendrojo biudžeto, turi raštu pateikti paraišką Europos Parlamento pirmininkui.
2. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas gali paprašyti pareiškėjo per pagrįstą terminą pateikti papildomus su paraiška susijusius patvirtinamuosius dokumentus arba paaiškinimus.

*5 straipsnis***Sprendimas dėl paraiškos dėl finansavimo**

1. Biuras, remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu, priima sprendimą per tris mėnesius nuo atitinkamo kvietimo teikti paraiškas dėl finansavimo procedūros pabaigos, patikrinęs atitiktą kriterijams, nustatytiems Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 17 ir 18 straipsniuose ir nurodytiems šio sprendimo 3 straipsnio 3 dalyje. Biuras atsižvelgia į visus pareiškėjo padėties pasikeitimus, įvykusius pateikus paraišką dėl finansavimo.
2. Jei paraiška patvirtinama, Biuras paskelbia sprendimą dėl finansavimo, parengtą pagal 1a priede (partijų atveju) arba 1b priede (fondų atveju) pateiktą pavyzdį, ir nustato pareiškėjui skirtą sumą.
3. Jei paraiška atmetama, sprendime pateikiamos atmetimo priežastys.
4. Finansavimo suma nustatoma pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 19 straipsnį ir šiame etape ji yra tik preliminarai. Galutinė finansavimo suma nustatoma pagal šio sprendimo 8 straipsnyje nustatytą tvarką.
5. Jei pareiškėjams skiriamos sumos labai skiriasi nuo sumų, kurių buvo tikimasi tuo metu, kai buvo paskelbti šio sprendimo 3 straipsnyje nurodyti kvietimai teikti paraiškas, Biuras gali prašyti Europos Parlamento pirmininko pateikti pasiūlymą atsakingam komitetui, kad būtų pakoreguoti turimi asignavimai.

*6 straipsnis***Mokėjimai**

1. Finansavimo suma gavėjams išmokama išankstinio finansavimo forma, kaip išsamiau nurodyta 1a priedo (partijų atveju) ir 1b priedo (fondų atveju) skyriuose „Specialiosios sąlygos“. Išankstinio finansavimo suma sumokama vienu mokėjimu, pervedant 100 proc. didžiausios finansavimo sumos, jei Biuras tinkamai pagrįstais atvejais nenusprendžia kitaip.
2. Kiekvienu konkrečiu atveju ir atlikęs rizikos vertinimą Biuras gali nuspręsti pareikalauti, kad gavėjas pateiktų išankstinio finansavimo garantiją pagal Finansinį reglamentą.
3. Su mokėjimais susijusios nuostatos ir jų terminai nustatomi sprendime dėl finansavimo.

*7 straipsnis***Išorės auditas**

1. Europos Parlamentas gauna tiesiogiai iš nepriklausomų išorės įstaigų ar ekspertų, įgaliotų pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 3 dalį, išorės audito ataskaitą, nurodytą Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 1 dalies b punkte.
2. Išorės audito apimtis nustatyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 1 dalies b punkte. Išorės audito tikslas išsamiau nurodytas 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalies (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalies (fondų atveju) taikytinose nuostatose.

*8 straipsnis***Sprendimas dėl metinės ataskaitos ir galutinės finansavimo sumos**

1. Biuras, remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu, iki metų, einančių po finansinių metų, dėl kurių pateikta atitinkama metinė ataskaita, rugsėjo 30 d. patvirtina arba atmeta metinę ataskaitą.
2. Biuras arba įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas gali paprašyti gavėjo pateikti papildomos informacijos, siekdami patikrinti, ar laikomasi atitinkamų taisyklių.
3. Jei Biuras arba įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas paprašo pateikti tokios papildomos informacijos, sprendimo dėl metinės ataskaitos priėmimo terminas pratęsiamas iki tada, kai bus gauta ir įvertinta ta papildoma informacija.
4. Partijų atveju Biuras, remdamasis ta metine ataskaita, kasmet nustato kompensuotinių išlaidų sumą. Jei nepanaudotas finansavimas perkeliamas į kitus finansinius metus, galutinė finansavimo suma nustatoma pagal 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalį.

5. Fondų atveju galutinė dotacijos suma nustatoma remiantis metine ataskaita.
6. Galutinė finansavimo suma negali viršyti:
 - a) didžiausios finansavimo sumos, nustatytos sprendime dėl finansavimo;
 - b) 85 proc. faktiškai patirtų kompensuotinių išlaidų arba finansuoti tinkamų sąnaudų.
7. Remdamasis pagal 4–6 dalis nustatyta galutine finansavimo suma ir anksčiau pagal sprendimą dėl finansavimo atliktais išankstinio finansavimo mokėjimais, įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas nustato gavėjui arba Europos Parlamentui mokėtinas sumas.
8. Galutinė finansavimo suma nustatoma nedarant poveikio Europos Parlamento teisei atlikti *ex post* kontrolę pagal 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalį (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalį (fondų atveju) ir galimybei atgaline data koreguoti galutinę finansavimo sumą.
9. Apie pagal šį straipsnį priimtus sprendimus gavėjui praneša vienodu sprendimu pagal Darbo tvarkos taisyklių 223a straipsnio 1 dalį.
10. Taikytina metinės ataskaitos patvirtinimo ir sprendimo dėl galutinės finansavimo sumos priėmimo tvarka išsamiau nurodyta 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalyje (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ B dalyje (fondų atveju).
11. Biuras arba įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas gali pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 6 straipsnio 9 dalį konsultuotis su Institucija siekdamas paprašyti suteikti papildomos informacijos, kuri, jo manymu, gali būti svarbi tvirtinant metinę ataskaitą arba priimant sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos.

9 straipsnis

Sustabdymo procedūra

1. Pagal taikytinas Finansinio reglamento taisykles ir 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalies (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalies (fondų atveju) taikytinas nuostatas Biuras, remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu, gali sustabdyti finansavimo mokėjimą politinei partijai ar fondui ir nuspręsti atnaujinti mokėjimą, kai nebelieka tokio sustabdymo priežasčių. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas yra kompetentingas, prieš Biurui priimant tokį sprendimą, pradėti minėtą procedūrą ir imtis visų būtinų veiksmų pagal 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (fondų atveju).
2. Pagal šį straipsnį Biuro priimtiems sprendimams taikomos Darbo tvarkos taisyklių 223a straipsnio 1 dalies trečios pastraipos nuostatos.

10 straipsnis

Sprendimo dėl finansavimo atšaukimas

1. Pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014, ypač jo 30 straipsnį, taikytinas Finansinio reglamento taisykles, 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (fondų atveju) Biuras, remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu, gali atšaukti sprendimą dėl finansavimo. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas yra kompetentingas, prieš Biurui priimant tokį sprendimą, pradėti minėtą procedūrą ir imtis visų būtinų veiksmų pagal 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (fondų atveju).
2. Biuro pagal šį straipsnį priimtiems sprendimams taikomos Darbo tvarkos taisyklių 223a straipsnio 1 dalies trečios pastraipos nuostatos.
3. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas turi teisę išduoti reikiamus pavedimus susigrąžinti lėšas.

11 straipsnis

Sprendimo dėl finansavimo galiojimo nutraukimas

1. Pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014, ir ypač jo 27 ir 30 straipsnius, taikytinas Finansinio reglamento taisykles, 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (fondų atveju) Biuras, remdamasis generalinio sekretoriaus pasiūlymu, gali nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas yra kompetentingas, prieš Biurui priimant tokį sprendimą, pradėti minėtą procedūrą ir imtis visų būtinų veiksmų pagal 1a priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (partijų atveju) ir 1b priedo skyriaus „Bendrosios sąlygos“ A dalį (fondų atveju).

2. Biuro pagal šį straipsnį priimtiems sprendimams taikomos Darbo tvarkos taisyklių 223a straipsnio 1 dalies trečia pastraipos nuostatos.
3. Įgaliotasis leidimus suteikiantis pareigūnas turi teisę išduoti reikiamus pavedimus susigrąžinti lėšas.

12 straipsnis

Kontrolė

Sprendime dėl finansavimo aiškiai nustatomos Europos Parlamento ir kitų kompetentingų institucijų teisės gavėjo atžvilgiu naudotis savo kontrolės įgaliojimais, nurodytais Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 24 ir 25 straipsniuose.

13 straipsnis

Techninė pagalba

Vadovaudamiesi Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 26 straipsniu gavėjai gali prašyti suteikti techninę pagalbą pagal 2000 m. kovo 14 d. Biuro sprendimą (su pakeitimais) dėl ne Europos Parlamento organų naudojimosi Parlamento patalpomis taisyklių ir suteikti kitokią techninę pagalbą, kuri numatyta vėlesnėse Biuro patvirtintose taisyklėse. Biuras gali generaliniam sekretoriui suteikti įgaliojimus priimti sprendimus dėl techninės pagalbos.

14 straipsnis

Teisė būti išklaustam

Tais atvejais, kai pagal taikytiną sprendimą dėl finansavimo, įskaitant jo skyrių „Specialiosios sąlygos“ ir „Bendrosios sąlygos“ nuostatas, gavėjas turi teisę prieš Parlamentui priimant bet kokią sprendimą pateikti savo pastabas, gavėjui suteikiamas 10 darbo dienų terminas pateikti savo pastabas raštu, nebent taikytinose taisyklėse numatyta kitaip. Šis terminas gavėjo prašymu gali būti pratęstas vieną kartą dar 10 darbo dienų.

15 straipsnis

Panaikinimas, įsigaliojimas ir taikymas

1. Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis taikomas nuo 2018 biudžetinių metų finansavimo skyrimo procedūros.
2. 2004 m. kovo 29 d. Europos Parlamento biuro sprendimas ⁽¹⁾ panaikinamas nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos, tačiau jis toliau taikomas veiksams ir įsipareigojimams, susijusiems su nesibaigusiomis Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų finansavimo procedūromis, kurioms taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2004/2003 ⁽²⁾.

16 straipsnis

Paskelbimas

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir Europos Parlamento interneto svetainėje.

Priedai. Sprendimų dėl finansavimo pavyzdžiai

1a priedas. Sprendimas dėl įnašo skyrimo partijai (pavyzdys)

1b priedas. Sprendimas dėl dotacijos skyrimo fondui (pavyzdys)

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 29 d. Europos Parlamento biuro sprendimas, nustatantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių įgyvendinimo taisykles (OL C 63, 2014 3 4, p. 1), iš dalies pakeistas 2015 m. spalio 7 d. Biuro sprendimu (OL C 428, 2015 12 19, p. 1).

⁽²⁾ 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2004/2003 dėl reglamentų, reglamentuojančių Europos politines partijas, ir šių partijų finansavimo taisyklių (OL L 297, 2003 11 15, p. 1).

1a PRIEDAS

[PAVYZDYS] SPRENDIMAS DĖL ĮNAŠO SKYRIMO PARTIJAI**NR.: ...[RAŠYTI]...**

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ir ypač į jos 10 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ir ypač į jos 224 straipsnį,

atsižvelgdamas į 2014 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 dėl Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų statuto ir finansavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 25 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ⁽²⁾ (toliau – Finansinis reglamentas),

atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 dėl Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 taikymo taisyklių ⁽³⁾ (toliau – Finansinio reglamento taikymo taisyklės),

atsižvelgdamas į 2015 m. spalio 2 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES, Euratomas) 2015/2401 dėl Europos politinių partijų ir fondų registro turinio ir veikimo ⁽⁴⁾,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisykles, ir ypač į jų 25 straipsnio 11 dalį,

atsižvelgdamas į 2017 m. birželio 12 d. Europos Parlamento biuro sprendimą ⁽⁵⁾, nustatantį Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 įgyvendinimo tvarką,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento nustatytas sąlygas, pateiktas kvietime teikti paraiškas dėl įnašų siekiant skirti finansavimą Europos politinėms partijoms,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos sutarties 10 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad politinės partijos Europos lygiu turi prisidėti formuojant europinį politinį sąmoningumą ir reiškiant Sąjungos piliečių valią;
- (2) šis sprendimas priimtas paskelbus kvietimą teikti paraiškas dėl įnašų, kuriame pareiškėjai buvo informuoti apie sprendimo dėl finansavimo pavyzdį, įskaitant sąlygas;
- (3) [gavėjas] paraišką dėl finansavimo pateikė [data, kada Europos Parlamentas gavo prašymą] ir aiškiai sutiko su prie šio sprendimo dėl finansavimo pridėtomis sąlygomis,

EUROPOS PARLAMENTO BIURAS APSVARSTĖ paraišką savo [data] posėdyje ir NUSPRENDĖ:

tiesioginiai finansiniai įnašai, kaip apibrėžta Finansinio reglamento 204a straipsnyje (toliau – finansavimas) yra skiriami:

[tikslus oficialus gavėjo pavadinimas]

[oficiali teisinė forma]

[teisinės registracijos Nr.]

[tikslus oficialus adresas]

[PVM mokėtojo kodas],

(toliau – gavėjas),

kuriam, kiek tai susiję su šiuo sprendimu dėl finansavimo, atstovauja

...[atstovas, įgaliotas prisiimti teisinius įsipareigojimus]...,

siekiant remti gavėjo įstatuose numatytą veiklą ir tikslus,

laikantis kvietime teikti paraiškas dėl įnašų ir šiame sprendime dėl įnašo skyrimo (toliau – sprendimas dėl finansavimo) nurodytų sąlygų, įskaitant specialiąsias sąlygas, bendrąsias sąlygas ir priede, kuris sudaro neatskiriamą šio sprendimo dėl finansavimo dalį, pateiktą biudžeto sąmatą.

⁽¹⁾ OL L 317, 2014 11 4, p. 1.

⁽²⁾ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.

⁽³⁾ OL L 362, 2012 12 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 333, 2015 12 19, p. 50.

⁽⁵⁾ OL C 205, 2017 6 29, p. 2.

Specialiosios sprendimo sąlygos turi viršenybę prieš kitų šio sprendimo dalių nuostatas. Bendrosios sąlygos yra viršesnės už kitų priedų nuostatas.

Turinys

I. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS	9
I.1 straipsnis. Sprendimo dalykas	9
I.2 straipsnis. Išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpis	10
I.3 straipsnis. Finansavimo forma	10
I.4 straipsnis. Preliminari (didžiausia) finansavimo suma	10
I.5 straipsnis. Mokėjimai ir mokėjimo tvarka	10
I.5.1 Išankstinis finansavimas	10
I.5.2 Likučio išmokėjimas arba netinkamai išmokėto išankstinio finansavimo susigrąžinimas	10
I.5.3 Valiuta	10
I.6 straipsnis. Banko sąskaita	10
I.7 straipsnis. Bendrosios administracinės nuostatos	11
I.8 straipsnis. Sprendimo įsigaliojimas	11
II. BENDROSIOS SĄLYGOS	11
A DALIS TEISINĖS IR ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS	11
II.1 straipsnis. Apibrėžtys	11
II.2 straipsnis. Bendrosios gavėjo prievolės	12
II.3 straipsnis. Su banko sąskaita susijusios prievolės	12
II.4 straipsnis. Atsakomybė už žalą	12
II.5 straipsnis. Konfidencialumas	13
II.6 straipsnis. Asmens duomenų tvarkymas	13
II.7 straipsnis. Įrašų saugojimas	13
II.8 straipsnis. Sąjungos finansavimo matomumas	13
II.8.1 Informavimas apie Sąjungos finansavimą	13
II.8.2 Pareiškimas dėl Europos Parlamento atsakomybės nebuvimo	13
II.8.3 Europos Parlamento skelbiama informacija	13
II.9 straipsnis. Gavėjo sudaromos sutartys	13
II.9.1 Principai	13
II.9.2 Dokumentų saugojimas	14
II.9.3 Kontrolė	14
II.9.4 Atsakomybė	14
II.10 straipsnis. Nenugalima jėga (force majeure)	14
II.11 straipsnis. Finansavimo mokėjimo sustabdymas	14
II.11.1 Sustabdymo priežastys	14
II.11.2 Sustabdymo procedūra	14
II.11.3 Sustabdymo pasekmės	14
II.11.4 Mokėjimo atnaujinimas	15
II.12 straipsnis. Europos parlamentas atšaukia sprendimą dėl finansavimo	15
II.12.1 Atšaukimo priežastys	15
II.12.2 Atšaukimo procedūra	15
II.12.3 Atšaukimo pasekmės	15
II.13 straipsnis. Sprendimo dėl finansavimo galiojimo nutraukimas	15
II.13.1 Nutraukimas gavėjo prašymu	15
II.13.2 Sprendimo galiojimą nutraukia Europos Parlamentas	15
II.13.3 Nutraukimo pasekmės	16

II.14 straipsnis.	Perleidimas	16
II.15 straipsnis.	Palūkanos už pavėluotą mokėjimą	16
II.16 straipsnis.	Taikytina teisė	16
II.17 straipsnis.	Teisė būti išklaustam	16
B DALIS	FINANSINĖS NUOSTATOS	16
II.18 straipsnis.	Kompensuotinos išlaidos	16
II.18.1	Sąlygos	16
II.18.2	Kompensuotinių išlaidų pavyzdžiai	17
II.19 straipsnis.	Nekompensuotinos išlaidos	17
II.20 straipsnis.	Įnašai natūra	18
II.21 straipsnis.	Biudžeto lėšų perkėlimas	18
II.22 straipsnis.	Pareiga teikti ataskaitas	18
II.22.1	Metinė ataskaita	18
II.22.2	Išorės audito ataskaita	19
II.23 straipsnis.	Sprendimas dėl metinės ataskaitos	19
II.24 straipsnis.	Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos	20
II.24.1	Metinės ataskaitos poveikis	20
II.24.2	Riba	20
II.24.3	Nepanaudoto finansavimo perkėlimas	20
II.24.4	Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos	20
II.24.5	Nepanaudoto įnašo susigrąžinimas	20
II.24.6	Finansavimo likutis	20
II.24.7	Nuosavų išteklių perviršis	20
II.25 straipsnis.	Išankstinio finansavimo palūkanos	21
II.26 straipsnis.	Lėšų susigrąžinimas	21
II.26.1	Palūkanos už pavėluotą mokėjimą	21
II.26.2	Grąžintinių lėšų įskaitymas	21
II.26.3	Banko mokesčiai	21
II.27 straipsnis.	Finansinė garantija	22
II.28 straipsnis.	Kontrolė	22
II.28.1	Bendrosios nuostatos	22
II.28.2	Pareiga saugoti dokumentus	22
II.28.3	Prievolė teikti informaciją ir (arba) dokumentus	22
II.28.4	Apsilankymai vietoje	22
II.28.5	Rungimosi principu grindžiama audito procedūra	22
II.28.6	Audito išvadų poveikis	23
II.28.7	OLAF kontrolės įgaliojimai	23
II.28.8	Europos Audito Rūmų kontrolės įgaliojimai	23
II.28.9	II.28.1–II.28.4 straipsniuose nustatytų pareigų nevykdymas	23
Priedas	Biudžeto sąmata	24

I. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

I.1 straipsnis

Sprendimo dalykas

Europos Parlamentas [įrašyti] finansiniais metais skiria finansavimą gavėjo įstatuose numatyti veiklai vykdyti ir įstatuose numatytiems tikslams įgyvendinti, laikydamasis skyriuose „Specialiosios sąlygos“ ir „Bendrosios sąlygos“ nurodytų sąlygų (toliau – sąlygos), taip pat šio sprendimo dėl finansavimo priedo. Tai reiškia Europos Parlamento veiksmus siekiant įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo.

Gavėjas naudos finansavimą siekdamas savo atsakomybe vykdyti įstatuose numatytą veiklą ir įgyvendinti įstatuose numatytus tikslus, laikydamasis šiame sprendime dėl finansavimo nurodytų sąlygų ir šio sprendimo priedo. Tai reiškia gavėjo veiksmus siekiant įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo.

I.2 straipsnis

Išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpis

Išlaidų tinkamumo finansuoti Sąjungos lėšomis laikotarpis – nuo [įrašyti datą – ... m. ... mėn. ... d.] iki [įrašyti datą – ... m. ... mėn. ... d.].

I.3 straipsnis

Finansavimo forma

Įnašai gavėjui skiriami pagal Finansinio reglamento Antros dalies VIII antraštinę dalį kaip faktiškai patirtų kompensuotinių išlaidų procentinės dalies atlyginimas.

I.4 straipsnis

Preliminari (didžiausia) finansavimo suma

Didžiausia Europos Parlamento įnašo suma – [įrašyti sumą] EUR, kuri neviršija 85 proc. visų numatomų kompensuotinių išlaidų.

Kompensuotinių išlaidų sąmata pateikiama priede (biudžeto sąmata). Biudžeto sąmata turi būti subalansuota ir joje detaliai išdėstomos visos gavėjo išlaidos ir pajamos išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpiu. Kompensuotinos išlaidos turi būti atskirtos nuo nekompensuotinių išlaidų, kaip nurodyta II.18 straipsnyje.

I.5 straipsnis

Mokėjimai ir mokėjimo tvarka

Mokėjimai pervedami laikantis toliau nurodyto tvarkaraščio ir tvarkos.

I.5.1. Išankstinis finansavimas

Per 30 dienų nuo sprendimo dėl finansavimo įsigaliojimo dienos arba, jei taikoma, nuo tos dienos, kai Europos Parlamentas gauna [įrašyti sumą] EUR finansinę garantiją (pasirenkant vėlesnę datą), gavėjui pervedama [įrašyti sumą] EUR išankstinio finansavimo išmoka, sudaranti [paprastai 100 procentų, kitu atveju įrašyti Europos Parlamento nustatytą procentinę dalį] šio sprendimo dėl finansavimo I.4 straipsnyje nurodytos sumos.

I.5.2. Likučio išmokėjimas arba netinkamai išmokėto išankstinio finansavimo susigrąžinimas

Finansavimo likutis gavėjui išmokamas arba netinkamai išmokėtas išankstinis finansavimas susigrąžinamas per 30 dienų nuo tos dienos, kai Europos Parlamentas priima sprendimą dėl metinės ataskaitos ir nustatoma galutinė finansavimo suma, kaip nurodyta II.24 straipsnyje.

I.5.3. Valiuta

Europos Parlamento mokėjimai atliekami eurais. Faktinės išlaidos apskaičiuojamos eurais pagal *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje* skelbiamą dienos kursą arba, jo nesant, pagal Europos Parlamento nustatytą mėnesinį apskaitos kursą, paskelbtą jo interneto svetainėje tą dieną, kai Europos Parlamentas parengia mokėjimo pavedimą, jeigu specialiosiose sąlygose aiškiai nenurodyta kitaip.

Europos Parlamento mokėjimai laikomi įvykdytais tą dieną, kai jie yra nuskaitomi nuo Europos Parlamento sąskaitos.

I.6 straipsnis

Banko sąskaita

Mokėjimai pervedami eurais į gavėjo banko sąskaitą arba subsąskaitą, kuri yra Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigusiame banke ir kurios rekvizitai yra šie:

Banko pavadinimas: [...]

Padalinio, kuriame yra atidaryta sąskaita, adresas: [...]

Tikslus sąskaitos turėtojo vardas ir pavardė arba pavadinimas: [...]

Visas sąskaitos numeris (įskaitant banko kodus): [...]

IBAN kodas: [...]

BIC kodas / SWIFT kodas: [...]

*I.7 straipsnis***Bendrosios administracinės nuostatos**

Bet koks su sprendimu dėl finansavimo susijęs bendravimas su Europos Parlamentu turi vykti raštu, nurodant sprendimo dėl finansavimo numerį. Korespondencija turi būti siunčiama šiuo adresu:

European Parliament
The President
c/o the Director-General of Finance
Office SCH 05B031
L-2929 Luxembourg

Laikoma, kad Europos Parlamentas gavo korespondenciją paprastu paštu tą dieną, kurią ją oficialiai užregistravo Europos Parlamento pašto tarnyba.

Sprendimas dėl finansavimo siunčiamas gavėjui šiuo adresu:

p. [vardas, pavardė]
[pareigos]
[Oficialus gavėjo pavadinimas]
[Visas oficialus adresas]

Apie bet kokį gavėjo adreso pasikeitimą Europos Parlamentui turi būti nedelsiant pranešama raštu.

*I.8 straipsnis***Sprendimo įsigaliojimas**

Sprendimas dėl finansavimo įsigalioja tą dieną, kai jis pasirašomas Europos Parlamento vardu.

II. BENDROSIOS SĄLYGOS**A DALIS. TEISINĖS IR ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS***II.1 straipsnis***Apibrėžtys**

Šiame sprendime:

- 1) **veiklos ataskaita** – per išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpį patirtų išlaidų rašytinis pagrindimas. Tai yra, pvz., veiklos paaiškinimas, administracinės išlaidos ir kt. Veiklos ataskaita yra metinės ataskaitos dalis;
- 2) **metinė ataskaita** – pasibaigus finansiniams metams per šešių mėnesių laikotarpį pateikiama ataskaita, kaip numatyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnyje ir Finansinio reglamento 204I straipsnyje;
- 3) **finansavimo likutis** – I.5.1 straipsnyje nurodytos išankstinio finansavimo sumos ir galutinės finansavimo sumos, nustatomos pagal II.24.4 straipsnį, skirtumas;
- 4) **išankstinio finansavimo tarpuskaita** – padėtis, kai leidimus suteikiantis pareigūnas yra nustatęs galutinę finansavimo sumą ir gavėjui sumokėtos lėšos nebėra Sąjungos nuosavybė;
- 5) **interesų konfliktas** – situacija, kai gavėjui nešališkai ir objektyviai įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo trukdo priežastys, susijusios su šeima, emociniu gyvenimu, pilietinėmis pažiūromis, ekonominiu interesu ar bet koku kitu bendru su trečiuoju asmeniu interesu, susijusiu su sprendimo dėl finansavimo dalyku. Politinės pažiūros paprastai nėra laikomos interesų konflikto priežastimi tuo atveju, kai susitarimai sudaromi tarp politinės partijos ir organizacijų, turinčių tokias pačias politines vertybes. Vis dėlto tokio susitarimo atveju būtina laikytis Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 22 straipsnio;
- 6) **įnašai natūra** arba **dovana natūra** – nefinansiniai išteklių, trečiųjų asmenų neatlygintinai suteikti gavėjui, kaip numatyta pagal Reglamento Nr. 1141/2014 2 straipsnio 7 ir 8 punktus;
- 7) **N finansiniai metai** arba **išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpis** – veiklos, kuri finansuojama pagal sprendimą dėl finansavimo, vykdymo laikotarpis, kaip nurodyta I.2 straipsnyje;
- 8) **nenugalima jėga (force majeure)** – bet kokia gavėjo arba Europos Parlamento nekontroliuojama ypatinga situacija arba įvykis, dėl kurių bet kuri iš šalių negali vykdyti tam tikrų savo įsipareigojimų pagal šį sprendimą dėl finansavimo, kurie susidaro ar įvyksta ne dėl šalių arba subteikėjų, susijusių subjektų ar finansinę paramą gaunančių trečiųjų asmenų klaidos ar aplaidumo ir kurių negalima išvengti nepaisant deramo jų stropumo. Toliau nurodytos aplinkybės nelaikomos nenugalima jėga: darbo ginčai, streikai, finansiniai sunkumai ar paslaugų teikimo sutrikimai, įrangos ar medžiagų defektas arba vėlavimas jas pristatyti (nebent tiesioginė to priežastis būtų atitinkamos nenugalimos jėgos aplinkybės);

- 9) **oficialiai pranešti** – pranešti raštu, paštu arba elektroniniu paštu su gavimo patvirtinimu;
- 10) **sukčiavimas** – bet koks tyčinis veiksmas arba neveikimas, kenkiantis Sąjungos finansiniams interesams, susijęs su suklastotų, klaidingų arba neišsamių pranešimų ar dokumentų pateikimu arba informacijos neatskleidimu pažeidžiant konkretų įsipareigojimą;
- 11) **finansavimas** – tiesioginiai finansiniai įnašai, kaip numatyta pagal Finansinio reglamento Antros dalies VIII antraštinę dalį ir Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 IV skyrių;
- 12) **pažeidimas** – bet koks Sąjungos teisės nuostatos pažeidimas dėl gavėjo veiksmo arba neveikimo, kenkiantis arba galintis pakenkti Sąjungos biudžetui;
- 13) **nuosavi ištekliai** – išoriniai finansavimo šaltiniai, finansavimas ne Sąjungos lėšomis. Pavyzdžiui: dovanos, narių įnašai (kaip apibrėžta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 2 straipsnio 7 ir 8 punktuose) ir kt.;
- 14) **susijęs asmuo** – bet koks asmuo, įgaliotas atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus;
- 15) **esminė klaida** – bet koks sprendimo dėl finansavimo nuostatos pažeidimas dėl tam tikro veiksmo arba neveikimo, dėl kurio Europos Sąjungos biudžetui padaroma arba gali būti padaryta nuostolių.

II.2 straipsnis

Bendrosios gavėjo prievolės

Gavėjo prievolės:

- a) tik gavėjas atsako už savo teisinių įsipareigojimų įvykdymą ir jam tenka pareiga tai įrodyti;
- b) privalo atlyginti bet kokią Europos Parlamentui padarytą žalą, atsiradusią įgyvendinant sprendimą dėl finansavimo, įskaitant atvejus, kai sprendimas dėl finansavimo įgyvendinamas netinkamai, išskyrus nenugalimos jėgos aplinkybes;
- c) tik gavėjas atsako prieš trečiuosius asmenis, taip pat ir už bet kokio pobūdžio jiems padarytą žalą įgyvendinant sprendimą dėl finansavimo;
- d) privalo nedelsiant informuoti Europos Parlamentą apie bet kokius jo teisinės, finansinės, techninės, organizacinės ar nuosavybės santykių padėties pasikeitimus ir apie bet kokius pavadinimo, adreso ar teisinių atstovų pasikeitimus;
- e) turi imtis visų reikiamų priemonių, kad nekiltų interesų konfliktas.

II.3 straipsnis

Su banko sąskaita susijusios prievolės

I.6 straipsnyje nurodytoje sąskaitoje ar subsąskaitoje turi būti įmanoma atskirti Europos Parlamento pervestas pinigų sumas ir ji turi būti naudojama tik Europos Parlamento pervedamoms lėšoms pagal I.5 straipsnį gauti.

Jei pagal valstybės narės, kurios teritorijoje atidaryta ši sąskaita, įstatymus už į šią sąskaitą pervestas išankstinio finansavimo sumas gaunamos palūkanos ar analogiška nauda, tuomet pagal Finansinio reglamento 204k straipsnio 5 dalį Europos Parlamentas, laikydamasis II.25 straipsnyje nustatytų sąlygų, susigražina tokias palūkanas ir naudą.

Europos Parlamento pervestos pinigų sumos jokiais aplinkybėmis negali būti naudojamos spekuliaciniais tikslais.

Išankstinio finansavimo lėšos išlieka Sąjungos nuosavybė, kol neįvykdoma jų tarpuskaita atsižvelgiant į galutinę finansavimo sumą.

II.4 straipsnis

Atsakomybė už žalą

Europos Parlamentas neatsako už gavėjo padarytą ar patirtą žalą, įskaitant bet kokią žalą tretiesiems asmenims, kuri padaryta šio sprendimo įgyvendinimo metu arba kuri yra šio sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimo pasekmė.

Išskyrus nenugalimos jėgos aplinkybes, gavėjas arba susijęs asmuo atlygina bet kokią Europos Parlamentui padarytą žalą, atsiradusią įgyvendinant sprendimą dėl finansavimo arba atsiradusią dėl to, kad sprendimas dėl finansavimo nebuvo įgyvendinamas visapusiškai laikantis jo nuostatų.

II.5 straipsnis

Konfidencialumas

Jeigu šiame sprendime dėl finansavimo, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 32 straipsnyje ir kituose taikomuose Sąjungos teisės aktuose nenumatyta kitaip, Europos Parlamentas ir gavėjas įsipareigoja užtikrinti visų su sprendimo dėl finansavimo dalyku tiesiogiai susijusių dokumentų, informacijos ar kitos medžiagos, kuri yra tinkamai klasifikuota kaip konfidenciali ir kurios atskleidimas galėtų pakenkti Europos Parlamentui arba gavėjui, konfidencialumą.

II.6 straipsnis

Asmens duomenų tvarkymas

Pagal sprendimą dėl finansavimo surinkti asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 33 straipsnį ir pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001⁽¹⁾.

Tokie duomenys tvarkomi tik sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimo ir stebėsenos tikslais; tai neturi poveikio galimam duomenų perdavimui įstaigoms, atsakingoms už pagal Sąjungos teisę vykdomus patikrinimus ir auditą.

II.7 straipsnis

Įrašų saugojimas

Pagal Finansinio reglamento 204o straipsnį gavėjas saugo visus įrašus ir patvirtinamuosius dokumentus, susijusius su sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimu, penkerius metus po metinės ataskaitos, taip pat ir metinių finansinių ataskaitų, nurodytų Finansinio reglamento 204l straipsnio 1 dalyje, pateikimo.

Įrašai, susiję su finansavimo naudojimo auditais, skundais, ginčų nagrinėjimu arba pretenzijų tenkinimu, saugomi iki tokio audito, skundų, ginčų nagrinėjimo arba pretenzijų tenkinimo pabaigos.

II.8 straipsnis

Sąjungos finansavimo matomumas

II.8.1. Informavimas apie Sąjungos finansavimą

Jei Europos Parlamentas nepageidauja ar nėra susitaręs kitaip, gavėjas, teikdamas informaciją ar skelbdamas apie sprendimą dėl finansavimo, taip pat ir konferencijose, seminaruose arba informacinėje ar reklaminėje medžiagoje (pvz., brošiūrose, lankstinukuose, plakatuose, pranešimuose, elektroninės formos medžiagoje ir kt.), turi nurodyti, kad programos įgyvendinimą finansuoja Europos Parlamentas.

II.8.2. Pareiškimas dėl Europos Parlamento atsakomybės nebuvimo

Gavėjas, bet kokia forma ir bet koku būdu skelbdamas arba publikuodamas informaciją, turi nurodyti, kad už jos turinį atsako autorius ir kad Europos Parlamentas nėra atsakingas už jokiį tokiaame pranešime ar publikacijoje skelbiamos informacijos panaudojimą.

II.8.3. Europos Parlamento skelbiama informacija

Europos Parlamentas interneto svetainėje skelbia informaciją, nurodytą Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 32 straipsnyje.

II.9 straipsnis

Gavėjo sudaromos sutartys

II.9.1. Principai

Pagal Finansinio reglamento 204b straipsnio 2 dalį finansavimas gali būti naudojamas išlaidoms, susijusioms su gavėjo sudarytomis sutartimis, kompensuoti su sąlyga, kad sudarant sutartis nebuvo interesų konfliktų.

Siekdamas sudaryti sutartis, kurių metinė vertė didesnė kaip 60 000 EUR vienam paslaugų teikėjui arba prekių tiekėjui už atskirą prekę arba paslaugą, gavėjas turi gauti bent tris pasiūlymus, pateiktus paskelbus rašytinį kvietimą teikti pasiūlymus, kuriame nurodomi viešajam pirkimui taikomi reikalavimai. Atitinkamų sutarčių trukmė neturi viršyti penkerių metų.

Jei paskelbus rašytinį kvietimą teikti pasiūlymus buvo gauta mažiau nei trys pasiūlymai, gavėjas turi įrodyti, kad vykdam atitinkamą viešąjį pirkimą nebuvo įmanoma gauti daugiau pasiūlymų.

⁽¹⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

II.9.2. *Dokumentų saugojimas*

Gavėjas saugo pasiūlymų vertinimo dokumentus ir raštu pagrindžia galutinio paslaugų teikėjo arba prekių tiekėjo pasirinkimą.

II.9.3. *Kontrolė*

Gavėjas užtikrina, kad Europos Parlamentas, Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija, Europos Audito Rūmai ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) galėtų naudotis savo kontrolės įgaliojimais, nustatytais Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 V skyriuje ir Finansinio reglamento 204n straipsnyje. Gavėjas užtikrina, kad su trečiaisiais asmenimis sudarytose sutartyse būtų numatyta galimybė tuos kontrolės įgaliojimus vykdyti ir tų trečiųjų asmenų atžvilgiu.

II.9.4. *Atsakomybė*

Tik gavėjas atsako už sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimą ir sprendimo dėl finansavimo nuostatų laikymąsi. Gavėjas įsipareigoja imtis visų būtinų priemonių, kad paslaugų teikėjas, su kuriuo sudaryta sutartis, nereikalautų jokių teisių iš Europos Parlamento pagal šį sprendimą dėl finansavimo.

II.10 straipsnis

Nenugalima jėga (*force majeure*)

Jei Europos Parlamentas arba gavėjas susiduria su nenugalima jėga, jie nedelsdami apie tai turi pranešti kitai šaliai registruotu laišku su gavimo patvirtinimu ar lygiavėriu būdu, nurodydami nenugalimos jėgos pobūdį, galimą trukmę ir numanomus šio įvykio padarinius.

Europos Parlamentas ir gavėjas imasi visų priemonių siekdami sumažinti nuostolius, kurie galėtų atsirasti dėl nenugalimos jėgos.

Nei Europos Parlamentas, nei gavėjas nelaikomi neįvykdę kurios nors iš šiame sprendime dėl finansavimo nustatytų savo prievolių, jei jie negalėjo jos įvykdyti dėl nenugalimos jėgos.

II.11 straipsnis

Finansavimo mokėjimo sustabdymas

II.11.1. *Sustabdymo priežastys*

Europos Parlamentas turi teisę sustabdyti finansavimo mokėjimą pagal taikytinas Finansinio reglamento taisykles esant šioms aplinkybėms:

- i) jei jis įtaria, kad gavėjas neįvykdė Finansinio reglamento 204k straipsnyje nustatytų įnašo naudojimo prievolių, kol bus patikrinti šie įtarimai, arba
- ii) jei gavėjui skirtos Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 27 straipsnio 4 dalyje nustatytos finansinės sankcijos, kol bus sumokėtos pagal šias sankcijas numatytos baudos.

II.11.2. *Sustabdymo procedūra*

1 etapas. Prieš sustabdydamas mokėjimą, Europos Parlamentas turi oficialiai pranešti gavėjui apie savo ketinimą sustabdyti mokėjimą, nuroydamas tokio sustabdymo priežastis ir paragindamas gavėją pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo to pranešimo gavimo dienos.

2 etapas. Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia netęsti sustabdymo procedūros, jis turi apie to sprendimą pranešti gavėjui.

Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia tęsti sustabdymo procedūrą, jis turi pagrįstu sprendimu dėl sustabdymo oficialiai apie tai pranešti gavėjui ir jį informuoti apie:

- i) orientacinę datą, kada bus atliekamas būtinas patikrinimas II.11.1 straipsnio i punkte nurodytu atveju, ir
- ii) bet kokias teisių gynimo priemones.

II.11.3. *Sustabdymo pasekmės*

Sustabdytus mokėjimą gavėjas neturi teisės gauti jokių mokėjimų iš Europos Parlamento tol, kol bus atliktas 2 etape minėtas patikrinimas, nurodytas II.11.2 straipsnio i punkte, arba kol nebeliks sustabdymo priežasčių. Tai neturi poveikio Europos Parlamento teisei nutraukti finansavimą arba atšaukti sprendimą dėl finansavimo.

II.11.4. Mokėjimo atnaujinimas

Kai nebelieka mokėjimo sustabdymo priežasčių, visi reikalingi mokėjimai atnaujinami. Europos Parlamentas turi apie tai pranešti gavėjui.

II.12 straipsnis

Europos Parlamentas atšaukia sprendimą dėl finansavimo

II.12.1. Atšaukimo priežastys

Remdamasis Institucijos sprendimu, kuriuo iš registro išbraukiamas gavėjas, Europos Parlamentas turi teisę atšaukti sprendimą dėl finansavimo, išskyrus Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 30 straipsnio 2 dalies trečioje pastraipoje numatytais atvejais.

II.12.2. Atšaukimo procedūra

1 etapas. Prieš atšaukdamas sprendimą, Europos Parlamentas turi oficialiai pranešti gavėjui apie savo ketinimą atšaukti sprendimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis ir paragindamas gavėją pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo to pranešimo gavimo dienos.

2 etapas. Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia neatšaukti sprendimo dėl finansavimo, jis turi apie šį sprendimą pranešti gavėjui.

Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia atšaukti sprendimą dėl finansavimo, jis turi pagrįstu sprendimu dėl atšaukimo oficialiai apie tai pranešti gavėjui.

Bet kokia netinkamai gavėjui išmokėta suma susigrąžinama laikantis taikytinų Finansinio reglamento taisyklių.

II.12.3. Atšaukimo pasekmės

Sprendimas atšaukti sprendimą dėl finansavimo taikomas atgaline data nuo sprendimo dėl finansavimo priėmimo dienos.

II.13 straipsnis

Sprendimo dėl finansavimo galiojimo nutraukimas

II.13.1. Nutraukimas gavėjo prašymu

Gavėjas gali paprašyti nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą.

Gavėjas turi oficialiai pranešti Europos Parlamentui apie nutraukimą, nurodydamas:

- a) nutraukimo priežastis ir
- b) dieną, kurią turi įsigalioti nutraukimas; ta data negali būti ankstesnė už datą, kurią buvo išsiųstas oficialus pranešimas.

Nutraukimas įsigalioja sprendimo dėl nutraukimo nurodytą dieną.

II.13.2. Sprendimo galiojimą nutraukia Europos Parlamentas

a) Nutraukimo priežastys

Europos Parlamentas turi teisę nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą esant bet kuriai iš šių aplinkybių:

- a) remdamasis Institucijos sprendimu, kuriuo iš registro išbraukiamas gavėjas, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 30 straipsnio 2 dalies trečioje pastraipoje numatytais atvejais;
- b) jei gavėjas nebeatitinka Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 18 straipsnio 2 dalies nuostatos;
- c) jei Europos Parlamentas nustato, kad gavėjas neįvykdė Finansinio reglamento 204k straipsnyje nustatytų įnašo naudojimo prievolių;
- d) jei gavėjui yra paskelbiamas bankrotas, jis likviduojamas ar yra jo atžvilgiu vykdoma analogiška procedūra.

b) Nutraukimo procedūra

1 etapas. Prieš nutraukdamas sprendimo dėl finansavimo galiojimą, Europos Parlamentas turi oficialiai pranešti gavėjui apie savo ketinimą nutraukti sprendimo galiojimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis ir paragindamas gavėją pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo to pranešimo gavimo dienos.

2 etapas. Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia nenutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimo, jis turi apie tą sprendimą pranešti gavėjui.

Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą, jis turi pagrįstu sprendimu dėl nutraukimo oficialiai apie tai pranešti gavėjui.

Nutraukimas įsigalioja sprendime dėl nutraukimo nurodytą dieną.

II.13.3. Nutraukimo pasekmės

Sprendimas nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą įsigalioja *ex nunc*. Išlaidos, kurias gavėjas faktiškai patiria nuo to sprendimo įsigaliojimo dienos, laikomos nekompensuotinomis išlaidomis.

II.14 straipsnis

Perleidimas

Gavėjas negali tretiesiems asmenims perleisti savo mokėjimo reikalavimų Europos Parlamentui, išskyrus tuos atvejus, kai tam iš anksto pritaria Europos Parlamentas, remdamasis pagrįstu gavėjo raštu pateiktu prašymu.

Jei Europos Parlamentas raštu nepritaria perleidimui arba jei nesilaikoma perleidimo sąlygų, perleidimas neturi teisinių pasekmių Europos Parlamentui.

Jokiomis aplinkybėmis dėl šio perleidimo gavėjas neatleidžiamas nuo savo prievolių Europos Parlamentui.

II.15 straipsnis

Palūkanos už pavėluotą mokėjimą

Europos Parlamentui nepervedus mokėjimų per mokėjimo terminą, gavėjas turi teisę į palūkanas už vėlavimą, skaičiuojamas pagal Europos Centrinio Banko refinansavimo eurais operacijoms taikomą palūkanų normą (toliau – bazinė palūkanų norma), pridėdamas tris su puse procentinių punktų. Bazinė palūkanų norma – mėnesio, kurį baigiasi mokėjimo terminas, pirmą dieną galiojanti palūkanų norma, paskelbta *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*.

Pavėluoto mokėjimo atvejais negali būti laikomi atvejai, kai Europos Parlamentas sustabdo mokėjimus, kaip numatyta II.11 straipsnyje.

Palūkanos už vėlavimą skaičiuojamos laikotarpiu nuo kitos dienos po to, kai turėjo būti pervestas mokėjimas, iki faktinio mokėjimo pervedimo dienos imtinai.

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, jei apskaičiuota palūkanų suma mažesnė už 200 EUR sumą arba jai lygi, Europos Parlamentas turi gavėjui sumokėti palūkanų sumą tik tuo atveju, jei jis to paprašo per du mėnesius nuo pavėluoto mokėjimo gavimo dienos.

II.16 straipsnis

Taikytina teisė

Sprendimas dėl finansavimo reguliuojamas pagal taikytiną Sąjungos teisę, ir ypač pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 ir taikytinas Finansinio reglamento taisykles, kurios taikomos visa apimtimi. Šiuos teismus aktus prireikus papildo valstybės narės, kurioje yra gavėjo būstinė, nacionalinė teisė.

II.17 straipsnis

Teisė būti išklaustam

Tais atvejais, kai pagal šį sprendimą dėl finansavimo gavėjas turi teisę pateikti savo pastabas, gavėjui suteikiamas 10 darbo dienų terminas pateikti savo pastabas raštu, išskyrus atvejus, kai aiškiai numatyta kitaip. Šis terminas gavėjo prašymu gali būti pratęstas vieną kartą dar 10 darbo dienų.

B DALIS. FINANSINĖS NUOSTATOS

II.18 straipsnis

Kompensuotinos išlaidos

II.18.1. Sąlygos

Kad sąnaudos būtų laikomos tinkamos finansuoti iš Sąjungos biudžeto ir kad jos atitiktų Finansinio reglamento 204k straipsnio nuostatas, jos turi atitikti šiuos kriterijus:

- a) jos turi būti tiesiogiai susijusios su sprendimo dėl finansavimo dalyku ir numatytos prie sprendimo dėl finansavimo pridedamoje biudžeto sąmatoje;

- b) jos turi būti būtinos sprendimui dėl finansavimo įgyvendinti;
- c) jos turi būti pagrįstos ir pateisinamos ir turi atitikti patikimo finansų valdymo principą, visų pirma ekonomiškumo ir veiksmingumo principus;
- d) jos turi būti patirtos per I.2 straipsnyje nustatytą tinkamumo finansuoti laikotarpį, išskyrus sąnaudas, susijusias su metinėmis ataskaitomis ir finansinių ataskaitų ir jas sudarančių pagrindinių sąskaitų pažymomis;
- e) jos turi būti faktiškai patirtos gavėjo;
- f) jas turi būti galima atpažinti ir patikrinti, ir jos turi būti įtrauktos į gavėjo apskaitą ir atitikti taikomus apskaitos standartus;
- g) jos turi atitikti taikomų mokesčių ir socialinių teisės aktų nuostatas;
- h) jos turi atitikti II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas.

Gavėjo apskaitos ir vidaus audito tvarka turi sudaryti sąlygas tiesiogiai patikrinti metinėje ataskaitoje deklaruotas sąnaudas ir pajamas pagal finansines ataskaitas ir atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus.

II.18.2. *Kompensuotinių išlaidų pavyzdžiai*

Kompensuotinomis visų pirma laikomos šios veiklos išlaidos, jei jos atitinka II.18.1 straipsnyje išdėstytus kriterijus (tai neturi poveikio Finansinio reglamento 204k straipsnio taikymui):

- a) administravimo sąnaudos ir sąnaudos, susijusios su technine pagalba, posėdžiais, moksliniais tyrimais, tarpvalstybiniais renginiais, tyrimais, informavimu ir publikacijomis;
- b) sąnaudos darbuotojams, kurias sudaro faktiniai atlyginimai ir socialinio draudimo įmokos bei kitos su atlyginimu susijusios teisės aktais nustatytos sąnaudos, neviršijančios pagal įprastą gavėjo atlyginimų mokėjimo tvarką patiriamų sąnaudų vidurkio;
- c) darbuotojų kelionės ir gyvenimo sąnaudos, atitinkančios įprastą su kelionės sąnaudomis susijusią gavėjo tvarką;
- d) įrangos ar kito turto (naujo arba naudoto) nusidėvėjimo sąnaudos, užregistruotos gavėjo finansinėse ataskaitose, jei šis turtas:
 - i) yra nurašytas pagal tarptautinius apskaitos standartus ir įprastą gavėjo apskaitos tvarką ir
 - ii) yra įsigytas pagal II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai pagal II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas, jei jis įsigytas per išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpį;
- e) kanceliarinių prekių ir raštinės reikmenų sąnaudos ir su kitomis sutartimis susijusios sąnaudos, jei jos:
 - i) įsigytos pagal II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai pagal II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas ir
 - ii) yra tiesiogiai susijusios su sprendimo dėl finansavimo dalyku;
- f) sąnaudos, tiesiogiai kylančios iš sprendimo dėl finansavimo reikalavimų, taip pat prireikus finansinių paslaugų sąnaudos (ypač finansinių garantijų sąnaudos), jei atitinkamos paslaugos buvo įsigytos pagal II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai pagal II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas;
- g) finansinė parama šiems asocijuotiems subjektams: [įrašyti asocijuotų subjektų pavadinimus, pavyzdžiui, jaunimo ir moterų organizacijos kaip komunikuota finansavimo paraiškoje] su sąlyga, kad finansinė parama kiekvienam subjektui neviršija 100 000 eurų, yra naudojama asocijuoto subjekto grąžintinioms išlaidoms, sumokėta vienkartinė išmoka nedidesnė kaip ketvirtis visos finansinės paramos sumokėtos tam subjektui ir kad gavėjas užtikrina galimą tokios finansinės paramos išieškojimą.

II.19 straipsnis

Nekompensuotinos išlaidos

Nekompensuotinomis išlaidomis laikomos šios sąnaudos (tai neturi poveikio šio sprendimo II.18.1 straipsnio ir Finansinio reglamento 204k straipsnio taikymui):

- a) kapitalo grąža ir gavėjo sumokėti dividendai;
- b) skolos ir skolų aptarnavimo mokesčiai;

- c) atidėjiniai nuostoliams ir skoloms padengti;
- d) mokėtinos palūkanos;
- e) abejotinos skolos;
- f) valiutos keitimo nuostoliai;
- g) gavėjo banko nuo Europos Parlamento atliekamų pervedimų nuskaičiuojami mokesčiai;
- h) gavėjo pagal kitus veiksmus, kuriems skirta dotacija iš Sąjungos biudžetą, deklaruotos išlaidos;
- i) įnašai natūra;
- j) nepagrįstai didelės ar neapgalvotos išlaidos,
- k) atskaitytinas PVM;
- l) kai kuriems tretiesiems asmenims sumokėtos lėšos, kurios draudžiamos pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 22 straipsnį ir Finansinio reglamento 204b straipsnio 3 dalį.

II.20 straipsnis

Įnašai natūra

Europos Parlamentas sutinka, kad sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimo laikotarpiu gavėjui būtų mokami įnašai natūra, jei tokių įnašų vertė neviršija:

- a) faktiškai patirtų išlaidų, kurios tinkamai pagrindžiamos šį įnašą gavėjui nemokamai suteikusių, tačiau susijusias išlaidas prisiimančių trečiųjų asmenų apskaitos dokumentais;
- b) arba, nesant tokių dokumentų, sąnaudų, kurios atitinka atitinkamoje rinkoje paprastai priimtinas sąnaudas;
- c) biudžeto sąmatoje patvirtintos jų vertės;
- d) 50 proc. nuosavų išteklių, patvirtintų biudžeto sąmatoje.

Įnašai natūra:

- a) biudžeto sąmatoje pateikiami atskirai, kad būtų galima matyti visus išteklius;
- b) turi atitikti Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 20 straipsnį ir nacionalines mokesčių ir socialinės apsaugos taisykles;
- c) gali būti patvirtinti tik laikinai, jeigu tai patvirtina išorės auditorius ir sprendime nustatoma galutinė finansavimo suma;
- d) nesuteikiami nekilnojamuoju turtu.

II.21 straipsnis

Biudžeto lėšų perkėlimas

Gavėjas turi teisę koreguoti 2 priede nustatytą priede pateikiamą biudžeto sąmatą, atlikdamas perkėlimus tarp įvairių biudžeto eilučių. Dėl šio koregavimo sprendimas dėl finansavimo nekeičiamas. Tokie perkėlimai turi būti pagrindžiami metinėje ataskaitoje.

II.22 straipsnis

Pareiga teikti ataskaitas

II.22.1. Metinė ataskaita

Pageidautina, kad iki metų, einančių po N finansinių metų, gegužės 15 d. ir ne vėliau kaip birželio 30 d. gavėjas pateiktų metinę ataskaitą, kurią turi sudaryti:

- a) metinės finansinės ataskaitos ir lydimieji raštai, kuriuose nurodomos gavėjo pajamos ir išlaidos ir informuojama apie turtą ir išsipareigojimus finansinių metų pradžioje ir pabaigoje, pagal valstybėje narėje, kurioje yra gavėjo būstinė, taikytiną teisę;
- b) metinės finansinės ataskaitos, pagrįstos tarptautiniais apskaitos standartais, apibūžtais Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1606/2002 ⁽¹⁾ 2 straipsnyje;
- c) rėmėjų ir įnašais prisidėjusiųjų ir jų atitinkamų dovanų ar įnašų, apie kuriuos pranešta pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 20 straipsnį, sąrašas;

⁽¹⁾ 2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1606/2002 dėl tarptautinių apskaitos standartų taikymo (OL L 243, 2002 9 11, p.1).

- d) veiklos ataskaita;
- e) finansinė ataskaita, grindžiama biudžeto sąmatos struktūra;
- f) apskaitos sąskaitų duomenys apie pajamas, sąnaudas, turtą ir įsipareigojimus;
- g) e punkte nurodytos finansinės ataskaitos ir f punkte nurodytų apskaitos sąskaitų duomenų patikrinimo aktas;
- h) tiekėjų (paslaugų teikėjų), kuriems atitinkamais finansiniais metais gavėjas yra sumokėjęs daugiau nei 10 000 EUR, sąrašas, kuriame nurodoma kiekvieno tiekėjo (paslaugų teikėjo) pavardė (pavadinimas), adresas ir pristatytų prekių ir suteiktų paslaugų pobūdis.

Metinėje ataskaitoje turi būti pateikta pakankama informacija, kad būtų galima nustatyti galutinę finansavimo sumą.

II.22.2. Išorės audito ataskaita

Europos Parlamentas turi gauti tiesiogiai iš nepriklausomų išorės įstaigų ar ekspertų, įgaliotų pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 3 dalį, išorės audito ataskaitą, nurodytą Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 1 dalyje.

Šios išorės audito ataskaitos tikslas – patvirtinti finansinių ataskaitų patikimumą ir jose nurodytų išlaidų teisėtumą ir tvarkingumą, ir ypač ar:

- a) finansinės ataskaitos buvo parengtos laikantis gavėjui taikytinų nacionalinės teisės aktų, jose nėra esminių netikslumų ir jos rodo tikrą ir teisingą finansinę padėtį ir veiklos rezultatus;
- b) finansinės ataskaitos buvo parengtos laikantis tarptautinių apskaitos standartų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1606/2002 2 straipsnyje;
- c) deklaruotos išlaidos faktiškai patirtos;
- d) pajamos deklaruotos išsamiai;
- e) finansiniai dokumentai, kuriuos gavėjas pateikė Parlamentui, atitinka sprendimo dėl finansavimo finansines nuostatas;
- f) įvykdytos Reglamente (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014, ir ypač 20 straipsnyje, numatytos prievolės;
- g) įvykdytos sprendime dėl finansavimo, ypač jo II.9 ir II.18 straipsniuose, numatytos prievolės;
- h) įnašai natūra gavėjui faktiškai suteikti ir gavėjo panaudoti laikantis taikytinų taisyklių;
- i) nepanaudota Sąjungos finansavimo dalis buvo perkelta į kitus finansinius metus;
- j) nepanaudota Sąjungos finansavimo dalis buvo naudota pagal Finansinio reglamento 204k straipsnio 2 dalį;
- k) bet kokių nuosavų išteklių perviršis perkeltas į rezervą.

II.23 straipsnis

Sprendimas dėl metinės ataskaitos

Iki metų, einančių po N finansinių metų, rugsėjo 30 d. Europos Parlamentas turi patvirtinti arba atmesti II.22.1 straipsnyje nurodytą metinę ataskaitą.

Jei per šešių mėnesių terminą nuo metinės ataskaitos gavimo dienos nesulaukiama jokio raštiško Europos Parlamento atsakymo, metinė ataskaita laikoma patvirtinta.

Metinės ataskaitos tvirtinimas neturi poveikio galutinės finansavimo sumos nustatymui pagal II.24 straipsnį, kai Europos Parlamentas priima galutinį sprendimą dėl sąnaudų tinkamumo finansuoti.

Europos Parlamentas gali paprašyti gavėjo pateikti papildomos informacijos, kad galėtų priimti sprendimą dėl metinės ataskaitos. Tokiu atveju sprendimo dėl metinės ataskaitos priėmimo terminas pratęsiamas iki tada, kai Europos Parlamentas gaus ir įvertins prašytą informaciją.

Jei metinėje ataskaitoje esama esminių trūkumų, Europos Parlamentas gali atmesti metinę ataskaitą, gavėjo nepaprašęs pateikti papildomos informacijos, ir paprašyti, kad gavėjas pateiktų naują ataskaitą per 15 darbo dienų terminą.

Prašymai pateikti papildomą informaciją ar naują ataskaitą gavėjui pateikiami raštu.

Jei pradžioje pateikta ataskaita atmetama ir paprašoma pateikti naują ataskaitą, naujai ataskaitai taikoma šiame straipsnyje nustatyta tvirtinimo tvarka.

*II.24 straipsnis***Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos***II.24.1. Metinės ataskaitos poveikis*

Europos Parlamento sprendimas, kuriuo nustatoma galutinė finansavimo suma, grindžiamas metine ataskaita, tvirtinama pagal II.23 straipsnį. Jei Europos Parlamentas galutinai atmets metinę ataskaitą arba gavėjas per nustatytus terminus nepateikia metinės ataskaitos, sprendimu dėl galutinės finansavimo sumos gali būti nustatomos nekompensuotinos išlaidos.

II.24.2. Riba

Didžiausia galutinė finansavimo suma gali būti tik tokio dydžio, koks nurodytas I.4 straipsnyje. Ji negali viršyti nei 85 proc. biudžeto sąmatoje nurodytų kompensuotinių išlaidų, nei 85 proc. faktiškai patirtų kompensuotinių išlaidų.

II.24.3. Nepanaudoto finansavimo perkėlimas

Bet kuri įnašo dalis, nepanaudota per N finansinius metus, kuriems buvo skirtas tas įnašas, perkeliama į N+1 finansinius metus ir panaudojama kompensuotinioms išlaidoms, patirtoms ne vėliau kaip N+1 metų gruodžio 31 d. Ankstesnių finansinių metų likusios sumos negali būti naudojamos išlaidų daliai, kuriai Europos politinės partijos turi naudoti nuosavus išteklius, finansuoti.

Gavėjas visų pirma naudoja įnašo dalį, nepanaudotą per finansinius metus, kuriems buvo skirtas tas įnašas, ir tik tada po tų metų skirtą įnašą.

II.24.4. Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos

Europos Parlamentas kasmet tikrina, ar išlaidos atitinka Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014, Finansinio reglamento ir sprendimo dėl finansavimo nuostatas. Kiekvienais metais jis priima sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos ir apie jį tinkamai praneša gavėjui.

Jei N finansiniais metais buvo panaudota visa I.4 straipsnyje nustatyta finansavimo suma, galutinė finansavimo suma nustatoma N+1 metais pasibaigus šiems finansiniams metams.

Jei nepanaudotas finansavimas buvo perkeltas į N+1 finansinius metus pagal II.24.3 straipsnį, N metų galutinė finansavimo suma nustatoma pagal tokią tvarką:

1 etapas. N+1 finansiniais metais Europos Parlamentas priima sprendimą dėl N finansinių metų kompensuotinių išlaidų ir N finansinių metų galutinės finansavimo sumos pirmosios dalies, atitinkančios šias išlaidas. Be to, Europos Parlamentas nustato, kokia nepanaudoto finansavimo, skirto N metams, suma turi būti perkelta į N+1 finansinius metus.

2 etapas. N+2 finansiniais metais Europos Parlamentas priima sprendimą dėl N+1 finansinių metų kompensuotinių išlaidų, nustatydamas, kurios iš šių išlaidų bus dengiamos panaudojant į N+1 finansinius metus perkeltą nepanaudoto finansavimo sumą (galutinės finansavimo sumos antrąją dalį).

N finansinių metų galutinė finansavimo suma – 1 ir 2 etapais nustatytų sumų suma.

Nustatant galutinę finansavimo sumą atliekama išankstinio finansavimo tarpuskaita. Sumų perkėlimo atveju kiekvienu iš pirmiau minėtų etapų atliekama dalinė išankstinio finansavimo tarpuskaita.

II.24.5. Nepanaudoto įnašo susigrąžinimas

Bet kuri N metams skirta įnašo dalis, kuri nebuvo panaudota iki N+1 metų pabaigos, susigrąžinama laikantis Finansinio reglamento Pirmos dalies IV antraštinės dalies 5 skyriaus nuostatų.

II.24.6. Finansavimo likutis

Jei sumokėta išankstinio finansavimo suma viršija galutinę finansavimo sumą, Europos Parlamentas susigrąžina netinkamai išmokėtą išankstinį finansavimą.

Jei galutinė finansavimo suma viršija sumokėtą išankstinio finansavimo sumą, Europos Parlamentas išmoka likutį.

II.24.7. Nuosavų išteklių perviršis

a) Specialaus rezervo kaupimas

Gavėjas, panaudodamas savo nuosavų išteklių perviršį, gali kaupti specialų rezervą.

Į specialaus rezervo sąskaitą pervedamą nuosavų išteklių perviršį turi sudaryti nuosavų išteklių suma, viršijanti nuosavų išteklių sumą, kurios reikia 15 proc. N finansiniais metais faktiškai patirtų kompensuotinių išlaidų padengti. Gavėjas prieš tai privalo, panaudodamas tik nuosavus išteklius, padengti nekompensuotinas išlaidas.

Rezervas naudojamas tik kompensuotinioms išlaidoms ir nekompensuotinioms išlaidoms, kurios būsimų sprendimų dėl finansavimo įgyvendinimo laikotarpiu turi būti dengiamos iš nuosavų išteklių, bendrai finansuoti.

b) **Pelnas**

Pelnas apibrėžiamas kaip pajamų perteklius, viršijantis išlaidas.

Pajamos apima finansavimą iš Sąjungos biudžeto ir gavėjo nuosavus išteklius.

Bendriems renginiams skirti trečiųjų asmenų įnašai nelaikomi gavėjo nuosavų išteklių dalimi. Be to, gavėjas nei tiesiogiai, nei netiesiogiai negauna kito finansavimo iš Sąjungos biudžeto. Visų pirma draudžiama priimti dovanotas lėšas iš Europos Parlamento frakcijų biudžeto.

Skaičiuojant pelną į perviršį, įskaitytą į specialų rezervą, neatsižvelgiama.

c) **Lėšų susigrąžinimas**

Finansavimas negali duoti gavėjui pelno. Europos Parlamentas turi teisę susigrąžinti procentinę pelno dalį, atitinkančią Sąjungos įnašą į kompensuotinas išlaidas.

II.25 straipsnis

Išankstinio finansavimo palūkanos

Gavėjas praneša Europos Parlamentui apie palūkanų sumą ar analogišką naudą, kurią gavo iš Europos Parlamento suteikto išankstinio finansavimo.

Europos Parlamentas, apskaičiuodamas galutinę finansavimo sumą, atskaičiuoja nuo išankstinio finansavimo gautas palūkanas. Palūkanos į nuosavus išteklius neįeina.

II.26 straipsnis

Lėšų susigrąžinimas

Jei gavėjui buvo netinkamai išmokėtos sumos arba lėšų susigrąžinimo procedūra pateisinama pagal sprendimo dėl finansavimo, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 ar Finansinio reglamento sąlygas, gavėjas, vadovaudamasis atitinkamomis sąlygomis, iki Europos Parlamento nustatyto termino grąžina atitinkamas sumas Europos Parlamentui.

II.26.1. *Palūkanos už pavėluotą mokėjimą*

Jei iki Europos Parlamento nustatyto termino gavėjas neperveda sumų, Europos Parlamentas skaičiuoja palūkanas už vėlavimą, taikydamas II.15 straipsnyje nustatytą palūkanų normą. Palūkanos skaičiuojamos nuo paskutinės lėšų grąžinimui nustatyto galutinio termino dienos iki tos dienos, kurią Europos Parlamentui grąžinamos lėšos, imtinai.

Dalimis grąžintomis sumomis pirmiausia padengiami mokesčiai ir palūkanos ir tik tada – pagrindinė grąžintina suma.

II.26.2. *Grąžintinių lėšų įskaitymas*

Jei lėšos negrąžinamos iki nustatyto termino, Europos Parlamentui priklausančios sumos gali būti susigrąžintos išskaičiuojant jas iš bet kurios kitos gavėjui turimos mokėti sumos pagal Finansinio reglamento 80 straipsnį ir jo taikymo taisykles. Išimtiniais atvejais, kuriuos galima pagrįsti būtinybe saugoti Sąjungos finansinius interesus, Europos Parlamentas gali susigrąžinti sumas jas išskaičiuodamas iki mokėjimo termino. Išankstinis gavėjo sutikimas nėra būtinas.

II.26.3. *Banko mokesčiai*

Banko mokesčius grąžinant Europos Parlamentui priklausančias sumas moka gavėjas.

II.27 straipsnis

Finansinė garantija

Jei Europos Parlamentas prašo finansinės garantijos pagal Finansinio reglamento 204j straipsnį, privalo būti įvykdytos šios sąlygos:

- a) finansinę garantiją privalo suteikti bankas ar patvirtinta finansų įstaiga arba, jei paprašo gavėjas ir sutinka Europos Parlamentas, trečiasis asmuo;
- b) garantas privalo būti pirminio reikalavimo garantas ir jis negali reikalauti, kad Europos Parlamentas pirmiausia taikytų atgręžtinį reikalavimą pagrindiniam skolininkui (t. y. atitinkamam gavėjui), ir
- c) finansinė garantija privalo galioti tol, kol išankstinio finansavimo sumą Europos Parlamentas išskaito iš tarpinių mokėjimų arba iš likučio mokėjimo; jei likučio išmokėjimo etapu susigrąžinamos lėšos, finansinė garantija turi galioti tol, kol skola visiškai išskaitoma, ir Europos Parlamentas privalo grąžinti garantiją per kitą mėnesį.

II.28 straipsnis

Kontrolė

II.28.1. Bendrosios nuostatos

Pagal savo kompetencijos sritį ir pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 V skyrių ir Finansinio reglamento 204n straipsnio 1 dalį, Europos Parlamentas ir Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija gali bet kuriuo metu naudotis savo kontrolės įgaliojimais ir tikrinti, ar gavėjas vykdo visas prievoles, nustatytas sprendime dėl finansavimo, Reglamente (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 ir Finansiniame reglamente.

Gavėjas turi tinkamai bendradarbiauti su kompetentingomis institucijomis ir teikti joms visą pagalbą, kurios institucijoms reikia vykdant kontrolę.

Europos Parlamentas ir Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija gali pavesti kontrolės uždavinius vykdyti išorės įstaigoms, tinkamai įgaliotoms veikti jų vardu (toliau – įgaliotosios įstaigos).

II.28.2. Pareiga saugoti dokumentus

Penkerių metų laikotarpiu, kuris prasidedamas skaičiuoti nuo metinės ataskaitos pateikimo datos, gavėjas turi bet kokiaje tinkamoje laikmenoje saugoti visus originalius dokumentus, ir ypač apskaitos ir mokesčių įrašus, įskaitant suskaitmenintus originalus, kai tai leidžiama pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus ir juose nustatytas sąlygas.

Pirmoje pastraipoje penkerių metų nustatytas laikotarpis netaikomas, kai vykdomas auditas, nagrinėjami skundai, ginčai arba pretenzijos dėl finansavimo. Tokiais atvejais gavėjas saugo dokumentus iki tokio audito, apeliacinių skundų, ginčų arba pretenzijų nagrinėjimo pabaigos.

II.28.3. Prievolė teikti informaciją ir (arba) dokumentus

Gavėjas pateikia visus dokumentus ir (arba) informaciją, įskaitant informaciją elektronine forma, kurios prašo Europos Parlamentas, Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija arba įgaliota įstaiga (toliau – kompetentinga institucija).

Bet kokie gavėjo pateikti dokumentai arba informacija tvarkomi pagal II.6 straipsnį.

II.28.4. Apsilankymai vietoje

Kompetentinga institucija gali surengti apsilankymus gavėjo patalpose. Šiuo tikslu ji gali raštu paprašyti gavėjo imtis reikiamų priemonių, kad toks vizitas įvyktų per atitinkamą terminą, kurį šiuo tikslu turi nustatyti kompetentinga institucija.

Apsilankymo vietoje metu gavėjas turi leisti kompetentingai institucijai patekti į vietas ir patalpas, kuriose yra arba buvo vykdoma veikla, taip pat susipažinti su visa reikiama informacija, įskaitant informaciją elektronine forma.

Gavėjas turi užtikrinti, kad informacija būtų lengvai prieinama per apsilankymą vietoje ir kad ši prašoma informacija būtų pateikta tinkama forma.

II.28.5. Rungimosi principu grindžiama audito procedūra

Remdamasis kontrolės procedūros metu padarytomis išvadomis, Europos Parlamentas parengia preliminarią audito ataskaitą ir nusiunčia ją gavėjui. Gavėjas gali pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo tos dienos, kai gauna preliminarią audito ataskaitą.

Remdamasis preliminarinio audito ataskaitos išvadomis ir galimomis gavėjo pastabomis, Europos Parlamentas pateikia savo galutinės audito išvadas galutinėje audito ataskaitoje. Galutinė audito ataskaita turi būti nusiųsta gavėjui per 60 kalendorinių dienų nuo termino, nustatyto pastaboms dėl preliminarinio audito ataskaitos pateikti, pabaigos.

II.28.6. *Audito išvadų poveikis*

Europos Parlamentas, nustatydamas galutinę finansavimo sumą, turi tinkamai atsižvelgti į galutinės audito išvadas; tai neturi poveikio Europos Parlamento teisei imtis priemonių pagal II.11–II.13 straipsnius.

Apie atvejus, kai galutinėse audito išvadose nustatoma, jog galėjo būti buvo sukčiauta ar rimtai pažeistos taikytinos taisyklės, turi būti pranešama kompetentingoms nacionalinėms arba Sąjungos institucijoms, kad jos imtųsi tolesnių veiksmų.

Europos Parlamentas, vadovaudamasis galutinėmis audito išvadomis, gali atgaline data pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos.

II.28.7. *OLAF kontrolės įgaliojimai*

Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) naudojami savo kontrolės įgaliojimais ir tikrina gavėją pagal taikytinas taisykles, ypač Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 ⁽¹⁾, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 ⁽²⁾, Finansinio reglamento 204n straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 24 straipsnio 4 dalį ir 25 straipsnio 7 dalį.

Gavėjas turi tinkamai bendradarbiauti su OLAF ir teikti OLAF visą pagalbą, kurios jai reikia vykdam kontrolę.

Europos Parlamentas gali bet kuriuo metu atgaline data pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos, remdamasis rezultatais, gautais iš Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 25 straipsnio 7 dalį. Europos Parlamentas, prieš priimamas sprendimą atgaline data pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos, tinkamai informuoja gavėją apie atitinkamas išvadas ir savo ketinimą pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos ir apie jo teisę pateikti savo pastabas.

II.28.8. *Europos Audito Rūmų kontrolės įgaliojimai*

Europos Audito Rūmai naudojami savo kontrolės įgaliojimais pagal taikytinas taisykles, ypač pagal Finansinio reglamento 204n straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 25 straipsnio 6 dalį. Taikomos II.28.3 ir II.28.4 straipsnių nuostatos.

Gavėjas turi tinkamai bendradarbiauti su Audito Rūmais ir teikti Audito Rūmams visą pagalbą, kurios jiems reikia vykdam kontrolę.

II.28.9. *II.28.1–II.28.4 straipsniuose nustatytų pareigų nevykdymas*

Jei gavėjas nevykdo II.28.1–II.28.4 straipsniuose nustatytų pareigų, Europos Parlamentas gali nepakankamai gavėjo pagrįstas išlaidas laikyti nekompensuotinomis.

Europos Parlamento vardu

[pavardė, vardas]

[parašas]

Sudaryta [vieta: Strasbūre, Liuksemburge, Briuselyje]

⁽¹⁾ 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

⁽²⁾ 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

Priedas

Biudžeto sąmata

Išlaidos			Pajamos		
Kompensuotinos išlaidos	Biudžete numatytos išlaidos	Faktinės išlaidos		Biudžete numatytos išlaidos	Faktinės išlaidos
A.1: Išlaidos darbuotojams			D.1-1. EP finansavimas, perkeltas iš N-1 metų		
1. Darbo užmokestis			D.1-2. EP finansavimas, skirtas N metams		
2. Įmokos			D.1-3. EP finansavimas, perkeltas į N+1 metus	nėra duomenų	
3. Profesinis mokymas			D.1. EP finansavimas, panaudotas 85 proc. N metų kompensuotinių išlaidų padengti		
4. Personalo komandiruočių išlaidos			D.2 Nario mokesčiai		
5. Kitos išlaidos darbuotojams			2.1 Mokami partijų, kurios yra narės		
A.2: Infrastruktūros ir veiklos išlaidos			2.2 Mokami atskirų narių		
1. Nuoma, mokesčiai ir priežiūros išlaidos			D.3 Dovanotos lėšos		
2. Išlaidos, susijusios su įrangos diegimu, eksploatavimu ir priežiūra					
3. Kilnojamojo ir nekilnojamojo turto nusidėvėjimas			D.4 Kiti nuosavi ištekliai		
4. Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys			(nurodyti)		
5. Pašto ir telekomunikacijų išlaidos					
6. Dokumentų spausdinimo, vertimo ir dauginimo išlaidos			D.5 Įnašai natūra		
7. Kitos infrastruktūros išlaidos			D. IŠ VISO PAJAMŲ		
A.3: Administravimo išlaidos			E. Pelnas ar nuostoliai (D-C)		
1. Išlaidos dokumentams (laikraščiai, spaudos agentūros, duomenų bazės)					
2. Studijų ir mokslinių tyrimų išlaidos					
3. Išlaidos teisinėms paslaugoms					
4. Apskaitos ir audito išlaidos					
5. Įvairios administravimo išlaidos					
6. <u>Parama asocijuotiesiems subjektams</u>					
A.4: Posėdžių ir reprezentacinės išlaidos					
1. Posėdžių išlaidos					
2. Dalyvavimas seminaruose ir konferencijose					
3. Reprezentacinės išlaidos					
4. Išlaidos kvietimams					
5. Kitos su posėdžiais susijusios išlaidos					
A.5: Informavimo ir publikacijų išlaidos					
1. Publikacijų išlaidos					
2. Interneto svetainių kūrimas ir administravimas					
3. Reklamos išlaidos					
4. Komunikacijos įranga (suvenyrai)					
5. Seminarai ir parodos					
6. Rinkimų kampanijos					
7. Kitos su informavimu susijusios išlaidos					
A. IŠ VISO IŠLAIDŲ					
Nekompensuotinos išlaidos					
1. Išlaidos kitoms reikmėms			F. Nuosavų išteklių suma, kuri turi būti pervesta į rezervo sąskaitą		
2. Finansinės sąnaudos			G. Pelnas ar nuostoliai siekiant nustatyti atitiktį taisyklei, pagal kurią finansavimas negali duoti pelno gavėjui (F-G)		
3. Valiutos keitimo nuostoliai					
4. Trečiųjų asmenų abejotinos skolos					
5. Kita (nurodyti)					
6. Įnašai natūra					
B. IŠ VISO NEKOMPENSUOTINŲ IŠLAIDŲ					
C. IŠ VISO IŠLAIDŲ					
			H. Palūkanos už išankstinį finansavimą		

Pastaba. Tik orientacinė struktūra. Privaloma biudžeto sąmatos struktūra skelbiama kasmet kartu su kvietimu teikti paraiškas dėl įnašų.

1b PRIEDAS

[PAVYZDYS] SPRENDIMAS DĖL DOTACIJOS SKYRIMO FONDUI**NR.:...[IRAŠYTI]...**

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ir ypač į jos 10 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ir ypač į jos 224 straipsnį,

atsižvelgdamas į 2014 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 dėl Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų statuto ir finansavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 25 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ⁽²⁾ (toliau – Finansinis reglamentas),

atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 dėl Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 taikymo taisyklių ⁽³⁾ (toliau – Finansinio reglamento taikymo taisyklės),

atsižvelgdamas į 2015 m. spalio 2 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES, Euratomas) 2015/2401 dėl Europos politinių partijų ir fondų registro turinio ir veikimo ⁽⁴⁾,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisykles, ir ypač į jų 25 straipsnio 11 dalį,

atsižvelgdamas į 2017 m. birželio 12 d. Europos Parlamento biuro sprendimą ⁽⁵⁾, nustatantį Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 įgyvendinimo tvarką,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento nustatytas sąlygas, pateiktas kvietime teikti paraiškas dėl dotacijų siekiant skirti finansavimą Europos politiniams fondams,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos sutarties 10 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad politinės partijos Europos lygiu turi prisidėti formuojant europinį politinį sąmoningumą ir reiškiant Sąjungos piliečių valią;
- (2) šis sprendimas priimtas paskelbus kvietimą teikti paraiškas dėl dotacijų, kuriame pareiškėjai buvo informuoti apie sprendimo dėl finansavimo pavyzdį, įskaitant sąlygas;
- (3) [gavėjas] paraišką dėl finansavimo pateikė [data, kada Europos Parlamentas gavo prašymą] ir aiškiai sutiko su prie šio sprendimo dėl finansavimo pridėtomis sąlygomis,

EUROPOS PARLAMENTO BIURAS APSVARSTĖ paraišką savo [data] posėdyje ir NUSPRENDĖ:

dotacija veiklai, kaip apibrėžta Finansinio reglamento 121 straipsnyje (toliau – finansavimas) yra skiriama:

[tikslus oficialus gavėjo pavadinimas]

[oficiali teisinė forma]

[teisinės registracijos Nr.]

[tikslus oficialus adresas]

[PVM mokėtojo kodas],

(toliau – gavėjas),

kuriam, kiek tai susiję su šiuo sprendimu dėl finansavimo, atstovauja

...[atstovas, įgaliotas priimti teisinius įsipareigojimus]...,

siekiant remti gavėjo įstatuose numatytą veiklą ir tikslus,

laikantis kvietime teikti paraiškas dėl dotacijų ir šiame sprendime (toliau – sprendimas dėl finansavimo) nurodytų sąlygų, įskaitant specialiąsias sąlygas, bendrąsias sąlygas ir priedus:

1 priedas. Biudžeto sąmata

2 priedas. Darbo programa

kurie sudaro neatskiriamą šio sprendimo dėl finansavimo dalį.

⁽¹⁾ OL L 317, 2014 11 4, p. 1.

⁽²⁾ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.

⁽³⁾ OL L 362, 2012 12 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 333, 2015 12 19, p. 50.

⁽⁵⁾ OL C 205, 2017 6 29, p. 2.

Specialiosios sprendimo sąlygos turi viršenybę prieš kitų šio sprendimo dalių nuostatas. Bendrosios sąlygos yra viršesnės už kitų priedų nuostatas.

Turinys

I. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS	28
I.1 straipsnis. Sprendimo dalykas	28
I.2 straipsnis. Išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpis	29
I.3 straipsnis. Finansavimo forma	29
I.4 straipsnis. Preliminari (didžiausia) finansavimo suma	29
I.5 straipsnis. Mokėjimai ir mokėjimo tvarka	29
I.5.1 Išankstinis finansavimas	29
I.5.2 Likučio išmokėjimas arba netinkamai išmokėto išankstinio finansavimo susigrąžinimas	29
I.5.3 Valiuta	29
I.6 straipsnis. Banko sąskaita	29
I.7 straipsnis. Bendrosios administracinės nuostatos	30
I.8 straipsnis. Sprendimo įsigaliojimas	30
II. BENDROSIOS SĄLYGOS	30
A DALIS. TEISINĖS IR ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS	30
II.1 straipsnis. Apibrėžtys	30
II.2 straipsnis. Bendrosios gavėjo prievolės	31
II.3 straipsnis. Su banko sąskaita susijusios prievolės	31
II.4 straipsnis. Atsakomybė už žalą	31
II.5 straipsnis. Konfidencialumas	31
II.6 straipsnis. Asmens duomenų tvarkymas	32
II.7 straipsnis. Įrašų saugojimas	32
II.8 straipsnis. Sąjungos finansavimo matomumas	32
II.8.1 Informavimas apie Sąjungos finansavimą	32
II.8.2 Pareiškimas dėl Europos Parlamento atsakomybės nebuvimo	32
II.8.3 Europos Parlamento skelbiama informacija	32
II.9 straipsnis. Gavėjo sudaromos sutartys	32
II.9.1 Principai	32
II.9.2 Dokumentų saugojimas	32
II.9.3 Kontrolė	33
II.9.4 Atsakomybė	33
II.10 straipsnis. Finansinė parama tretiesiems asmenims	33
II.11 straipsnis. Nenugalima jėga (force majeure)	33
II.12 straipsnis. Finansavimo mokėjimo sustabdymas	33
II.12.1 Sustabdymo priežastys	33
II.12.2 Sustabdymo procedūra	33
II.12.3 Sustabdymo pasekmės	34
II.12.4 Mokėjimo atnaujinimas	34
II.13 straipsnis. Europos parlamentas atšaukia sprendimą dėl finansavimo	34
II.13.1 Atšaukimo priežastys	34
II.13.2 Atšaukimo procedūra	34
II.13.3 Atšaukimo pasekmės	34
II.14 straipsnis. Sprendimo dėl finansavimo galiojimo nutraukimas	34
II.14.1 Nutraukimas gavėjo prašymu	34
II.14.2 Sprendimo galiojimą nutraukia Europos Parlamentas	34

II.15 straipsnis.	Perleidimas	35
II.16 straipsnis.	Palūkanos už pavėluotą mokėjimą	35
II.17 straipsnis.	Taikytina teisė	35
II.18 straipsnis.	Teisė būti išklaustam	36
B DALIS.	FINANSINĖS NUOSTATOS	36
II.19 straipsnis.	Tinkamos finansuoti sąnaudos	36
II.19.1	Sąlygos	36
II.19.2	Tinkamų finansuoti sąnaudų pavyzdžiai	36
II.20 straipsnis.	Netinkamos finansuoti sąnaudos	36
II.21 straipsnis.	Įnašai natūra	37
II.22 straipsnis.	Biudžeto lėšų perkėlimas	37
II.23 straipsnis.	Pareiga teikti ataskaitas	37
II.23.1	Metinė ataskaita	38
II.23.2	Išorės audito ataskaita	38
II.24 straipsnis.	Sprendimas dėl metinės ataskaitos	38
II.25 straipsnis.	Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos	39
II.25.1	Metinės ataskaitos poveikis	39
II.25.2	Riba	39
II.25.3	Perviršio perkėlimas	39
II.25.4	Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos	39
II.25.5	Finansavimo likutis	40
II.25.6	Pelnas	40
II.26 straipsnis.	Lėšų susigrąžinimas	40
II.26.1	Palūkanos už pavėluotą mokėjimą	40
II.26.2	Grąžintinų lėšų įskaitymas	40
II.26.3	Banko mokesčiai	40
II.27 straipsnis.	Finansinė garantija	41
II.28 straipsnis.	Kontrolė	41
II.28.1	Bendrosios nuostatos	41
II.28.2	Pareiga saugoti dokumentus	41
II.28.3	Priešai teikti informaciją ir (arba) dokumentus	41
II.28.4	Apsilankymai vietoje	41
II.28.5	Rungimosi principu grindžiama audito procedūra	41
II.28.6	Audito išvadų poveikis	42
II.28.7	OLAF kontrolės įgaliojimai	42
II.28.8	Europos Audito Rūmų kontrolės įgaliojimai	42
II.28.9	II.28.1–II.28.4 straipsniuose nustatytų pareigų nevykdymas	42
1 Priedas.	Biudžeto sąmata	43
2 Priedas.	Darbo programa	45

I. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

I.1 straipsnis

Sprendimo dalykas

Europos Parlamentas [įrašyti] finansiniais metais skiria finansavimą gavėjo įstatuose numatyti veiklai vykdyti ir įstatuose numatytiems tikslams įgyvendinti, laikydamasis skyriuose „Specialiosios sąlygos“ ir „Bendrosios sąlygos“ nurodytų sąlygų (toliau – sąlygos), taip pat šio sprendimo dėl finansavimo priedų. Tai reiškia Europos Parlamento veiksmus siekiant įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo.

Gavėjas naudos finansavimą siekdamas savo atsakomybe vykdyti įstatuose numatytą veiklą ir įgyvendinti įstatuose numatytus tikslus, laikydamasis šiame sprendime dėl finansavimo nurodytų sąlygų ir šio sprendimo priedų. Tai reiškia gavėjo veiksmus siekiant įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo.

*I.2 straipsnis***Išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpis**

Išlaidų tinkamumo finansuoti Sąjungos lėšomis laikotarpis – nuo [įrašyti datą – ... m. ... mėn. ... d.] iki [įrašyti datą – ... m. ... mėn. ... d.].

*I.3 straipsnis***Finansavimo forma**

Dotacija gavėjui skiriama pagal Finansinio reglamento Pirmos dalies VI antraštinę dalį kaip faktiškai patirtų tinkamų finansuoti sąnaudų procentinės dalies atlyginimas.

*I.4 straipsnis***Preliminari (didžiausia) finansavimo suma**

Maksimali Europos Parlamento įnašo suma – [įrašyti sumą] EUR, kuri neviršija 85 proc. visų numatomų tinkamų finansuoti sąnaudų.

Tinkamų finansuoti sąnaudų sąmata pateikiama 1 priede (biudžeto sąmata). Biudžeto sąmata turi būti subalansuota ir joje detaliai išdėstomos visos gavėjo išlaidos ir pajamos išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpiu. Tinkamos finansuoti sąnaudos turi būti atskirtos nuo netinkamų finansuoti sąnaudų, kaip nurodyta II.19 straipsnyje.

*I.5 straipsnis***Mokėjimai ir mokėjimo tvarka**

Mokėjimai pervedami laikantis toliau nurodyto tvarkaraščio ir tvarkos.

I.5.1. Išankstinis finansavimas

Per 30 dienų nuo sprendimo dėl finansavimo įsigaliojimo dienos arba, jei taikoma, nuo tos dienos, kai Europos Parlamentas gauna [įrašyti sumą] EUR finansinę garantiją (pasirenkant vėlesnę datą), gavėjui pervedama [įrašyti sumą] EUR išankstinio finansavimo išmoka, sudaranti [paprastai 100 procentų, kitu atveju įrašyti Europos Parlamento nustatytą procentinę dalį] šio sprendimo dėl finansavimo I.4 straipsnyje nurodytos sumos.

I.5.2. Likučio išmokėjimas arba netinkamai išmokėto išankstinio finansavimo susigrąžinimas

Finansavimo likutis gavėjui išmokamas arba netinkamai išmokėtas išankstinis finansavimas susigrąžinamas per 30 dienų nuo tos dienos, kai Europos Parlamentas priima sprendimą dėl metinės ataskaitos ir nustatoma galutinė finansavimo suma, kaip nurodyta II.23 straipsnyje ir II.25 straipsnyje.

I.5.3. Valiuta

Europos Parlamento mokėjimai atliekami eurais. Faktinės išlaidos apskaičiuojamos eurais pagal *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje skelbiamą dienos kursą arba, jo nesant, pagal Europos Parlamento nustatytą mėnesinį apskaitos kursą, paskelbtą jo interneto svetainėje tą dieną, kai Europos Parlamentas parengia mokėjimo pavedimą, jeigu specialiosiose sąlygose aiškiai nenurodyta kitaip.

Europos Parlamento mokėjimai laikomi įvykdytais tą dieną, kai jie yra nuskaitomi nuo Europos Parlamento sąskaitos.

*I.6 straipsnis***Banko sąskaita**

Mokėjimai pervedami eurais į gavėjo banko sąskaitą arba subsąskaitą, kuri yra Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigusiame banke ir kurios rekvizitai yra šie:

Banko pavadinimas: [...]

Padalinio, kuriame yra atidaryta sąskaita, adresas: [...]

Tikslus sąskaitos turėtojo vardas ir pavardė arba pavadinimas: [...]

Visas sąskaitos numeris (įskaitant banko kodus): [...]

IBAN kodas: [...]

BIC kodas / SWIFT kodas: [...]

I.7 straipsnis

Bendrosios administracinės nuostatos

Bet koks su sprendimu dėl finansavimo susijęs bendravimas su Europos Parlamentu turi vykti raštu, nurodant sprendimo dėl finansavimo numerį. Korespondencija turi būti siunčiama šiuo adresu:

European Parliament
The President
c/o the Director-General of Finance
Office SCH 05B031
L-2929 Luxembourg

Laikoma, kad Europos Parlamentas gavo korespondenciją paprastu paštu tą dieną, kurią ją oficialiai užregistravo Europos Parlamento pašto tarnyba.

Sprendimas dėl finansavimo siunčiamas gavėjui šiuo adresu:

p. [vardas, pavardė]
[pareigos]
[Oficialus gavėjo pavadinimas]
[Visas oficialus adresas]

Apie bet kokį gavėjo adreso pasikeitimą Europos Parlamentui turi būti nedelsiant pranešama raštu.

I.8 straipsnis

Sprendimo įsigaliojimas

Sprendimas dėl finansavimo įsigalioja tą dieną, kai jis pasirašomas Europos Parlamento vardu.

II. BENDROSIOS SĄLYGOS**A DALIS. TEISINĖS IR ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS**

II.1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime:

- 1) **veiklos ataskaita** – per išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpį patirtų išlaidų rašytinis pagrindimas. Tai yra, pvz., veiklos paaiškinimas, administracinės išlaidos ir kt. Veiklos ataskaita yra metinės ataskaitos dalis;
- 2) **metinė ataskaita** – pasibaigus finansiniams metams per šešių mėnesių laikotarpį pateikiama ataskaita, kaip numatyta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnyje;
- 3) **finansavimo likutis** – 1.5.1 straipsnyje nurodytos išankstinio finansavimo sumos ir galutinės finansavimo sumos, nustatomos pagal II.25.4 straipsnį, skirtumas;
- 4) **išankstinio finansavimo tarpuskaita** – padėtis, kai leidimus suteikiantis pareigūnas yra nustatęs galutinę finansavimo sumą ir gavėjui sumokėtos lėšos nebėra Sąjungos nuosavybė;
- 5) **interesų konfliktas** – situacija, kai gavėjui nešališkai ir objektyviai įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo trukdo priežastys, susijusios su šeima, emociniu gyvenimu, pilietinėmis pažiūromis, ekonominiu interesu ar bet koku kitu bendru su trečiuoju asmeniu interesu, susijusiu su sprendimo dėl finansavimo dalyku. Politinės pažiūros paprastai nėra laikomos interesų konflikto priežastimi tuo atveju, kai susitarimai sudaromi tarp politinės partijos ir organizacijų, turinčių tokias pačias politines vertybes. Vis dėlto tokio susitarimo atveju būtina laikytis Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 22 straipsnio;
- 6) **įnašai natūra arba dovana natūra** – nefinansiniai ištekliai, trečiųjų asmenų neatlygintinai suteikti gavėjui, kaip numatyta pagal Reglamento Nr. 1141/2014 2 straipsnio 7 ir 8 punktus;
- 7) **N finansiniai metai arba išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpis** – veiklos, kuri finansuojama pagal sprendimą dėl finansavimo, vykdymo laikotarpis, kaip nurodyta I.2 straipsnyje;
- 8) **nenugalima jėga (*force majeure*)** – bet kokia gavėjo arba Europos Parlamento nekontroliuojama ypatinga situacija arba įvykis, dėl kurių bet kuri iš šalių negali vykdyti tam tikrų savo įsipareigojimų pagal šį sprendimą dėl finansavimo, kurie susidaro ar įvyksta ne dėl šalių arba subteikėjų, susijusių subjektų ar finansinę paramą gaunančių trečiųjų asmenų klaidos ar aplaidumo ir kurių negalima išvengti nepaisant deramo jų stropumo. Toliau nurodytos aplinkybės nelaikomos nenugalima jėga: darbo ginčai, streikai, finansiniai sunkumai ar paslaugų teikimo sutrikimai, įrangos ar medžiagų defektas arba vėlavimas jas pristatyti (nebent tiesioginė to priežastis būtų atitinkamos nenugalimos jėgos aplinkybės);
- 9) **oficialiai pranešti** – pranešti raštu, paštu arba elektroniniu paštu su gavimo patvirtinimu;

- 10) **sukčiavimas** – bet koks tyčinis veiksmas arba neveikimas, kenkiantis Sąjungos finansiniams interesams, susijęs su suklastotų, klaidingų arba neišsamių pranešimų ar dokumentų pateikimu arba informacijos neatskleidimu pažeidžiant konkretų įsipareigojimą;
- 11) **finansavimas** – dotacijos, kaip numatyta pagal Finansinio reglamento Pirmos dalies VI antraštinę dalį ir Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 IV skyrių;
- 12) **pažeidimas** – bet koks Sąjungos teisės nuostatos pažeidimas dėl gavėjo veiksmo arba neveikimo, kenkiantis arba galintis pakenkti Sąjungos biudžetui;
- 13) **nuosavi ištekliai** – išoriniai finansavimo šaltiniai, finansavimas ne Sąjungos lėšomis. Pavyzdžiui: dovanos, narių įnašai (kaip apibrėžta Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 2 straipsnio 7 ir 8 punktuose) ir kt.;
- 14) **susijęs asmuo** – bet koks asmuo, įgaliotas atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus;
- 15) **esminė klaida** – bet koks sprendimo dėl finansavimo nuostatos pažeidimas dėl tam tikro veiksmo arba neveikimo, dėl kurio Europos Sąjungos biudžetui padaroma arba gali būti padaryta nuostolių.

II.2 straipsnis

Bendrosios gavėjo prievolės

Gavėjo prievolės:

- a) tik gavėjas atsako už savo teisinių įsipareigojimų įvykdymą ir jam tenka pareiga tai įrodyti;
- b) privalo atlyginti bet kokią Europos Parlamentui padarytą žalą, atsiradusią įgyvendinant sprendimą dėl finansavimo, įskaitant atvejus, kai sprendimas dėl finansavimo įgyvendinamas netinkamai, išskyrus nenugalimos jėgos aplinkybes;
- c) tik gavėjas atsako prieš trečiuosius asmenis, taip pat ir už bet kokio pobūdžio jiems padarytą žalą įgyvendinant sprendimą dėl finansavimo;
- d) privalo nedelsiant informuoti Europos Parlamentą apie bet kokius jo teisinės, finansinės, techninės, organizacinės ar nuosavybės santykių padėties pasikeitimus ir apie bet kokius pavadinimo, adreso ar teisinių atstovų pasikeitimus;
- e) turi imtis visų reikiamų priemonių, kad nekiltų interesų konfliktas.

II.3 straipsnis

Su banko sąskaita susijusios prievolės

I.6 straipsnyje nurodytoje sąskaitoje ar subsąskaitoje turi būti įmanoma atskirti Europos Parlamento pervestas pinigų sumas ir palūkanas ar analogišką naudą.

Jei pagal valstybės narės, kurios teritorijoje atidaryta ši sąskaita, įstatymus už į šią sąskaitą pervestas pinigų sumas gaunamos palūkanos ar analogiška nauda, tuomet pagal Finansinio reglamento 8 straipsnio 4 dalį tokios gautos palūkanos ir kitokia nauda gali priklausyti dotacijos gavėjui.

Europos Parlamento pervestos pinigų sumos jokiomis aplinkybėmis negali būti naudojamos spekuliaciniais tikslais.

Išankstinio finansavimo lėšos išlieka Sąjungos nuosavybė, kol neįvykdoma jų tarpuskaita atsižvelgiant į galutinę finansavimo sumą.

II.4 straipsnis

Atsakomybė už žalą

Europos Parlamentas neatsako už gavėjo padarytą ar patirtą žalą, įskaitant bet kokią žalą tretiesiems asmenims, kuri padaryta šio sprendimo įgyvendinimo metu arba kuri yra šio sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimo pasekmė.

Išskyrus nenugalimos jėgos aplinkybes, gavėjas arba susijęs asmuo atlygina bet kokią Europos Parlamentui padarytą žalą, atsiradusią įgyvendinant sprendimą dėl finansavimo arba atsiradusią dėl to, kad sprendimas dėl finansavimo nebuvo įgyvendinamas visapusiškai laikantis jo nuostatų.

II.5 straipsnis

Konfidencialumas

Jeigu šiame sprendime dėl finansavimo, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 32 straipsnyje ir kituose taikomuose Sąjungos teisės aktuose nenumatyta kitaip, Europos Parlamentas ir gavėjas įsipareigoja užtikrinti visų su sprendimo dėl finansavimo dalyku tiesiogiai susijusių dokumentų, informacijos ar kitos medžiagos, kuri yra tinkamai klasifikuota kaip konfidenciali ir kurios atskleidimas galėtų pakenkti Europos Parlamentui arba gavėjui, konfidencialumą.

II.6 straipsnis

Asmens duomenų tvarkymas

Pagal sprendimą dėl finansavimo surinkti asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 33 straipsnį ir pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001⁽¹⁾.

Tokie duomenys tvarkomi tik sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimo ir stebėsenos tikslais; tai neturi poveikio galimam duomenų perdavimui įstaigoms, atsakingoms už pagal Sąjungos teisę vykdomus patikrinimus ir auditą.

II.7 straipsnis

Įrašų saugojimas

Pagal Finansinio reglamento 136 straipsnį gavėjas saugo visus įrašus, patvirtinamuosius dokumentus, statistinius ir kitus duomenis, susijusius su sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimu, penkerius metus po likučio išmokėjimo arba netinkamai išmokėto išankstinio finansavimo susigrąžinimo.

Įrašai, susiję su finansavimo naudojimo auditais, skundais, ginčų nagrinėjimu arba pretenzijų tenkinimu, saugomi iki tokio audito, skundų, ginčų nagrinėjimo arba pretenzijų tenkinimo pabaigos.

II.8 straipsnis

Sąjungos finansavimo matomumas

II.8.1. Informavimas apie Sąjungos finansavimą

Jei Europos Parlamentas nepageidauja ar nėra susitaręs kitaip, gavėjas, teikdamas informaciją ar skelbdamas apie sprendimą dėl finansavimo, taip pat ir konferencijose, seminaruose arba informacinėje ar reklaminėje medžiagoje (pvz., brošiūrose, lankstinukuose, plakatuose, pranešimuose, elektroninės formos medžiagoje ir kt.), turi nurodyti, kad programos įgyvendinimą finansuoja Europos Parlamentas.

II.8.2. Pareiškimas dėl Europos Parlamento atsakomybės nebuvimo

Gavėjas, bet kokia forma ir bet koku būdu skelbdamas arba publikuodamas informaciją, turi nurodyti, kad už jos turinį atsako autorius ir kad Europos Parlamentas nėra atsakingas už jokią tokiame pranešime ar publikacijoje skelbiamą informacijos panaudojimą.

II.8.3. Europos Parlamento skelbiama informacija

Europos Parlamentas interneto svetainėje skelbia informaciją, nurodytą Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 32 straipsnyje.

II.9 straipsnis

Gavėjo sudaromos sutartys

II.9.1. Principai

Jei gavėjas, siekdamas įgyvendinti sprendimą dėl finansavimo, sudaro viešojo pirkimo sutartis, jis turi surengti konkursą ir sudaryti sutartį su dalyviu, pateikusių ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą, arba, kai tinkama, su dalyviu, pasiūliusiu mažiausią kainą. Gavėjas turi vengti bet kokio interesų konflikto.

Siekdamas sudaryti sutartis, kurių metinė vertė didesnė kaip 60 000 EUR vienam paslaugų teikėjui arba prekių tiekėjui už atskirą prekę arba paslaugą, gavėjas turi gauti bent tris pasiūlymus, pateiktus paskelbus rašytinį kvietimą teikti pasiūlymus, kuriame nurodomi viešajam pirkimui taikomi reikalavimai. Atitinkamų sutarčių trukmė neturi viršyti penkerių metų.

Jei paskelbus rašytinį kvietimą teikti pasiūlymus buvo gauta mažiau nei trys pasiūlymai, gavėjas turi įrodyti, kad vykdant atitinkamą viešąjį pirkimą nebuvo įmanoma gauti daugiau pasiūlymų.

II.9.2. Dokumentų saugojimas

Gavėjas saugo pasiūlymų vertinimo dokumentus ir raštu pagrindžia galutinio paslaugų teikėjo arba prekių tiekėjo pasirinkimą.

⁽¹⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

II.9.3. Kontrolė

Gavėjas užtikrina kad Europos Parlamentas, Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija, Europos Audito Rūmai ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) galėtų naudotis savo kontrolės įgaliojimais, nustatytais Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 V skyriuje. Gavėjas užtikrina, kad su trečiaisiais asmenimis sudarytose sutartyse būtų numatyta galimybė tuos kontrolės įgaliojimus vykdyti ir trečiųjų asmenų atžvilgiu.

II.9.4. Atsakomybė

Tik gavėjas atsako už sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimą ir sprendimo dėl finansavimo nuostatų laikymąsi. Gavėjas įsipareigoja imtis visų būtinų priemonių, kad paslaugų teikėjas, su kuriuo sudaryta sutartis, nereikalautų jokių teisių iš Europos Parlamento pagal šį sprendimą dėl finansavimo.

II.10 straipsnis

Finansinė parama tretiesiems asmenims

Gavėjo finansinė parama tretiesiems asmenims pagal Finansinio reglamento 137 straipsnį gali būti laikoma finansuotomis sąnaudomis, jei laikomasi šių sąlygų:

- a) gavėjas teikia finansinę paramą šiems tretiesiems asmenims: ... [įrašyti galimų gavėjų pavadinimus, kaip nurodyta paraiškoje];
- b) finansinė parama tretiesiems asmenims neviršija 60 000 EUR;
- c) ją tretieji asmenys turi naudoti finansuoti tinkamoms sąnaudoms padengti;
- d) gavėjas užtikrina galimą tokios finansinės paramos grąžinimą;

nacionalinė ar Europos politinė partija ir nacionalinis ar Europos politinis fondas nelaikomi trečiaisiais asmenimis pagal šį straipsnį.

Pagal Finansinio reglamento 137 straipsnio 2 dalį gavėjas užtikrina, kad Europos Parlamentas ir Audito Rūmai galėtų naudotis savo kontrolės įgaliojimais ir patikrinti visų Sąjungos lėšas gavusių trečiųjų asmenų dokumentus, patalpas ir informaciją, įskaitant saugomą elektroninėse laikmenose.

II.11 straipsnis

Nenugalima jėga (*force majeure*)

Jei Europos Parlamentas arba gavėjas susiduria su nenugalima jėga, jie nedelsdami apie tai turi pranešti kitai šaliai registruotu laišku su gavimo patvirtinimu ar lygiavėriu būdu, nurodydami nenugalimos jėgos pobūdį, galimą trukmę ir numanomus šios situacijos padarinius.

Europos Parlamentas ir gavėjas imasi visų priemonių siekdami sumažinti nuostolius, kurie galėtų atsirasti dėl nenugalimos jėgos.

Nei Europos Parlamentas, nei gavėjas nelaikomi neįvykdę kurios nors iš šiame sprendime dėl finansavimo nustatytų savo prievolių, jei jie negalėjo jos įvykdyti dėl nenugalimos jėgos.

II.12 straipsnis

Finansavimo mokėjimo sustabdymas

II.12.1. Sustabdymo priežastys

Europos Parlamentas turi teisę sustabdyti finansavimo mokėjimą (tai neturi poveikio Finansinio reglamento 135 straipsnio ir Finansinio reglamento taikymo taisyklių 208 straipsnio taikymui):

- i) jei Europos Parlamentas įtaria, kad gavėjas padarė esminių klaidų, pažeidimų, sukčiavo arba nevykdė savo prievolių per skyrimo procedūrą arba įgyvendindamas šį sprendimą dėl finansavimo, ir turi patikrinti, ar tai iš tikrųjų įvyko;
- ii) jei gavėjui skirtos Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 27 straipsnio 4 dalyje nustatytos finansinės sankcijos, kol bus sumokėtos pagal šias sankcijas numatytos baudos.

II.12.2. Sustabdymo procedūra

1 etapas. Prieš sustabdydamas mokėjimą, Europos Parlamentas turi oficialiai pranešti gavėjui apie savo ketinimą sustabdyti mokėjimą, nuroydamas tokio sustabdymo priežastis ir paragindamas gavėją pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo to pranešimo gavimo dienos.

2 etapas. Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia netęsti sustabdymo procedūros, jis turi apie tą sprendimą pranešti gavėjui.

Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia sustabdyti procedūrą, jis turi pagrįstu sprendimu dėl sustabdymo oficialiai pranešti gavėjui apie:

- i) orientacinę datą, kada bus atliekamas būtinas patikrinimas II.12.1 straipsnio i punkte nurodytu atveju, ir
- ii) bet kokias teisių gynimo priemones.

II.12.3. Sustabdymo pasekmės

Sustabdžius mokėjimą gavėjas neturi teisės gauti jokių mokėjimų iš Europos Parlamento tol, kol bus atliktas 2 etape minėtas patikrinimas, nurodytas II.12.2 straipsnio i punkte, arba kol nebeliks sustabdymo priežasčių. Tai neturi poveikio Europos Parlamento teisei nutraukti finansavimą arba atšaukti sprendimą dėl finansavimo.

II.12.4. Mokėjimo atnaujinimas

Kai nebelieka mokėjimo sustabdymo priežasčių, visi reikalingi mokėjimai atnaujinami. Europos Parlamentas turi apie tai pranešti gavėjui.

II.13 straipsnis

Europos Parlamentas atšaukia sprendimą dėl finansavimo

II.13.1. Atšaukimo priežastys

Remdamasis Institucijos sprendimu, kuriuo iš registro išbraukiamas gavėjas, Europos Parlamentas turi teisę atšaukti sprendimą dėl finansavimo, išskyrus Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 16 straipsnio 2 dalies c punkte numatytu atveju.

II.13.2. Atšaukimo procedūra

1 etapas. Prieš atšaukdamas sprendimą, Europos Parlamentas turi oficialiai pranešti gavėjui apie savo ketinimą atšaukti sprendimą, nurodydamas tokio sprendimo priežastis ir paragindamas gavėją pateikti pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo to pranešimo gavimo dienos.

2 etapas. Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia neatšaukti sprendimo dėl finansavimo, jis turi apie tą sprendimą pranešti gavėjui.

Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia atšaukti sprendimą dėl finansavimo, jis turi pagrįstu sprendimu dėl atšaukimo oficialiai apie tai pranešti gavėjui.

Bet kokia netinkamai gavėjui išmokėta suma susigrąžinama laikantis taikytinų Finansinio reglamento taisyklių.

II.13.3. Atšaukimo pasekmės

Sprendimas atšaukti sprendimą dėl finansavimo taikomas atgaline data nuo sprendimo dėl finansavimo priėmimo dienos.

II.14 straipsnis

Sprendimo dėl finansavimo galiojimo nutraukimas

II.14.1. Nutraukimas gavėjo prašymu

Gavėjas gali paprašyti nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą.

Gavėjas turi oficialiai pranešti Europos Parlamentui apie nutraukimą, nurodydamas:

- a) nutraukimo priežastis ir
- b) dieną, kurią turi įsigalioti nutraukimas. Ši data negali būti ankstesnė už datą, kurią buvo išsiųstas oficialus pranešimas.

Nutraukimas įsigalioja sprendimo dėl nutraukimo nurodytą dieną.

II.14.2. Sprendimo galiojimą nutraukia Europos Parlamentas

a) Nutraukimo priežastys

Europos Parlamentas turi teisę nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą esant bet kuriai iš šių aplinkybių:

- a) remdamasis Institucijos sprendimu, kuriuo iš registro išbraukiamas gavėjas, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 16 straipsnio 2 dalies c punkte numatytais atvejais;

- b) jei gavėjas nebeatitinka Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 18 straipsnio 2 dalies nuostatos;
- c) Finansinio reglamento 135 straipsnio 3 ir 5 dalyse numatytais atvejais;
- d) jei gavėjas, susijęs asmuo arba asmuo, kuris prisiima neribotą atsakomybę už to gavėjo skolas, yra patekęs į Finansinio reglamento 106 straipsnio 1 dalies a ar b punkte nurodytą situaciją;
- e) jei gavėjas ar susijęs asmuo yra patekęs į Finansinio reglamento 106 straipsnio 1 dalies c, d, e ar f punkte arba 106 straipsnio 2 dalyje nurodytą situaciją, arba
- f) jei gavėjas netenka savo statuso pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 10 straipsnio 6 dalį.

b) Nutraukimo procedūra

1 etapas. Prieš nutraukdamas sprendimo dėl finansavimo galiojimą, Europos Parlamentas turi oficialiai pranešti gavėjui apie savo ketinimą nutraukti sprendimo galiojimą, nuroydamas tokio sprendimo priežastis ir paragindamas gavėją pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo to pranešimo gavimo dienos.

2 etapas. Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia nenutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimo, jis turi apie tą sprendimą pranešti gavėjui.

Jei pasibaigus pastabų pateikimo terminui Europos Parlamentas nusprendžia nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą, jis turi pagrįstu sprendimu dėl nutraukimo oficialiai apie tai pranešti gavėjui.

Sprendimo dėl finansavimo galiojimo nutraukimas įsigalioja pranešimo apie tą sprendimą gavėjui dieną.

II.14.3. Nutraukimo pasekmės

Sprendimas nutraukti sprendimo dėl finansavimo galiojimą įsigalioja *ex nunc*. Išlaidos, kurias gavėjas faktiškai patiria nuo to sprendimo įsigaliojimo dienos, laikomos finansuoti netinkamomis išlaidomis.

II.15 straipsnis

Perleidimas

Gavėjas negali tretiesiems asmenims perleisti savo mokėjimo reikalavimų Europos Parlamentui, išskyrus tuos atvejus, kai tam iš anksto pritaria Europos Parlamentas, remdamasis pagrįstu gavėjo raštu pateiktu prašymu.

Jei Europos Parlamentas raštu nepritaria perleidimui arba jei nesilaikoma perleidimo sąlygų, perleidimas neturi teisinių pasekmių Europos Parlamentui.

Jokiomis aplinkybėmis dėl šio perleidimo gavėjas neatleidžiamas nuo savo prievolių Europos Parlamentui.

II.16 straipsnis

Palūkanos už pavėluotą mokėjimą

Europos Parlamentui nepervedus mokėjimų per mokėjimo terminą, gavėjas turi teisę į palūkanas už vėlavimą, skaičiuojamas pagal Europos Centrinio Banko refinansavimo eurais operacijoms taikomą palūkanų normą (toliau – bazinė palūkanų norma), pridėdant tris su puse procentinių punktų. Bazinė palūkanų norma – mėnesio, kurį baigiasi mokėjimo terminas, pirmą dieną galiojanti palūkanų norma, paskelbta *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*.

Pavėluoto mokėjimo atvejais negali būti laikomi atvejai, kai Europos Parlamentas sustabdo mokėjimus, kaip numatyta II.12 straipsnyje.

Palūkanos už vėlavimą skaičiuojamos laikotarpiu nuo kitos dienos po to, kai turėjo būti pervestas mokėjimas, iki faktinio mokėjimo pervedimo dienos imtinai.

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos, jei apskaičiuota palūkanų suma mažesnė už 200 EUR sumą arba jai lygi, Europos Parlamentas turi gavėjui sumokėti palūkanų sumą tik tuo atveju, jei jis to paprašo per du mėnesius nuo pavėluoto mokėjimo gavimo dienos.

II.17 straipsnis

Taikytina teisė

Sprendimas dėl finansavimo reguliuojamas pagal taikytiną Sąjungos teisę, ir ypač pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 ir taikytinas Finansinio reglamento taisyklės, kurios taikomos visa apimtimi. Šiuos teismus prireikus papildo valstybės narės, kurioje yra gavėjo būstinė, nacionalinė teisė.

II.18 straipsnis

Teisė būti išklausytam

Tais atvejais, kai pagal šį sprendimą dėl finansavimo gavėjas turi teisę pateikti savo pastabas, gavėjui suteikiamas 10 darbo dienų terminas pateikti savo pastabas raštu, išskyrus atvejus, kai aiškiai numatyta kitaip. Šis terminas gavėjo prašymu gali būti pratęstas vieną kartą dar 10 darbo dienų.

B DALIS. FINANSINĖS NUOSTATOS

II.19 straipsnis

Tinkamos finansuoti sąnaudos

II.19.1. Sąlygos

Kad sąnaudos būtų laikomos tinkamos finansuoti iš Sąjungos biudžeto ir kad jos atitiktų Finansinio reglamento 126 straipsnio nuostatas, jos turi atitikti šiuos kriterijus:

- a) jos turi būti tiesiogiai susijusios su sprendimo dėl finansavimo dalyku ir numatytos prie sprendimo dėl finansavimo pridedamoje biudžeto sąmatoje;
- b) jos turi būti būtinos sprendimui dėl finansavimo įgyvendinti;
- c) jos turi būti pagrįstos ir pateisinamos ir turi atitikti patikimo finansų valdymo principą, visų pirma ekonomiškumo ir veiksmingumo principus;
- d) jos turi būti patirtos per I.2 straipsnyje nustatytą tinkamumo finansuoti laikotarpį, išskyrus sąnaudas, susijusias su metinėmis ataskaitomis ir finansinių ataskaitų ir jas sudarančių pagrindinių sąskaitų pažymomis;
- e) jos turi būti faktiškai patirtos gavėjo;
- f) jas turi būti galima atpažinti ir patikrinti, ir jos turi būti įtrauktos į gavėjo apskaitą ir atitikti taikomus apskaitos standartus;
- g) jos turi atitikti taikomų mokesčių ir socialinių teisės aktų nuostatas;
- h) jos turi atitikti II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai II.9.1 straipsnio antros pastraipos nuostatas.

Gavėjo apskaitos ir vidaus audito tvarka turi sudaryti sąlygas tiesiogiai patikrinti metinėje ataskaitoje deklaruotas sąnaudas ir pajamas pagal finansines ataskaitas ir atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus.

II.19.2. Tinkamų finansuoti sąnaudų pavyzdžiai

Finansuotinomis visų pirma laikomos šios veiklos sąnaudos, jei jos atitinka šio straipsnio 1 dalyje išdėstytus kriterijus (tai neturi poveikio Finansinio reglamento 126 straipsnio taikymui):

- a) administravimo sąnaudos ir sąnaudos, susijusios su technine pagalba, posėdžiais, moksliniais tyrimais, tarpvalstybiniais renginiais, tyrimais, informavimu ir publikacijomis;
- b) sąnaudos darbuotojams, kurias sudaro faktiniai atlyginimai ir socialinio draudimo įmokos bei kitos su atlyginimu susijusios teisės aktais nustatytos sąnaudos, nevirsžinančios pagal įprastą gavėjo atlyginimų mokėjimo tvarką patiriamų sąnaudų vidurkio;
- c) darbuotojų kelionės ir gyvenimo sąnaudos, atitinkančios įprastą su kelionės sąnaudomis susijusią gavėjo tvarką;
- d) įrangos ar kito turto (naujo arba naudoto) nusidėvėjimo sąnaudos, užregistruotos gavėjo finansinėse ataskaitose, jei šis turtas:
 - i) yra nurašytas pagal tarptautinius apskaitos standartus ir įprastą gavėjo apskaitos tvarką ir
 - ii) yra įsigytas pagal II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai pagal II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas, jei jis įsigytas per išlaidų tinkamumo finansuoti laikotarpį;

- e) kanceliarinių prekių ir raštinės reikmenų sąnaudos ir su kitomis sutartimis susijusios sąnaudos, jei jos:
 - i) įsigytos pagal II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai pagal II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas ir
 - ii) yra tiesiogiai susijusios su sprendimo dėl finansavimo dalyku;
- f) sąnaudos, tiesiogiai kylančios iš sprendimo dėl finansavimo reikalavimų, taip pat prireikus finansinių paslaugų sąnaudos (ypač finansinių garantijų sąnaudos), jei atitinkamos paslaugos buvo įsigytos pagal II.9.1 straipsnio pirmos pastraipos nuostatas ir apskritai pagal II.9.1 dalies antros pastraipos nuostatas.

II.20 straipsnis

Netinkamos finansuoti sąnaudos

Netinkamomis finansuoti sąnaudomis laikomos šios sąnaudos (tai neturi poveikio šio sprendimo II.19.1 straipsnio ir Finansinio reglamento 126 straipsnio taikymui):

- a) kapitalo grąža ir gavėjo sumokėti dividendai;
- b) skolos ir skolų aptarnavimo mokesčiai;
- c) atidėjiniai nuostoliams ir skoloms padengti;
- d) mokėtinos palūkanos;
- e) abejotinos skolos;
- f) valiutos keitimo nuostoliai;
- g) gavėjo banko nuo Europos Parlamento atliekamų pervedimų nuskaičiuojami mokesčiai;
- h) gavėjo pagal kitus veiksmus, kuriems skirta dotacija iš Sąjungos biudžetą, deklaruotos išlaidos;
- i) įnašai natūra;
- j) nepagrįstai didelės ar neapgalvotos išlaidos,
- k) atskaitytinas PVM;
- l) kai kuriems tretiesiems asmenims sumokėtos lėšos, kurios draudžiamos pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 22 straipsnį.

II.21 straipsnis

Įnašai natūra

Europos Parlamentas sutinka, kad sprendimo dėl finansavimo įgyvendinimo laikotarpiu gavėjui būtų mokami įnašai natūra, jei tokių įnašų vertė neviršija:

- a) faktiškai patirtų išlaidų, kurios tinkamai pagrindžiamos šį įnašą gavėjui nemokamai suteikusių, tačiau susijusias išlaidas prisiimančių trečiųjų asmenų apskaitos dokumentais;
- b) arba, nesant tokių dokumentų, sąnaudų, kurios atitinka atitinkamoje rinkoje paprastai priimtinas sąnaudas;
- c) biudžeto sąmatoje patvirtintos jų vertės;
- d) 50 proc. nuosavų išteklių, patvirtintų biudžeto sąmatoje.

Įnašai natūra:

- a) biudžeto sąmatoje pateikiami atskirai, kad būtų galima matyti visus išteklius;
- b) turi atitikti Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 20 straipsnį ir nacionalines mokesčių ir socialinės apsaugos taisykles;
- c) gali būti patvirtinti tik laikinai, jeigu tai patvirtina išorės auditorius ir sprendime nustatoma galutinė finansavimo suma;
- d) nesuteikiami nekilnojamoju turtu.

II.22 straipsnis

Biudžeto lėšų perkėlimas

Gavėjas turi teisę koreguoti 1 priede nustatytą priede pateikiamą biudžeto sąmatą, atlikdamas perkėlimus tarp įvairių biudžeto eilučių. Dėl šio koregavimo sprendimas dėl finansavimo nekeičiamas. Tokie perkėlimai turi būti pagrindžiami metinėje ataskaitoje.

*II.23 straipsnis***Pareiga teikti ataskaitas***II.23.1. Metinė ataskaita*

Pageidautina, kad iki metų, einančių po N finansinių metų, gegužės 15 d. ir ne vėliau kaip birželio 30 d. gavėjas pateiktų metinę ataskaitą, kurią turi sudaryti:

- a) metinės finansinės ataskaitos ir lydimieji raštai, kuriuose nurodomos gavėjo pajamos ir išlaidos ir informuojama apie turtą ir įsipareigojimus finansinių metų pradžioje ir pabaigoje, pagal valstybėje narėje, kurioje yra gavėjo būstinė, taikytiną teisę;
- b) metinės finansinės ataskaitos, pagrįstos tarptautiniais apskaitos standartais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1606/2002 ⁽¹⁾ 2 straipsnyje;
- c) rėmėjų ir įnašais prisidėjusiųjų ir jų atitinkamų dovanų ar įnašų, apie kuriuos pranešta pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 20 straipsnį, sąrašas;
- d) veiklos ataskaita;
- e) finansinė ataskaita, grindžiama biudžeto sąmatos struktūra;
- f) apskaitos sąskaitų duomenys apie pajamas, sąnaudas, turtą ir įsipareigojimus;
- g) e punkte nurodytos finansinės ataskaitos ir f punkte nurodytų apskaitos sąskaitų duomenų patikrinimo aktas;
- h) tiekėjų (paslaugų teikėjų), kuriems atitinkamais finansiniais metais gavėjas yra sumokėjęs daugiau nei 10 000 EUR, sąrašas, kuriame nurodoma kiekvieno tiekėjo (paslaugų teikėjo) pavardė (pavadinimas), adresas ir pristatytų prekių ir suteiktų paslaugų pobūdis.

Jei nepanaudotas finansavimas perkeliamas į kitus finansinius metus, kaip nurodyta II.25.3 straipsnyje, metinę ataskaitą turi būti sudaryti d, e, f ir g punktuose nurodyti dokumentai, apimantys pirmąjį metų ketvirtį po atitinkamų finansinių metų.

Metinėje ataskaitoje turi būti pateikta pakankama informacija, kad būtų galima nustatyti galutinę finansavimo sumą.

II.23.2. Išorės audito ataskaita

Europos Parlamentas turi gauti tiesiogiai iš nepriklausomų išorės įstaigų ar ekspertų, įgaliotų pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 3 dalį, išorės audito ataskaitą, nurodytą Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 23 straipsnio 1 dalyje.

Šios išorės audito ataskaitos tikslas – patvirtinti finansinių ataskaitų patikimumą ir jose nurodytų išlaidų teisėtumą ir tvarkingumą, ir ypač ar:

- a) finansinės ataskaitos buvo parengtos laikantis gavėjui taikytinų nacionalinės teisės aktų, jose nėra esminių netikslumų ir jos rodo tikrą ir teisingą finansinę padėtį ir veiklos rezultatus;
- b) finansinės ataskaitos buvo parengtos laikantis tarptautinių apskaitos standartų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1606/2002 2 straipsnyje;
- c) deklaruotos išlaidos faktiškai patirtos;
- d) pajamos deklaruotos išsamiai;
- e) finansiniai dokumentai, kuriuos gavėjas pateikė Parlamentui, atitinka sprendimo dėl finansavimo finansines nuostatas;
- f) įvykdytos Reglamente (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014, ypač 20 straipsnyje, numatytos prievolės;
- g) įvykdytos sprendime dėl finansavimo, ypač jo II.9 ir II.19 straipsniuose, numatytos prievolės;
- h) įnašai natūra gavėjui faktiškai suteikti ir gavėjo panaudoti laikantis taikytinų taisyklių;
- i) visas Sąjungos finansavimo perviršis, perkeltas į kitus finansinius metus, pagal Finansinio reglamento 125 straipsnio 6 dalį panaudotas pirmąjį finansinių metų ketvirtį;
- j) nuosavų išteklių perviršis perkeltas į rezervą.

⁽¹⁾ 2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1606/2002 dėl tarptautinių apskaitos standartų taikymo (OL L 243, 2002 9 11, p.1).

II.24 straipsnis

Sprendimas dėl metinės ataskaitos

Iki metų, einančių po N finansinių metų, rugsėjo 30 d. Europos Parlamentas turi patvirtinti arba atmesti II.23.1 straipsnyje nurodytą metinę ataskaitą.

Jei per šešių mėnesių terminą nuo metinės ataskaitos gavimo dienos nesulaukiama jokio raštiško Europos Parlamento atsakymo, metinė ataskaita laikoma patvirtinta.

Metinės ataskaitos tvirtinimas neturi poveikio galutinės finansavimo sumos nustatymui pagal II.25 straipsnį, kai Europos Parlamentas priima galutinį sprendimą dėl sąnaudų tinkamumo finansuoti.

Europos Parlamentas gali paprašyti gavėjo pateikti papildomos informacijos, kad galėtų priimti sprendimą dėl metinės ataskaitos. Tokiu atveju sprendimo dėl metinės ataskaitos priėmimo terminas pratęsiamas iki tada, kai Europos Parlamentas gaus ir įvertins prašytą informaciją.

Jei metinėje ataskaitoje esama esminių trūkumų, Europos Parlamentas gali atmesti metinę ataskaitą, gavėjo nepaprašęs pateikti papildomos informacijos, ir paprašyti, kad gavėjas pateiktų naują ataskaitą per 15 darbo dienų terminą.

Prašymai pateikti papildomą informaciją ar naują ataskaitą gavėjui pateikiami raštu.

Jei pradžioje pateikta ataskaita atmetama ir paprašoma pateikti naują ataskaitą, naujai ataskaitai taikoma šiame straipsnyje nustatyta tvirtinimo tvarka.

II.25 straipsnis

Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos

II.25.1. Metinės ataskaitos poveikis

Europos Parlamento sprendimas, kuriuo nustatoma galutinė finansavimo suma, grindžiamas metine ataskaita, tvirtinama pagal II.24 straipsnį. Jei Europos Parlamentas galutinai atmeta metinę ataskaitą arba gavėjas per nustatytus terminus nepateikia metinės ataskaitos, sprendimu dėl galutinės finansavimo sumos gali būti nustatomos nekompensuotinos išlaidos.

II.25.2. Riba

Didžiausia galutinė finansavimo suma gali būti tik tokio dydžio, koks nurodytas I.4 straipsnyje, ir ji negali viršyti nei 85 proc. faktiškai patirtų tinkamų finansuoti sąnaudų.

II.25.3. Perviršio perkėlimas

Jei N finansinių metų pabaigoje gavėjo pajamos viršija išlaidas, šio perviršio dalis gali būti perkelta į N+1 finansinius metus pagal Finansinio reglamento 125 straipsnio 6 dalį.

a) Perviršio apibrėžtis

N finansinių metų perviršis yra skirtumas tarp visų finansuoti tinkamų sąnaudų ir:

- i) preliminarios (didžiausios) finansavimo sumos pagal I.4 straipsnį;
- ii) gavėjo nuosavų išteklių, skirtų finansuoti tinkamoms sąnaudoms padengti, jei netinkamas finansuoti sąnaudas gavėjas pirmiau padengė tik iš savo nuosavų išteklių, ir
- iii) perviršio, perkelta iš N-1 finansinių metų.

Perviršis, kurį galima perkelti į N+1 finansinius metus, negali viršyti 25 proc. visų i ir ii punktuose nurodytų pajamų.

b) Sumos, skirtos finansuoti tinkamoms sąnaudoms padengti, apskaita

Faktiškai perkeliama suma įtraukiama į N finansinių metų balansą kaip „suma, skirta pirmojo N+1 metų ketvirčio finansuoti tinkamoms sąnaudoms padengti“. Ši suma sudaro N finansinių metų finansuoti tinkamas sąnaudas.

Be to, rengiant tarpinę ataskaitą, kuri turi būti atlikta ne vėliau kaip N+1 finansinių metų kovo 31 d., nustatomos finansuoti tinkamos sąnaudos, faktiškai patirtos iki tos dienos. Minėta suma neturi viršyti tų sąnaudų.

N+1 finansiniais metais suma likviduojama ir perkeliama į pajamas, kurios naudojamos finansuoti tinkamoms sąnaudoms padengti per pirmąjį N+1 finansinių metų ketvirtį.

II.25.4. Sprendimas dėl galutinės finansavimo sumos

Europos Parlamentas kasmet tikrina, ar išlaidos atitinka Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014, Finansinio reglamento ir sprendimo dėl finansavimo nuostatas. Kiekvienais metais jis priima sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos ir apie jį tinkamai praneša gavėjui.

N finansinių metų galutinė finansavimo suma nustatoma N+1 finansiniais metais.

Nustatant galutinę finansavimo sumą atliekama išankstinio finansavimo tarpuskaityta.

II.25.5. Finansavimo likutis

Jei sumokėta išankstinio finansavimo suma viršija galutinę finansavimo sumą, Europos Parlamentas susigrąžina netinkamai išmokėtą išankstinį finansavimą.

Jei galutinė finansavimo suma viršija sumokėtą išankstinio finansavimo sumą, Europos Parlamentas išmoka likutį.

II.25.6. Pelnas

a) Apibrėžtis

Pelnas apibrėžiamas Finansinio reglamento 125 straipsnio 5 dalyje.

b) Rezervo kaupimas

Pagal Finansinio reglamento 125 straipsnio 5 dalį gavėjas, panaudodamas savo nuosavų išteklių, kurie apibrėžiami II.1 straipsnyje, perviršį, gali kaupti rezervą.

Į rezervo sąskaitą pervedamą perviršį turi sudaryti, jei taikoma, nuosavų išteklių suma, viršijanti nuosavų išteklių sumą, kurios reikia 15 proc. N finansiniais metais faktiškai patirtų finansuoti tinkamų sąnaudų ir 15 proc. sąnaudų, įtrauktų į sumą, kuri turi būti perkelta į N+1 finansinius metus, padengti. Gavėjas prieš tai turi, panaudodamas tik nuosavus išteklius, padengti netinkamas finansuoti sąnaudas.

Skaičiuojant pelną į perviršį, įskaitytą į rezervą, neatsižvelgiama.

Šis rezervas naudojamas tik gavėjo veiklos sąnaudoms padengti.

c) Lėšų susigrąžinimas

Finansavimas negali duoti gavėjui pelno. Europos Parlamentas turi teisę susigrąžinti procentinę pelno dalį, atitinkančią Sąjungos įnašą į finansuoti tinkamas sąnaudas pagal Finansinio reglamento 125 straipsnio 4 dalį.

II.26 straipsnis

Lėšų susigrąžinimas

Jei gavėjui buvo netinkamai išmokėtos sumos arba lėšų susigrąžinimo procedūra pateisinama pagal sprendimo dėl finansavimo, Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 ar Finansinio reglamento sąlygas, gavėjas, vadovaudamasis atitinkamomis sąlygomis, iki Europos Parlamento nustatyto termino grąžina atitinkamas sumas Europos Parlamentui.

II.26.1. Palūkanos už pavėluotą mokėjimą

Jei iki Europos Parlamento nustatyto termino gavėjas neperveda sumų, Europos Parlamentas skaičiuoja palūkanas už vėlavimą, taikydamas II.16 straipsnyje nustatytą palūkanų normą. Palūkanos skaičiuojamos nuo paskutinės lėšų grąžinimui nustatyto galutinio termino dienos iki tos dienos, kurią Europos Parlamentui grąžinamos lėšos, imtinai.

Dalimis grąžintomis sumomis pirmiausia padengiami mokesčiai ir palūkanos ir tik tada – pagrindinė grąžintina suma.

II.26.2. Grąžintinių lėšų įskaitymas

Jei lėšos negrąžinamos iki nustatyto termino, Europos Parlamentui priklausančios sumos gali būti susigrąžintos išskaičiuojant jas iš bet kurios kitos gavėjui turimos mokėti sumos pagal Finansinio reglamento 80 straipsnį ir jo taikymo taisykles. Išimtiniais atvejais, kuriuos galima pagrįsti būtinybe saugoti Sąjungos finansinius interesus, Europos Parlamentas gali susigrąžinti sumas jas išskaičiuodamas iki mokėjimo termino. Išankstinis gavėjo sutikimas nėra būtinas.

II.26.3. Banko mokesčiai

Banko mokesčius grąžinant Europos Parlamentui priklausančias sumas moka gavėjas.

II.27 straipsnis

Finansinė garantija

Jei Europos Parlamentas prašo finansinės garantijos pagal Finansinio reglamento 134 straipsnį, privalo būti įvykdytos šios sąlygos:

- a) finansinę garantiją privalo suteikti bankas ar patvirtinta finansų įstaiga arba, jei paprašo gavėjas ir sutinka Europos Parlamentas, trečiasis asmuo;
- b) garantas privalo būti pirminio reikalavimo garantas ir jis negali reikalauti, kad Europos Parlamentas pirmiausia taikytų atgręžtinį reikalavimą pagrindiniam skolininkui (t. y. atitinkamam gavėjui), ir
- c) finansinė garantija privalo galioti tol, kol išankstinio finansavimo sumą Europos Parlamentas išskaito iš tarpinių mokėjimų arba iš likučio mokėjimo; jei likučio išmokėjimo etapu susigražinamos lėšos, finansinė garantija turi galioti tol, kol skola visiškai išskaitoma, ir Europos Parlamentas privalo grąžinti garantiją per kitą mėnesį.

II.28 straipsnis

Kontrolė

II.28.1. Bendrosios nuostatos

Pagal savo kompetencijos sritį ir pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 V skyrių Europos Parlamentas ir Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija gali bet kuriuo metu naudotis savo kontrolės įgaliojimais ir tikrinti, ar gavėjas vykdo visas prievoles, nustatytas sprendime dėl finansavimo, Reglamente (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 ir Finansiniame reglamente.

Gavėjas turi tinkamai bendradarbiauti su kompetentingomis institucijomis ir teikti joms visą pagalbą, kurios institucijoms reikia vykdant kontrolę.

Europos Parlamentas ir Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija gali pavesti kontrolės uždavinius vykdyti išorės įstaigoms, tinkamai įgaliotoms veikti jų vardu (toliau – įgaliotosios įstaigos).

II.28.2. Pareiga saugoti dokumentus

Penkerių metų laikotarpiu, kuris pradedamas skaičiuoti nuo metinės ataskaitos pateikimo datos, gavėjas turi bet kokioje tinkamoje laikmenoje saugoti visus originalius dokumentus, ir ypač apskaitos ir mokesčių įrašus, įskaitant suskaitmenintus originalus, kai tai leidžiama pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus ir juose nustatytas sąlygas.

Pirmoje pastraipoje penkerių metų nustatytas laikotarpis netaikomas, kai vykdomas auditas, nagrinėjami skundai, ginčai arba pretenzijos dėl finansavimo. Tokiais atvejais gavėjas saugo dokumentus iki tokio audito, apeliacinių skundų, ginčų arba pretenzijų nagrinėjimo pabaigos.

II.28.3. Prievolė teikti informaciją ir (arba) dokumentus

Gavėjas pateikia visus dokumentus ir (arba) informaciją, įskaitant informaciją elektronine forma, kurios prašo Europos Parlamentas, Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija arba įgaliota įstaiga (toliau – kompetentinga institucija).

Bet kokie gavėjo pateikti dokumentai arba informacija tvarkomi pagal II.6 straipsnį.

II.28.4. Apsilankymai vietoje

Kompetentinga institucija gali surengti apsilankymus gavėjo patalpose. Šiuo tikslu ji gali raštu paprašyti gavėjo imtis reikiamų priemonių, kad toks vizitas įvyktų per atitinkamą terminą, kurį šiuo tikslu nustato kompetentinga institucija.

Apsilankymo vietoje metu gavėjas turi leisti kompetentingai institucijai patekti į vietas ir patalpas, kuriose yra arba buvo vykdoma veikla, taip pat susipažinti su visa reikiama informacija, įskaitant informaciją elektronine forma.

Gavėjas turi užtikrinti, kad informacija būtų lengvai prieinama per apsilankymą vietoje ir kad ši prašoma informacija būtų pateikta tinkama forma.

II.28.5. Rungimosi principu grindžiama audito procedūra

Remdamasis kontrolės procedūros metu padarytomis išvadomis, Europos Parlamentas parengia preliminarią audito ataskaitą ir nusiunčia ją gavėjui. Gavėjas gali pateikti savo pastabas per 30 kalendorinių dienų nuo tos dienos, kai gauna preliminarią audito ataskaitą.

Remdamasis preliminarios audito ataskaitos išvadomis ir galimomis gavėjo pastabomis, Europos Parlamentas pateikia savo galutinę audito išvadą galutinėje audito ataskaitoje. Galutinė audito ataskaita turi būti nusiųsta gavėjui per 60 kalendorinių dienų nuo termino, nustatyto pastaboms dėl preliminarios audito ataskaitos pateikti, pabaigos.

II.28.6. Audito išvadų poveikis

Europos Parlamentas, nustatydamas galutinę finansavimo sumą, turi tinkamai atsižvelgti į galutinę audito išvadą; tai neturi poveikio Europos Parlamento teisei imtis priemonių pagal II.12–II.14 straipsnius.

Apie atvejus, kai galutinėse audito išvadosse nustatoma, jog galėjo būti buvo sukčiauta ar rimtai pažeistos taikytinos taisyklės, turi būti pranešama kompetentingoms nacionalinėms arba Sąjungos institucijoms, kad jos imtųsi tolesnių veiksmų.

Europos Parlamentas, vadovaudamasis galutinėmis audito išvadomis, gali atgaline data pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos.

II.28.7. OLAF kontrolės įgaliojimai

Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) naudoja savo kontrolės įgaliojimus ir tikrina gavėją pagal taikytinas taisykles, ir ypač Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 ⁽¹⁾, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 ⁽²⁾ ir Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 24 straipsnio 4 dalį ir 25 straipsnio 7 dalį.

Gavėjas turi tinkamai bendradarbiauti su OLAF ir teikti OLAF visą pagalbą, kurios jai reikia vykdamas kontrolę.

Europos Parlamentas gali bet kuriuo metu atgaline data pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos, remdamasis rezultatais, gautais iš Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 25 straipsnio 7 dalį. Europos Parlamentas, prieš priimamas sprendimą atgaline data pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos, tinkamai informuoja gavėją apie atitinkamas išvadas ir savo ketinimą pakoreguoti sprendimą dėl galutinės finansavimo sumos ir apie jo teisę pateikti savo pastabas.

II.28.8. Europos Audito Rūmų kontrolės įgaliojimai

Europos Audito Rūmai naudoja savo kontrolės įgaliojimus pagal taikytinas taisykles, ypač pagal Finansinio reglamento 137 straipsnio 2 dalį ir Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 1141/2014 25 straipsnio 6 dalį. Taikomos II.28.3 ir II.28.4 straipsnių nuostatos.

Gavėjas turi tinkamai bendradarbiauti su Audito Rūmais ir teikti Audito Rūmams visą pagalbą, kurios jiems reikia vykdamas kontrolę.

II.28.9. II.28.1–II.28.4 straipsniuose nustatytų pareigų nevykdymas

Jei gavėjas nevykdo II.28.1–II.28.4 straipsniuose nustatytų pareigų, Europos Parlamentas gali nepakankamai gavėjo pagrįstas išlaidas laikyti nekompensuotinomis.

Europos Parlamento vardu

[pavardė, vardas]

[parašas]

Sudaryta [vieta: Strasbūre, Liuksemburge, Briuselyje]

⁽¹⁾ 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

⁽²⁾ 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

1 priedas

Biudžeto sąmata

Išlaidos			Pajamos		
Tinkamos finansuoti sąnaudos	Budžete numatytos išlaidos	Faktinės išlaidos		Budžete numatytos išlaidos	Faktinės išlaidos
A.1: Išlaidos darbuotojams			D.1 Sumos, skirtos finansuoti tinkamoms sąnaudoms pirmąjį N metų ketvirtį padengti, likvidavimas	nėra duomenų	
1. Darbo užmokestis			D.2 Europos Parlamento finansavimas		
2. Įmokos			D.3 Nario mokesčiai		
3. Profesinis mokymas			3.1 Mokami partijų, kurios yra narės		
4. Personalo komandiruočių išlaidos			3.2 Mokami atskirų narių		
5. Kitos išlaidos darbuotojams			D.4 Dovanotos lėšos		
A.2: Infrastruktūros ir veiklos išlaidos			D.5 Kiti nuosavi ištekliai		
1. Nuoma, mokesčiai ir priežiūros išlaidos			(nurodyti)		
2. Išlaidos, susijusios su įrangos diegimu, eksploatavimu ir priežiūra					
3. Kilnojamojo ir nekilnojamojo turto nusidėvėjimas					
4. Kanceliarinės prekės ir raštinės reikmenys					
5. Pašto ir telekomunikacijų išlaidos					
6. Dokumentų spausdinimo, vertimo ir dauginimo išlaidos					
7. Kitos infrastruktūros išlaidos					
A.3: Administravimo išlaidos			D.6. Palūkanos už išankstinį finansavimą		
1. Išlaidos dokumentams (laikraščiai, spaudos agentūros, duomenų bazės)			D.7. Įnašai natūra		
2. Studijų ir mokslinių tyrimų išlaidos			D. IŠ VISO PAJAMŲ		
3. Išlaidos teisinėms paslaugoms			E. Pelnas ar nuostoliai (F–C)		
4. Apskaitos ir audito išlaidos					
5. Parama tretiesiems asmenimis					
6. Įvairios administravimo išlaidos					
A.4: Posėdžių ir reprezentacinės išlaidos			F. Nuosavų išteklių suma, kuri turi būti pervesta į rezervo sąskaitą		
1. Posėdžių išlaidos					
2. Dalyvavimas seminaruose ir konferencijose			G. Pelnas ar nuostoliai siekiant nustatyti atitiktį taisyklei, pagal kurią finansavimas negali duoti pelno gavėjui (E–F)		
3. Reprezentacinės išlaidos					
4. Išlaidos kvietimams					
5. Kitos su posėdžiais susijusios išlaidos					
A.5: Informavimo ir publikacijų išlaidos					
1. Publikacijų išlaidos					
2. Interneto svetainių kūrimas ir administravimas					
3. Reklamos išlaidos					
4. Komunikacijos įranga (suvenyrai)					
5. Seminarai ir parodos					
6. Kitos su informavimu susijusios išlaidos					
A.6: Suma, skirta pirmojo N+1 metų ketvirčio finansuoti tinkamoms išlaidoms padengti					
A. IŠ VISO FINANSUOTI TINKAMŲ SĄNAUDŲ					
Netinkamos finansuoti sąnaudos					
1. Atidėjiniai					
2. Valiutos keitimo nuostoliai					
3. Trečiųjų asmenų abejotinos skolos					
4. Įnašai natūra					
5. Kita (nurodyti)					
B. IŠ VISO NETINKAMŲ FINANSUOTI SĄNAUDŲ					
C. IŠ VISO IŠLAIDŲ					

Pastaba. Tik orientacinė struktūra. Privaloma biudžeto sąmatos struktūra skelbiama kasmet kartu su kvietimu teikti paraiškas dėl dotacijų.

2 priedas

Darbo programa

[Itraukti į kiekvieną paraišką dėl finansavimo]

TARYBA

Tarybos išvados dėl priemonių, kurių tikslas – padėti sustabdyti vaikų antsvorio ir nutukimo didėjimą ⁽¹⁾

(2017/C 205/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

PRIMENA:

1. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) ⁽²⁾ 168 straipsnį, kuriame nurodyta, kad „žmonių sveikatos aukšto lygio apsauga užtikrinama nustatant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis“ ir kad „Sąjunga skatina valstybių narių bendradarbiavimą visuomenės sveikatos srityje ir prireikus remia jų veiksmus“;
2. jog nuo 2000 m. Europos Sąjungos Taryba pabrėžia, kad svarbu skatinti sveiką gyvenseną, visų pirma pasitelkiant mitybą ir fizinį aktyvumą, visų pirma ⁽³⁾:
 - 2000 m. gruodžio 14 d. priimtoje Tarybos rezoliucijoje dėl sveikatos ir mitybos ⁽⁴⁾,
 - 2005 m. birželio 3 d. priimtose Tarybos išvadose dėl nutukimo, mitybos ir fizinės veiklos ⁽⁵⁾,
 - 2006 m. lapkričio 30 d. priimtose Tarybos išvadose „Sveikatos klausimai visose politikos kryptyse“ ⁽⁶⁾,
 - 2007 m. gruodžio 6 d. priimtose Tarybos išvadose dėl ES strategijos su mityba, antsvoriu ir nutukimu susijusioms sveikatos problemoms spręsti įgyvendinimo ⁽⁷⁾,
 - 2010 m. birželio 8 d. priimtose Tarybos išvadose dėl teisingumo ir sveikatos aspektų visų kryptių politikoje: solidarumas sveikatos srityje ⁽⁸⁾,
 - 2012 m. lapkričio 27 d. priimtose Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybės atstovų išvadose dėl sveikatinamojo fizinio aktyvumo skatinimo ⁽⁹⁾,
 - 2014 m. birželio 20 d. priimtose Tarybos išvadose dėl mitybos ir fizinio aktyvumo ⁽¹⁰⁾ ir
 - 2016 m. birželio 17 d. priimtose Tarybos išvadose dėl maisto produktų gerinimo ⁽¹¹⁾;

⁽¹⁾ Pagal Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją vaiku laikomas „kiekvienas žmogus, neturintis 18-os metų, jei pagal taikomą įstatymą jo pilnametystė nepripažinta anksčiau“.

⁽²⁾ OL C 326, 2012 10 26, p. 47 (suvestinė redakcija).

⁽³⁾ Kitose susijusiose Tarybos išvadose ar rekomendacijose: 2002 m. gruodžio 2 d. priimtose Tarybos išvadose dėl nutukimo, 2003 m. gruodžio 2 d. priimtose Tarybos išvadose dėl sveikos gyvensenos: švietimo, informavimo ir komunikacijos, 2007 m. gegužės 31 d. priimtose Tarybos išvadose dėl sveikatingumo skatinimo pasitelkiant mitybą ir fizinį aktyvumą, 2008 m. lapkričio 20 d. priimtoje Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybės atstovų rezoliucijoje dėl jaunimo sveikatos ir gerovės, 2011 m. gruodžio 2 d. priimtose Tarybos išvadose „Sveikatos skirtumų panaikinimas ES imantis bendrų sveikos gyvensenos skatinimo veiksmų“ ir 2013 m. lapkričio 26 d. priimtoje Tarybos rekomendacijoje dėl sveikatinamojo fizinio aktyvumo skatinimo įvairiuose sektoriuose.

⁽⁴⁾ OL C 20, 2001 1 23, p. 1.

⁽⁵⁾ Dok. 9181/05 SAN 67.

⁽⁶⁾ Dok. 16167/06 SAN 261.

⁽⁷⁾ Dok. 15612/07 SAN 227 DENLEG 118.

⁽⁸⁾ Dok. 9947/10 SAN 120 SOC 355.

⁽⁹⁾ OL C 393, 2012 12 19, p. 22.

⁽¹⁰⁾ OL C 213, 2014 7 8, p. 1.

⁽¹¹⁾ OL C 269, 2016 7 23, p. 21.

3. 2014–2020 m. ES kovos su vaikų nutukimu veiksmų planą⁽¹⁾, kuriame pripažįstamas teigiamas sveikatos ugdymo ir ligų prevencijos poveikis tiek piliečiams, tiek sveikatos priežiūros sistemoms, ir sveikos mitybos⁽²⁾ bei fizinio aktyvumo skatinimo svarba lėtinių ligų ir neužkrečiamųjų ligų rizikos mažinimui ir valstybių narių prašoma vienu iš svarbiausių prioritetų toliau laikyti sveikos mitybos ir fizinio aktyvumo skatinimą, tokiu būdu prisidedant prie ES piliečių sveikatos ir gyvenimo kokybės gerinimo ir sveikatos priežiūros sistemų tvarumo; taip pat 2015–2020 m. Europos maisto produktų ir mitybos politikos veiksmų planą⁽³⁾;
4. 2013 m. gegužės 27 d. Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) 2013–2020 m. pasaulinį veiksmų planą neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės srityje⁽⁴⁾ ir devynis jame nurodytus savanoriškus visuotinius tikslus; PSO Europos regiono 2016–2025 m. fizinio aktyvumo strategiją⁽⁵⁾; PSO Kovos su vaikų nutukimu komisijos ataskaitą (2016 m.)⁽⁶⁾, kurioje pateiktas išsamus ir integruotas rekomendacijų, kaip spręsti vaikų nutukimo problemą, rinkinys;
5. 2015 m. rugsėjo 25 d. JT rezoliuciją „Keiskime mūsų pasaulį. Darnaus vystymosi darbotvarkė iki 2030 m.“, kurioje pripažįstama, kad norint kovoti su nelygybe reikia taikyti daugiašalį suinteresuotųjų subjektų ir daugiasektorinį požiūrį, kartu užtikrinant, kad niekas nebūtų paliktas nuošalyje⁽⁷⁾;
6. 2013 m. liepos 5 d. Vienos deklaraciją dėl mitybos ir neužkrečiamųjų ligų įgyvendinant strategiją „Sveikata 2020“⁽⁸⁾, kurioje buvo susitarta kovoti su nutukimu ir teikti prioritetą darbui sveikos vaikų mitybos srityje, visų pirma siekiant sukurti sveikesniam maistui ir gėrimams palankią aplinką;
7. pirmininkaujančios Maltos kartu su Europos Komisija, PSO, Jungtiniu tyrimų centru ir Mitybos ir fizinio aktyvumo aukšto lygio grupės nariais parengtą techninę ataskaitą dėl sveiko maisto produktų mokykloms viešųjų pirkimų 2017 m.⁽⁹⁾;
8. 2017 m. vasario 22 d. Europos Komisijos pateiktą ES kovos su vaikų nutukimu veiksmų plano laikotarpio vidurio peržiūros ataskaitos projektą⁽¹⁰⁾;

PRIPAŽIŪSTA, KAD:

1. visų šalių ekonominiam ir socialiniam vystymuisi užtikrinti sveikata yra vertybė, galimybė ir investicija;
2. didelis vaikų antsvorio ir nutukimo paplitimas daugelyje valstybių narių yra didelė sveikatos problema, prisidedanti prie nelygybės sveikatos srityje didėjimo, kadangi vaikai, kaip pažeidžiamiausia grupė, nukenčia labiausiai, ir kad nutukimas vaikystėje akivaizdžiai pranašauja nutukimą suaugus – tai sukelia gerai žinomų padarinių sveikatai ir ekonomikai, – kadangi daugiau kaip 60 % antsvorio turinčių vaikų greičiausiai taps antsvorio turinčiais suaugusiais⁽¹¹⁾;
3. vaikų antsvoris ir nutukimas yra susiję su rimtomis pasekmėmis sveikatai tiek trumpuoju, tiek ilgesniu laikotarpiu, įskaitant padidėjusią II tipo diabeto, astmos, hipertenzijos, širdies ir kraujagyslių bei kitų ligų riziką, ir kad susirgus šiomis ligomis nutukimas žymiai sumažina jų gydymo veiksmingumą;
4. nutukimas neigiamai veikia gyvenimo kokybę ir yra susijęs, *inter alia*, su žema saviverte;

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/health/sites/health/files/nutrition_physical_activity/docs/childhoodobesity_actionplan_2014_2020_en.pdf

⁽²⁾ Sąvoka „sveika mityba“ vartojama sinonimiškai su sąvoka, kuri vartojama 2014–2020 m. ES kovos su vaikų nutukimu veiksmų plane

http://ec.europa.eu/health/sites/health/files/nutrition_physical_activity/docs/childhoodobesity_actionplan_2014_2020_en.pdf

ir PSO Kovos su vaikų nutukimu komisijos ataskaitoje

http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/204176/1/9789241510066_eng.pdf.

⁽³⁾ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0008/253727/64wd14e_FoodNutAP_140426.pdf

⁽⁴⁾ http://www.who.int/nmh/events/ncd_action_plan/en/

⁽⁵⁾ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0010/282961/65wd09e_PhysicalActivityStrategy_150474.pdf?ua=1

⁽⁶⁾ http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/204176/1/9789241510066_eng.pdf

⁽⁷⁾ http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E

⁽⁸⁾ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0003/234381/Vienna-Declaration-on-Nutrition-and-Noncommunicable-Diseases-in-the-Context-of-Health-2020-Eng.pdf?ua=1

⁽⁹⁾ <https://ec.europa.eu/jrc/sites/jrcsh/files/public-procurement-food-health-technical-report.pdf>

⁽¹⁰⁾ 2014–2020 m. ES kovos su vaikų nutukimu veiksmų plano įgyvendinimo tyrimas <https://www.eu2017.mt/Documents/Reports/mid-term%20evaluation%20APCO%20report%20Draft.pdf>.

⁽¹¹⁾ PSO nutukimo statistika.

<http://www.euro.who.int/en/health-topics/noncommunicable-diseases/obesity/data-and-statistics>

5. vaikų antsvorio ir nutukimo priežastys yra kompleksinės ir jas lemia įvairūs veiksniai, dažniausiai atsirandantys būnant nutukimą skatinančioje ⁽¹⁾ aplinkoje;
6. nepakankamas fizinis aktyvumas ir nesubalansuota mityba lemia antsvorį, nutukimą ir įvairias lėtines ligas. Todėl turi būti tinkamai atsižvelgiama į abi šias sritis;
7. iš naujausių bandymų galima spręsti, kad esama epigenetinių pokyčių, kurie tam tikrais atvejais gali prisidėti prie antsvorio atsiradimo arba nutukimo; kai kurie tyrimai rodo, kad su vėlesniu vaikų nutukimu yra siejami tokie rizikos veiksniai kaip didesnis motinos kūno masės indeksas iki nėštumo, tabako poveikis vaisiui, pernelyg didelis motinos svorio priaugimas nėštumo laikotarpiu ir spartesnis kūdikių svorio priaugimas per pirmąsias 1 000 dienų ⁽²⁾;
8. Europos vaikų nutukimas labai susijęs su jų tėvų socialine ir ekonomine padėtimi: yra didesnė tikimybė, kad žemesnių socialinių ir ekonominių grupių tėvai turės antsvorio. Didesnė tikimybė, kad nutukusių tėvų arba tėvų, kurių socialinė ir ekonominė padėtis blogesnė, vaikai turės prastus mitybos įpročius ir igis antsvorio. Be to, kai kuriose valstybėse narėse yra mažesnė tikimybė, kad vaikai iš žemesnių socialinių ir ekonominių grupių, ypač priešlaikinio gimimo atveju, bus maitinami krūtimi ⁽³⁾;
9. dabartinė politika, kurios tikslas – ugdyti sveikatą ir vykdyti antsvorio nei nutukimo prevenciją siekiant sustabdyti vaikų nutukimo didėjimą, nebuvo pakankamai veiksminga. Vaikų nutukimo problemai išspręsti jokio pavienio veiksmo nepakanka. Be to, sektorių politika taip pat gali daryti didelį nepageidaujamą poveikį sveikai mitybai ir fiziniam aktyvumui. Todėl vaikų nutukimo problema turėtų būti vienas iš svarbiausių atskirų valstybių narių ir Europos Sąjungos darbotvarkės punktų, o ją spręsti reikia prioriteto tvarka ir pasitelkiant įvairius koordinuotus veiksmus įvairiuose sektoriuose;
10. reikia tolesnių mokslinių tyrimų siekiant geriau suprasti vaikų antsvorį ir nutukimą lemiančius veiksnius, be kita ko, epigenetinius, ir išnagrinėti faktiniais duomenimis grindžiamus požiūrius, kuriais siekiama sveikos mitybos ir didesnio fizinio aktyvumo visą gyvenimą. Be to, reikia atlikti išsamesnius visuomenės sveikatos mokslinius tyrimus siekiant akcentuoti ekonomines pasekmes ir lemiamus ekonominius veiksnius visose socialinėse ir ekonominėse grupėse, taip pat užtikrinti veiksmingą su visuomenės sveikata susijusią politiką, intervencines priemones ir prevencijos programas;
11. atsižvelgiant į akivaizdų faktą, kad gerai maitinamas vaikas yra sveikesnis, sveikos mitybos ir fizinio aktyvumo galimybė nuo pat ankstyvo amžiaus sudaro sąlygas vaikams užaugus tapti sveikais suaugusiais. Sveiki vaikai yra geriau pasirengę mokytis ir ugdytis mokykloje, dėl to vėliau gyvenime jie turi geresnių asmeninio tobulėjimo galimybių ir yra produktyvesni;
12. PSO duomenimis, 5–17 metų amžiaus vaikai ir jaunuoliai per dieną vidutiniško arba didelio intensyvumo fiziniam aktyvumui turėtų skirti bent 60 minučių. Be to, bent 3 kartus per savaitę turėtų būti įtraukta labai intensyvi veikla ir raumenis bei kaulus stiprinanti veikla ⁽⁴⁾. Turėtų būti atsižvelgiama į turimas nacionalines rekomendacijas;
13. visas valdžios sektorius ir visa visuomenė turėtų laikytis tarpsektorinio bendradarbiavimu grindžiamo požiūrio, kad būtų užtikrinta sveika aplinka, be kita ko, sveikatos, švietimo, maisto gamybos, žemės ūkio ir žuvininkystės, prekybos ir pramonės, finansų, sporto, kultūros, komunikacijų, aplinkos ir miestų planavimo, transporto, socialinių reikalų ir mokslinių tyrimų srityse;
14. kadangi daugumoje Europos šalių beveik trečdalį dienos vaikai praleidžia mokymo aplinkoje, svarbu, kad vaikų ugdymo aplinkoje ir vaikų priežiūros centruose bendradarbiaujant su tėvais būtų skatinama sveika mityba ir fizinis aktyvumas. Turėtų būti stengiamasi ugdymo aplinkoje sukurti sveiko gyvenimo būdo rėmimui palankią aplinką;

⁽¹⁾ Nutukimo skatinimas – tai visas aplinkos, galimybių arba gyvenimo sąlygų poveikis, dėl kurio ir skatinamas asmenų arba populiacijų nutukimas. Pagal su nutukimu siejamos aplinkos analizės lentelę (ANGELO), vertinant su nutukimu susijusias priemones (pvz., su mityba susijusį elgesį, fizinį aktyvumą arba svorį), aplinka analizuojama atsižvelgiant į du aspektus: dydį (mikro arba makro) ir pobūdį (fizinę, ekonominę, politinę ir socialinę bei kultūrinę). Žr.: Swinburn B, Egger G, Raza F. *Dissecting Obesogenic Environments: The Development and Application of a Framework for Identifying and Prioritizing Environmental Interventions for Obesity*. *Prev Med*, 1999 12;29(6):563–570.

⁽²⁾ Woo Baidal JA, Locks LM, Cheng ER, Blake-Lamb TL, Perkins ME, Taveras EM. *Risk Factors for Childhood Obesity in the First 1,000 Days: a Systematic Review*. *AJPM*. 2016;50(6):761–779.

⁽³⁾ Žr. Flacking, R., Hedberg Nyqvist, K, Ewald, U. *Effects of socioeconomic status on breastfeeding duration in mothers of preterm and term infants*. *Eur J Public Health* 2007; 17 (6): 579–584. doi:10.1093/eurpub/ckm019.

⁽⁴⁾ *Global recommendations on physical activity for health* http://www.who.int/dietphysicalactivity/factsheet_recommendations/en/.

15. maitinimas mokyklose suteikia puikią galimybę remti sveikos mitybos įpročius ir ugdyti sveikatą; šiuo tikslu ugdymo aplinkoje turėtų būti skatinama vartoti sveiką maistą;
16. Vyriausybės ir viešosios institucijos turi galimybę rengdamos viešuosius pirkimus padidinti sveiko maisto, taigi, ir geresnės mitybos, paklausą ir turi galimybių teisingu ir skaidriu būdu daryti įtaką rinkai bei skatinti naujoves, kad būtų tiekiamas maistingumo požiūriu labiau subalansuotas maistas;
17. gausu duomenų, kurie pateisintų efektyvesnius veiksmus, susijusius su prekyba didelės energinės vertės maisto produktais ir maisto produktais, kuriuose yra daug sočiųjų riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, cukraus ir druskos. Iš sukauptos patirties ir duomenų galima spręsti, kad didesniai savanoriškų veiksmų efektyvumui užtikrinti gali prireikti reguliavimo priemonių;
18. optimaliam augimui, vystymuisi ir sveikatai užtikrinti yra naudinga, kad pirmuosius šešis gyvenimo mėnesius kūdikis būtų maitinamas vien krūtimi. Vėliau kintantiems mitybos poreikiams patenkinti kūdikiai turėtų gauti tinkamos mitybinės vertės ir saugaus papildomo maisto, maitinimą krūtimi tęsiant iki dvejų metų amžiaus arba ilgiau. Maitinti krūtimi ir vartoti saugų papildomą maistą reikėtų atsižvelgiant į PSO rekomendacijas ⁽¹⁾ arba nacionalines rekomendacijas, jei jų yra;

PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

1. į nacionalinius veiksmų planus, strategijas ar veiklą, susijusius su mityba ir fiziniu aktyvumu, įtraukti tarpsektorines priemones, kuriomis siekiama kovoti su vaikų nutukimu, daug dėmesio skiriant ne tik sveikatos ugdymui ir ligų prevencijai, bet ir tiems vaikams ir paaugliams, kurie jau turi antsvorio ar yra nutukę; visų pirma reikėtų įtraukti:
 - visą gyvenimą apimančią tarpsektorinę politiką ir veiksmus, kurių tikslas yra mažinti socialinę bei ekonominę nelygybę, skiriant ypač daug dėmesio pažeidžiamiems vaikams ir paaugliams, augantiems palankių socialinių sąlygų neturintiose bendruomenėse, pavyzdžiui, suteikiant geresnių sveikos mitybos ir fizinio aktyvumo galimybių,
 - skaidrų ir veiksmingą valdymą, kad būtų šalinami atsvorį ir nutukimą lemiantys veiksniai,
 - politiką, kuria siekiama kuo labiau padidinti sveikos mitybos ir sveikatinamojo fizinio aktyvumo apsaugos veiksmų poveikį ir kuo labiau sumažinti įvairių atsvorį ir nutukimą skatinančių rizikos veiksnių poveikį,
 - priemones, kuriomis vaikų ugdymo aplinkoje ir vaikų priežiūros centruose sudaromos palankios sąlygos skatinti sveiką mitybą ir tinkamą sveikatinamąjį fizinį aktyvumą, remiantis nacionalinėmis ar tarptautinėmis rekomendacijomis,
 - priemones, kuriomis vaikai, tėvai ir ugdytojai skatinami įgyti įgūdžių, susijusių su mityba, fiziniu aktyvumu ir nejudria gyvensena, laikantis požiūrio, kurio pagrindas yra šeima,
 - priemones, kuriomis skatinamas fizinis aktyvumas rekreaciniuose objektuose, kad būtų raginama keisti nejudrią gyvenimą ir būtų plėtojamos bei teikiamos prieinamos laisvalaikio fizinio aktyvumo paslaugos ir sudaromos palankios sąlygos kasdieniam fiziniam aktyvumui ir aktyviam keliavimui ⁽²⁾,
 - priemones, kuriomis užtikrinama, kad vaikų ugdymo įstaigos būtų apsaugota aplinka, kurioje nebūtų jokių formų rinkodaros, prieštaraujančios skatinimui pasirinkti sveikesnį gyvenimo būdą,
 - priemones, kuriomis tvariai skatinama sveika mityba ir vartojimo praktika ir kuriomis padedama mažinti skirtumus sveikatos srityje ir socialinę nelygybę,
 - priemones, kuriomis skatinama gerinti daugiausia vaikų vartojamus maisto produktus ir stebėti tokių gerinimą, nes jos yra svarbios siekiant užtikrinti, kad bet kurioje aplinkoje ir visoms amžiaus grupėms būtų lengva pasirinkti sveiką maistą, kaip nurodyta Tarybos išvadose dėl maisto produktų gerinimo,

⁽¹⁾ Ši rekomendacija grindžiama ekspertų konsultacijos (2001 m. kovo 28–30 d., Ženeva), kuria buvo užbaigta maitinimo tik krūtimi optimalios trukmės sisteminė peržiūra, išvadomis ir rekomendacijomis (žr. dokumentą A54/INF.DOC./4).

⁽²⁾ Aktyvus keliavimas reiškia bet kurios rūšies žmogaus jėga varomą transportą – ėjimą, važiavimą dviračiu, naudojimąsi neigaliųjų vežimėliu, riedučiais ar riedlentėmis. Žr. <http://www.phac-aspc.gc.ca/hp-ps/hl-mvs/pa-ap/at-ta-eng.php>.

- priemonės, kuriomis šeimos įgalinamos ir joms sudaromos sąlygos pasirinkti sveikesnį gyvenimo būdą, įskaitant galimybę sveikai maitintis ir fizinio aktyvumo skatinimą, tinkamai atsižvelgiant į laiko apribojimus ir socialinius bei ekonominius veiksnius,
 - priemonės, kuriomis raginama įvairioje aplinkoje skatinti ankstyvus veiksmus: maitinti tik krūtimi pirmuosius šešis mėnesius, pradėti maitinti tinkamos mitybinės vertės papildomu maistu nuo šešių mėnesių, maitinimą krūtimi tęsiant iki dvejų metų amžiaus ar ilgiau arba atsižvelgiant į turimas nacionalines rekomendacijas,
 - priemonės, kuriomis skatinami vaikų nutukimą lemiančių veiksnių moksliniai tyrimai ir moksliniai tyrimai, kuriais ieškoma geresnių šios problemos sprendimo būdų,
 - priemonės, kuriomis gerinama galimybės visą gyvenimą, be kita ko, prieš pastojimą ir nėštumo metu, naudotis tinkamomis specialistų rekomendacijomis, konsultacijomis ir stebėseną, susijusiomis su sveika mityba ir sveikatinamuoju fiziniu aktyvumu,
 - priemonės, kuriomis sveikatos specialistams, dirbantiems su nėščiosiomis, kūdikiais, vaikais, paaugliais, tėvais ir šeimomis, būtų užtikrinamas tęstinis mokymas, grindžiamas naujausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis mitybos, sveikatinamojo fizinio aktyvumo ir atsvario bei nutukimo prevencijos ir valdymo srityse,
 - prevencinį sveikatos tikrinimą, kad būtų nustatyta, kuriems vaikams kyla rizika turėti atsvario arba nutukti, ir atsvario turinčių bei nutukusių vaikų, ypač tų, kurie yra itin nutukę, gydymą ir priežiūrą,
 - priemonės, kurių tikslas yra kuo labiau padidinti esminį pirminės sveikatos priežiūros vaidmenį užtikrinant atsvario ir nutukimo prevenciją, ankstyvąjį nustatymą ir valdymą,
 - priemonės, kuriomis mažinama prekybos didelės energinės vertės ir daug sočiųjų riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, cukraus ir druskos turinčiais maisto produktais, šių produktų reklamos bet kokioje žiniasklaidos priemonėje (įskaitant reklamą interneto platformose ir socialinėje žiniasklaidoje) ir rėmimo, su kuriais susiduria vaikai ir paaugliai, įtaka, ir stebimas šių priemonių poveikis bei apie jį informuojama;
2. parengti konkrečias mitybos gaires vaikams ir paaugliams, skirtas ir sveiko svorio, ir atsvarį turintiems ar nutukusiems vaikams ir paaugliams. Tokiose gairėse tėvams, globėjams ir ugdymo įstaigų maisto tiekėjams reikia pateikti rekomendacijų dėl, *inter alia*, tinkamų porcijų dydžių, ir informaciją, kurioje išdėstomos maistingo, įperkamo ir tinkamo maisto pasirinkimo galimybės;
 3. parengti nacionalines konkrečias gaires dėl kasdienio fizinio aktyvumo skatinimo;
 4. užtikrinti, kad mitybos, fizinio aktyvumo ir sveikatos srityje veikiančių nacionalinių valdžios institucijų komunikacijos ir konsultacijų veikla būtų rengiama ir vykdoma tokiomis sąlygomis, kuriomis nedaroma jokie nederamo komercinio poveikio;
 5. didinti bendras pastangas, kad būtų sumažintas į vaikus ir paauglius orientuotos maisto produktų rinkodaros komunikacijos, prieštaraujančios skatinimui pasirinkti sveikesnį gyvenimo būdą, bendras kiekis ir įtaigumas;
 6. bendradarbiauti su maisto gamintojais, mažmenininkais ir viešojo maitinimo sektoriumi, kad būtų skatinama gerinti maistą, laikantis sveikatos sektoriaus gairių, taip pat propaguoti sveiką maistą, kad sveikus maisto produktus būtų lengva pasirinkti;
 7. tinkamais atvejais, bendradarbiaujant su suinteresuotaisiais subjektais, įskaitant vartotojų ir vaikų reikalų srityje veikiančias nevyriausybinės organizacijas, nustatyti priemonės arba skatinti rengti elgesio kodeksus. Tokiu būdu būtų siekiama užtikrinti, kad į vaikus ir paauglius orientuota rinkodaros komunikacija nebūtų skatinama vartoti didelės energinės vertės ir daug druskos, cukrų ar sočiųjų riebalų ir riebalų rūgščių transizomerų turinčius arba kitaip nacionalinių ar tarptautinių mitybos gairių neatitinkančius maisto produktus, ir kad pramonės sektoriaus pastangos gerinti maisto produktus, jais prekiauti ir juos reklamuoti būtų vis nuoseklesnės;
 8. apsvarstyti teisėkūros priemonės, kuriomis, tinkamais atvejais, būtų skatinamas fizinis aktyvumas, sveika mityba ir užtikrinama palanki aplinka;
 9. Igyvendinti sveikatos aspektų integravimo į visų sričių politiką požiūrį, padedantį sukurti didesnę įprastinį ir laisvalaikio fizinį aktyvumą skatinančią aplinką ir infrastruktūrą ir lengviau pasirinkti sveikesnius maisto produktus;

10. įgyvendinti jau pradėtas sveikatos būklės stebėjimo visą gyvenimą programas, ypatingą dėmesį skiriant nėščiujų, vaikų ir paauglių mitybai ir fiziniam aktyvumui, kad būtų plėtojami ir vykdomi tiksliniai veiksmai. Įgyvendinant šias programas turi būti sudarytos sąlygos stebėti įvairius rodiklius, pavyzdžiui, socialinę nelygybę;
11. apsvarstyti suaugusiųjų ir vaikų antsvorio ir nutukimo ekonominių pasekmių analizę, ypač sveikatos priežiūros ir specialiąsias išlaidas, našta valstybės biudžetui ir šeimų biudžetams visomis socialinėmis ir ekonominėmis sąlygomis;

RAGINA VALSTYBES NARES IR KOMISIJA:

1. užtikrinti, kad kova su vaikų antsvoriu ir nutukimu būtų vienas iš Europos Sąjungos prioritetų, į kurią būtų atsižvelgiama įvairių sektorių politikoje ir Komisijos darbotvarkėje, kartu visapusiškai atsižvelgiant į valstybių narių kompetenciją;
2. tinkamais atvejais dirbti drauge su visais suinteresuotaisiais subjektais, įskaitant vartotojų ir vaikų reikalų srityje veikiančias nevyriausybinės organizacijas, vadovaujant visuomenės sveikatos institucijomis, kad būtų rengiamos, stiprinamos ir peržiūrimos vietos, nacionalinio ir Europos lygmens iniciatyvos; tai turėtų būti daroma siekiant sumažinti didelės energinės vertės ir daug druskos, cukrų ar sočiųjų riebalų ir riebalų rūgščių transizomerų turinčių arba kitaip neatitinkančių nacionalinių ar tarptautinių mitybos gairių maisto produktų pardavimą vaikams ir paaugliams, taip pat kovoti su nejudria gyvensena, naudojantis faktiniais duomenimis grindžiamomis priemonėmis, atsižvelgiant į duomenis, kad prekyba ir prie ekranų praleidžiamas laikas yra labai susiję su vaikų ir paauglių nutukimu;
3. visų pirma atsižvelgti į tai, kad skubiai reikia reaguoti į naują problemą: prekybą ir reklamą naudojantis internetinėmis platformomis ir socialinės žiniasklaidos priemonėmis, kuriose komunikacija dažniau yra orientuota į pavienius vaikus ir ją yra sunkiau stebėti;
4. skatinti savanorišką maisto produktų ženklinimą laikantis Reglamente (ES) Nr. 1169/2011, ypač jo 35 straipsnio 1 dalyje, nustatytų principų, padedant visiems vartotojams, ypač priklausančius žemesnėms socialinėms ir ekonominėms grupėms, pasirinkti sveiką maistą ir skatinti švietimo bei informavimo kampanijas, kurių tikslas – užtikrinti, kad vartotojai geriau suprastų informaciją apie maisto produktus, įskaitant maistingumo ženklinimą;
5. mitybos ir fizinio aktyvumo aukšto lygio grupėje nustatyti tinkamus mechanizmus, kad būtų geriau renkami duomenys apie sveikatos rodiklius, taip pat duomenys apie intervencines priemones ir veiksmus, ypač susijusius su elgsena, apsaugos veiksniais ir rizikos veiksniais, antsvoriu, nutukimu ir rezultatais sveikatos srityje, kad turimi duomenys būtų aktualūs, patikimi ir palyginami;
6. nustatyti, kad fizinio aktyvumo stebėseną ir maisto produktų maistinė kokybė vaikų ugdymo aplinkoje būtų prioritetinės sritys, įvertinant vaikų ir paauglių nutukimo ir antsvorio sąsajas su socialine nelygybe ir atitinkamą jos poveikį;
7. remti PSO vaikų nutukimo stebėsenos iniciatyvą⁽¹⁾, kurios tikslas yra nuolat vertinti pradinukų antsvorio ir nutukimo tendencijas, o paauglių atveju – mokyklinio amžiaus vaikų sveikatą veikiančios elgsenos tyrimą⁽²⁾, kad būtų išsiaiškinta epidemijos raida šioje gyventojų grupėje ir sudarytos sąlygos palyginti Europos regiono šalių duomenis;
8. visapusiškai atsižvelgiant į valstybių narių kompetenciją, toliau remti ir įgyvendinti 2014–2020 m. kovos su vaikų nutukimu veiksmų planą, ypač tarpvalstybinę veiklą ir poveikį, pavyzdžiui, kiek tai susiję su maisto produktų gerinimu ir į vaikus orientuota rinkodara;
9. plėtoti ir vertinti faktiniais duomenimis grindžiamas programas ir gaires, susijusias su rizikos grupėms priklausantiems, antsvorio turintiems ir nutukusiems vaikams ir paaugliams skirtais sveikatos ugdymo ir prevenciniais intervenciniais veiksmais, taip pat diagnostavimu ir gydymo galimybėmis; be to, teikti sveikatos priežiūros specialistams mokymą ir orientuoti juos laikantis PSO gairių ir rekomendacijų;
10. nustatyti, kokia valstybių narių geroji praktika atitinka faktiniais duomenimis grindžiamus atrankos kriterijus, ir platinti informaciją apie ją valstybėms narėms, kartu atsižvelgiant į institucinį kontekstą;

⁽¹⁾ <http://www.euro.who.int/en/health-topics/disease-prevention/nutrition/activities/monitoring-and-surveillance/who-european-childhood-obesity-surveillance-initiative-cosi>

⁽²⁾ <http://www.euro.who.int/en/health-topics/Life-stages/child-and-adolescent-health/health-behaviour-in-school-aged-children-hbhc>

RAGINA KOMISIJA:

1. toliau remti mokslinių tyrimų projektus ir stebėsenos iniciatyvas, kurių tikslas yra stebėti vaikų antsvorį ir nutukimą ir su jais kovoti, ir teikti joms išteklius, įskaitant gerosios praktikos pavyzdžių ir sėkmės istorijų, atrinktų remiantis griežtais kriterijais, platinimą;
 2. užtikrinti veiksmingą sveikatos aspektų integravimo į visų sričių politiką požiūrį, kuriuo įvairiuose sektoriuose ir įvairiomis iniciatyvomis skatinama sveikata bei prevencija ir skiriama dėmesio mitybai;
 3. toliau įtraukti suinteresuotuosius subjektus į veiklą ES lygmeniu, ypač produktų gerinimo srityje, naudojantis tinkamomis vertinimo ir atskaitomybės sistemomis, ir reguliariai pranešti apie pokyčius;
 4. remti maisto produktų rinkodaros ir komercinės komunikacijos srities ES elgesio kodeksų rengimą, ypač kiek tai susiję su vaikais ir paaugliais, kartu tinkamai įtraukiant suinteresuotuosius subjektus;
 5. remti valstybių narių, pageidaujančių kuo plačiau plėtoti ir įgyvendinti atitinkamas koordinuojamas iniciatyvas, bendrą darbą, ypač maisto produktų gerinimo, nutukimo pasekmių ekonominės analizės, rinkodaros ir maisto produktų viešųjų pirkimų srityse.
-

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2017 m. birželio 28 d.

(2017/C 205/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1375	CAD	Kanados doleris	1,4888
JPY	Japonijos jena	127,53	HKD	Honkongo doleris	8,8759
DKK	Danijos krona	7,4366	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5648
GBP	Svaras sterlingas	0,88525	SGD	Singapūro doleris	1,5752
SEK	Švedijos krona	9,7780	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 300,61
CHF	Šveicarijos frankas	1,0913	ZAR	Pietų Afrikos randas	14,8080
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7348
NOK	Norvegijos krona	9,6020	HRK	Kroatijos kuna	7,4128
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 160,03
CZK	Čekijos krona	26,326	MYR	Malaizijos ringitas	4,8922
HUF	Vengrijos forintas	309,54	PHP	Filipinų pesas	57,518
PLN	Lenkijos zlotas	4,2375	RUB	Rusijos rublis	67,9014
RON	Rumunijos lėja	4,5510	THB	Tailando batas	38,675
TRY	Turkijos lira	4,0079	BRL	Brazilijos realas	3,7632
AUD	Australijos doleris	1,4986	MXN	Meksikos pesas	20,4344
			INR	Indijos rupija	73,4345

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai

(2017/C 205/05)




Atsižvelgiant į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką, Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai ⁽²⁾ iš dalies keičiami taip:

379 puslapis, „**9403 Kiti baldai ir jų dalys**“ po pirmos pastraipos įterpiamas šis tekstas:

„Šiai pozicijai nepriskiriamos skalbinių dėžės ir krepšiai. 94 skirsnyje sąvoka „baldai“ reiškia bet kokius kilnojamosius dirbinius (tiksliau nenurodytus kitose nomenklatūros pozicijose), kurie sukonstruoti taip, kad juos būtų galima pastatyti ant grindų arba ant žemės, ir kurių paskirtis visų pirma yra praktinė – jie naudotini privačiuose būstuose, viešbučiuose, teatruose ir kitur.

Skalbinių dėžės ir krepšiai klasifikuotini pagal medžiagas, iš kurių jie pagaminti. Pavyzdžiui, skalbinių dėžės iš geležies arba plieno laikytinos kitais namų apyvokos reikmenimis ir priskirtinos 7323 pozicijai (jai priskiriamos skalbinių dėžės, žr. SS paaiškinimų 7323 pozicijos paaiškinimų A dalies 3 punktą), o skalbinių krepšiai iš pynimo medžiagų priskirtini 4602 pozicijai (jai priskiriamos visų rūšių pintinės, žr. SS paaiškinimų 4602 pozicijos paaiškinimų 1 punktą).

Skalbinių dėžių ir krepšių, kurie klasifikuotini pagal medžiagas, iš kurių jie pagaminti, pavyzdžiai.

		
<p>Pagaminta iš gluosnio vytelių, su įdėklu iš medvilnės, aukštis – 66 cm.</p>	<p>Pagaminta iš tekstilės medžiagų, pritvirtinta ant medinės konstrukcijos, aukštis – 69 cm.</p>	<p>Pagaminta iš nerūdijančio plieno, be įdėklo, aukštis – 60 cm.</p>
<p>4602 pozicija</p>	<p>6307 pozicija (esminį požymį lemia skalbiniams laikyti skirtas tekstilės krepšys, nes be jo nebūtų įmanoma dirbinio naudoti)</p>	<p>7323 pozicija“</p>

⁽¹⁾ 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

⁽²⁾ OL C 76, 2015 3 4, p. 1.

Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai

(2017/C 205/06)

Atsižvelgiant į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką, Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai ⁽²⁾ iš dalies keičiami taip:

381 puslapyje, **9503 00 10 Triratukai, paspirtukai, pedaliniai automobiliukai ir panašūs žaislai su ratukais; lėlių vežimėliai**, po esamo teksto įrašomas šis tekstas:

„Šiai subpozicijai taip pat priskiriami paspirtukai su pagalbinais varikliais, jeigu jų charakteristikos neviršija šių ribų:

- greitis – ne didesnis kaip 20 km/h,
- bendroji masė – ne didesnė kaip 12 kg,
- turi tik vieną pavarą,
- turi tik vieną rankinį stabdį arba galinio rato kojinių stabdį.

Paspirtukai su pagalbinais varikliais, neatitinkantys bent vieno iš pirmiau nurodytų kriterijų, turi būti priskiriami 8711 pozicijai.“

⁽¹⁾ 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

⁽²⁾ OL C 76, 2015 3 4, p. 1.

Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai

(2017/C 205/07)

Atsižvelgiant į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką, Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai ⁽²⁾ iš dalies keičiami taip:

208 puslapyje

Tekstas:

„4418 90 10 Klijuota mediena

Žr. SS paaiškinimų 4418 pozicijos paaiškinimų trečiąją pastraipą.

4418 90 80 Kiti

Šiai subpozicijai priskiriamos SS paaiškinimų 4418 pozicijos paaiškinimų penktojoje pastraipoje aprašytos akytosios medienos plokštės.“

pakeičiamas taip:

„4418 99 10 Klijuotoji sluoksninė mediena

Žr. SS paaiškinimų 4418 pozicijos paaiškinimų ketvirtą pastraipą.

4418 99 90 Kiti

Šiai subpozicijai priskiriami SS paaiškinimų 4418 pozicijos paaiškinimų penktoje pastraipoje aprašyti tuščiaviduriai medienos skydai“

215 puslapyje

Išbraukiamas šis tekstas:

„4805 91 00 Kurio kvadratinio metro (m²) masė ne didesnė kaip 150 g

Šiai subpozicijai priskiriamas popierius ir kartonas, pagamintas vien tik iš popieriaus atliekų (panaudoto popieriaus ir makulatūros), be priedų, kurio plyšimo indeksas yra ne mažesnis kaip 0,8 kPa, bet ne didesnis kaip 1,9 kPa.

4805 92 00 Kurio kvadratinio (m²) metro masė didesnė kaip 150 g, bet mažesnė kaip 225 g

Mutatis mutandis taikomi paaiškinimų 4805 91 00 subpozicijos paaiškinimai.

4805 93 20 Pagamintas iš popieriaus atliekų

Mutatis mutandis taikomi paaiškinimų 4805 91 00 subpozicijos paaiškinimai.“

342 puslapyje

Išbraukiamas šis tekstas:

„8529 Dalys, tinkamos naudoti vien tik arba daugiausia su aparatais, priskiriamais 8525–8528 pozicijoms

Šiai pozicijai nepriskiriami trikojai, skirti naudoti su fotoaparatais arba kameromis, kurie priskiriami 8525 pozicijai arba 90 skirsniiui (klasifikuojama pagal medžiagą, iš kurios jie pagaminti).“

⁽¹⁾ 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

⁽²⁾ OL C 76, 2015 3 4, p. 1.

EUROPOS MAISTO SAUGOS TARNYBA

Europos maisto saugos tarnybos (EFSA) veiklos srityse dirbančių organizacijų tinklas

(2017/C 205/08)

Reglamento (EB) Nr. 178/2002⁽¹⁾ 36 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad Europos maisto saugos tarnybos „Valdančioji taryba Vykdomojo direktoriaus siūlymu sudaro viešai skelbtiną valstybių narių paskirtų kompetentingų organizacijų, galinčių individualiai arba per tinklus padėti tarnybai vykdyti jos misiją, sąrašą“.

EFSA Valdančioji taryba pirmą kartą sąrašą sudarė 2006 m. gruodžio 19 d., ir nuo to laiko jis:

- i. reguliariai atnaujinamas, remiantis EFSA Vykdomojo direktoriaus pasiūlymais, taip pat atsižvelgiant į peržiūros rezultatus ar naujus valstybių narių pasiūlymus paskirti organizacijas (pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 2230/2004 2 straipsnio 4 dalį⁽²⁾);
- ii. skelbiamas viešai EFSA interneto svetainėje, kurioje pateikiamas naujausias kompetentingų organizacijų sąrašas;
- iii. randamas per organizacijų paieškos sistemą *Article 36*, pateikiant kontaktinius duomenis ir konkrečias organizacijų kompetencijos sritis.

Ši atitinkama informacija pateikiama EFSA interneto svetainėje šiais adresais:

- i. naujausi EFSA Valdančiosios tarybos kompetentingų organizacijų sąrašo pakeitimai 2017 6 21 – <http://www.efsa.europa.eu/en/events/event/170621-0>;
- ii. atnaujintas kompetentingų organizacijų sąrašas – <http://www.efsa.europa.eu/sites/default/files/assets/art36listg.pdf>;
- iii. paieškos sistema *Article 36* – <http://www.efsa.europa.eu/art36/search>

EFSA atnaujins šį pranešimą, patikslindama pateiktas interneto svetainių nuorodas.

Norėdami gauti daugiau informacijos, rašykite adresu Cooperation.Article36@efsa.europa.eu.

⁽¹⁾ 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendrojo principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OL L 31, 2002 2 1, p. 1).

⁽²⁾ 2004 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2230/2004, nustatantis išsamias Reglamento (EB) Nr. 178/2002 taikymo taisykles dėl Europos maisto saugos tarnybos veiklos srityse dirbančių organizacijų tinklo (OL L 379, 2004 12 24, p. 64).

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8491 – PGA Group / Groupe Bernard / CDPR)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 205/09)

1. 2017 m. birželio 12 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „PGA Group SAS“ (toliau – „PGA Group“, Prancūzija) ir „Bernard Participations“ (toliau – „Groupe Bernard“, Prancūzija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės CDPR, kurią anksčiau kontroliavo tik „Groupe Bernard“, kontrolę.
2. Įmonių verslo veikla:
 - „PGA Group“ – mažmenine prekyba automobiliais ir jų atsarginėmis dalimis užsiimanti įmonė, pagrindinę veiklą vykdanči Prancūzijoje, o kitą veiklą – Belgijoje, Italijoje, Ispanijoje, Lenkijoje ir Nyderlanduose,
 - „Groupe Bernard“ – įmonė, užsiimanti automobilių verslu Prancūzijoje,
 - CDPR – bendroji įmonė, prekiausianti atsarginėmis automobilių dalimis, kai „Groupe Bernard“ jai perleis veiklą, kurią šiuo metu vykdo viena iš grupės patronuojamųjų įmonių – šiame verslo segmente jau veikianti SICMA.
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Tačiau Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti Komisijai faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda M.8491 – PGA Group / Groupe Bernard / CDPR adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGĚ

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8500 – Central/SIGNA Prime/JVCo)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2017/C 205/10)

1. 2017 m. birželio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Harng Central Department Store Ltd.“ (toliau – „Central“, Tailandas) ir „Berlin, Tauentzienstraße 21-24 Beteiligung A Sàrl“ (įmonės „SIGNA Prime Selection AG“ (toliau – SIGNA, Austrija) patronuojamoji bendrovė) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Berlin, Passauer Straße 1-3 Immobilien GmbH & Co. KG“ (toliau – „JVCo“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Central“ – šeimai priklausanti kontroliuojančioji įmonė, per patronuojamąsias bendroves vykdanči parдавimo, nekilnojamojo turto, mažmeninės prekybos, apgyvendinimo ir restoranų veiklą (daugiausia Pietryčių Azijoje, įskaitant Indoneziją, Tailandą ir Vietnamą);
- SIGNA – įmonė, vykdanči nekilnojamojo turto veiklą, t. y. perkanti, nuomojanti, besinuojanti ir administruojanti žemės sklypus ir pastatus, rengianti projektus. Įmonės „SIGNA Retail GmbH“ kontroliuojama asocijuotoji grupė užsiima mažmenine prekyba ir valdo parduotuvių tinklą „Karstadt“;
- „JVCo“ – Berlyne esančio nekilnojamojo turto objekto, kurį šiuo metu užima daugiaaukštė automobilių stovėjimo aikštelė, savininkė.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Tačiau Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 229964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8500 – Central/SIGNA Prime/JVCo“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGĚ

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8550 – USSL / Goldman Sachs / Redexis Gas)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 205/11)

1. 2017 m. birželio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Universities Superannuation Scheme Limited“ (toliau – USSL, JK) ir įmonės „GS Global Infrastructure Partners II, LP“ ir „GS International Infrastructure Partners II, LP“ (toliau – „Goldman Sachs“, JAV) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių „Redexis Gas S.A.“ ir „Redexis Gas Finance B.V.“ (toliau – „Redexis Gas“, Ispanija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- USSL – įmonė, kuriai patikėta valdyti JK privačiojo sektoriaus pensijų sistemą, skirtą JK universitetų ir kitų aukštojo mokslo ir mokslo tiriamųjų institucijų akademiniams ir panašioms darbuotojams;
- „Goldman Sachs“ – pasaulinė investicinės bankininkystės, vertybinių popierių ir investicijų valdymo bendrovė, teikianti įvairias bankininkystės, vertybinių popierių ir investavimo paslaugas visame pasaulyje;
- „Redexis Gas“ – reguliuojamoji gamtinių ir suskystintų dujų perdavimo ir skirstymo įmonė, vykdanči veiklą Ispanijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Tačiau Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8550 – USSL / Goldman Sachs / Redexis Gas“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE / BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.8456 – INEOS / Forties Pipeline System)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2017/C 205/12)

1. 2017 m. birželio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: (įmonei „INEOS Limited“ priklausanti) įmonė „INEOS FPS Limited“ (toliau – INEOS, Meno Sala) pirkdama turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Forties Pipeline System“ (toliau – FPS, JK) kontrolę ir dalį šiaurinių bei pietinių dujotiekio „Graben Area Export Lines“ atkarpų akcijų.
2. Įmonių verslo veikla:
 - INEOS – pasaulinė naftos chemijos pramonės, specializuotų chemijos ir naftos produktų gamintoja. Ji vykdo riboto masto veiklą pradinės grandies naftos ir dujų sektoriuje,
 - FPS – integruota naftos ir suskystintų gamtinių dujų tiekimo vamzdynais ir apdorojimo sistema, įrengta JK priklausančioje šiaurinėje Šiaurės jūros dalyje.
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Tačiau Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+ 32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda M.8456 – INEOS / Forties Pipeline System adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą
(2017/C 205/13)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą pakeitimo paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnį ⁽¹⁾.

PRODUKTO SU SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA ARBA SAUGOMA GEOGRAFINE NUORODA SPECIFIKACIJOS
REIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

Pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą

„QUARTIROLO LOMBARDO“

ES Nr. PDO-IT-02160–27.7.2016

SKVN (X) SGN ()

1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas

„Conorzio di tutela Quartirolo Lombardo“, registruota buveinė:

Via Rodi 5
25100 Brescia
ITALIA

Administracija:

Viale Francesco Crispi, 24
25034 Orzinuovi (BS)

Tel. + 39 030944320

Faks. + 39 0309946772

El. paštas info@quartirololombardo.com; sertifikuotas elektroninis paštas tutelaquartirolo@legalmail.it.

„Conorzio di Tutela del Formaggio Quartirolo Lombardo“ yra įgaliotas teikti pakeitimo paraišką pagal 2013 m. spalio 14 d. Italijos Žemės ūkio, maisto pramonės ir miškininkystės politikos ministerijos dekreto Nr. 12511 13 straipsnio 1 dalį.

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografine vietove

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

- Ženklinimas
- Kita: formalus specifikacijos pakeitimas; kontrolės įstaiga; geografinės vietovės aprašymo pritaikymas prie administracinių pakeitimų.

4. Pakeitimo (-ų) rūšis

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.
- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

5. Pakeitimas (-ai)

Produkto aprašymas

Dabartinės specifikacijos pirmame sakinyje (1993 m. gegužės 10 d. Ministrų Tarybos pirmininko dekreto 3 straipsnis) įterpiami terminai „žalio ir pasterizuoto“.

Todėl žodžiai

„Quartirolo Lombardo“ yra minkštas sūris, gaminamas bent iš dviejų melžimų karvės pieno...“

pakeičiami žodžiais

„Quartirolo Lombardo“ yra minkštas sūris, gaminamas bent iš dviejų melžimų žalio ir pasterizuoto karvės pieno...“

Tai yra formalus pakeitimas, kuriuo siekiama suvienodinti įvairiuose Komisijos bylos dokumentuose pateiktas nuorodas, atsižvelgiant į tai, kad šis patikslinimas jau buvo įtrauktas į ataskaitą, pridėtą prie paraiškos įregistruoti.

Galiojančioje specifikacijoje numatytas 5–30 dienų brandinimo laikotarpis, taikomas minkštam „Quartirolo Lombardo“ sūriui; po trisdešimt dienų produktas parduodamas kaip subrandintas „Quartirolo Lombardo“ sūris. Iš tiesų galiojančios specifikacijos 3 straipsnio A punkte paskutinė pastraipa išdėstyta taip:

„Minkšto sūrio brandinimo laikotarpis trunka nuo penkių iki 30 dienų; po 30 dienų produktas parduodamas kaip subrandintas „Quartirolo Lombardo“ sūris.“

Specifikacijos įrašą siūloma išdėstyti taip:

„Nokinimo laikotarpis trunka nuo 2 iki 30 dienų nuo šviežio sūrio pagaminimo dienos; po 30 dienų produktas parduodamas kaip „maturo“ („subrandintas“) „Quartirolo Lombardo“ sūris.“

Terminas „šviežias“ pakeičia trumpai nokinamą „Quartirolo Lombardo“ sūrį apibūdinantį terminą „minkštas“, o terminas „sunokintas“ įterptas siekiant apibūdinti subrandintą „Quartirolo Lombardo“. Šiuo pakeitimu nėra nustatomos dvi šiuo metu esančios skirtingos kategorijos (tipai), tai yra tik ženklinti skirta nuoroda. Šis pakeitimas laikomas reikalingu, nes nurodyti terminai šiuo metu plačiai vartojami ir suprantami vartotojams. Juos įterpus bus galima pabrėžti šią informaciją etiketėje.

Be to, šviežio „Quartirolo Lombardo“ (minkšto tipo) sūrio brandinimo laikotarpis buvo sutrumpintas nuo 5–30 dienų iki 2–30 dienų.

Šis pakeitimas buvo būtinas siekiant reaguoti į vis didesnę mažiau sunokintų produktų paklausą tarp vartotojų.

Kilmės įrodymas

Specifikacijos 4 straipsnis dėl kilmės įrodymo buvo pataisytas ir atnaujintas. Be to, specifikacijos priede pateiktas pavadinimo logotipas buvo įtrauktas į pačią specifikaciją.

Todėl žodžiai

„Ant SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūrio jį išleidžiant į rinką turi būti pateiktas specialus ženklas, kuriuo patikslinama jo geografinė kilmė ir pavadinimą patvirtinusios įstaigos kontaktiniai duomenys, siekiant užtikrinti atitiktį taikomiems reikalavimams.“

pakeisti žodžiais

„Veiklos vykdytojai turi būti įtraukti į patvirtintus sąrašus, kuriuos tvarko kontrolės įstaiga, ir, remdamiesi kontrolės įstaigos tikrinamais savikontrolės duomenimis, užtikrinti, kad būtų pateikti įrodymai, jog pašarai, žaliavos ir produktas buvo gauti iš kilmės vietos, registruodami kiekvienu etapu atvežtas ir išvežtas siuntas bei jų tarpusavio ryšį. Ant SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūrio galvos ją teikiant rinkai turi būti pateiktas kilmės ženklas: ženklinama apvirimo metu, kai sūris apverčiamas, po rūgpienio išpilstymo į liejimo formas prieš sudymą, kad išspaudas būtų ryškiai matomas. Ženklas padaromas naudojant plastikines tik ant plokščio paviršiaus išspaudžiamas matricas, kuriose yra sūrio gamyklos identifikavimo numeris ir kurias platina Italijos Žemės ūkio, maisto pramonės ir miškininkystės politikos ministerijos paskirtas „Consorzio di tutela“ visiems gamintojams, įtrauktiems į kontrolės įstaigos registrą. Sūrio SKVN „Quartirolo Lombardo“ kilmės nuorodos ženklą sudaro toliau pateikta figūra (1 paveikslas) iš šių raidžių:

- a) kairės pusės viršuje – raidė „Q“;
- b) dešinės pusės viršuje – raidė „L“;
- c) kairės pusės apačioje – raidė „L“;
- d) dešinės pusės apačioje – raidė „Q“.

Viduryje turi būti nurodytas sūrio gamybos įmonės identifikavimo numeris.

1 paveikslas



Tai yra formalus pakeitimas, nes visos su kilmės įrodymu susijusios nuorodos, šiuo metu esančios specifikacijos prieduose ir ministerijos patvirtintame kontrolės plane, buvo įtrauktos į šį straipsnį.

Gamybos būdas

Kadangi galiojančioje specifikacijoje nepatikslinta, kuri pieninių karvių pašaro dalis turi būti gauta iš kilmės vietos, buvo įterptas šis sakiny:

„Per vienus metus ne mažiau kaip 50 % pašarų sausosios medžiagos turi būti gauta iš kilmės vietos.“

Buvo šiek tiek padidinta didžiausia vertė, susijusi su koaguliacijos temperatūra.

Originalioje specifikacijoje nurodyta 35–40 °C koaguliacijos temperatūra.

Naujoje specifikacijoje nurodyta koaguliacijos temperatūra yra 35–44 °C.

Vystantis sūrių gamybos būdams, atsirado būtinybė šiek tiek padidinti koaguliacijos temperatūros vertę (nuo 35–40 °C iki 35–44 °C), nes termofiliniai pieno fermentai geriau vystosi šiek tiek aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje. Be to, aukštesnė temperatūra palengvina rūgpienio nuvarvinimą, taip skatindama grūdelių sukibimą ir sūriui brandinti naudingų termofilinių mikroorganizmų atranką keliant mažesnę nepageidaujamų mikroorganizmų vystymosi riziką.

Į tekstą, kuriame patikslinta, kad „leidžiama pridėti pieno fermentų, gautų iš ankstesnių apdorojimo veiksmų, atliktų tik pačioje sūrio gamykloje, kurioje perdirbamas pienas“, įterpti šie žodžiai: „arba atrinktų fermentų“.

Todėl naujas tekstas išdėstomas taip:

„Leidžiama pridėti pieno fermentų, gautų iš ankstesnių apdorojimo veiksmų, atliktų tik pačioje sūrio gamykloje, kurioje perdirbamas pienas, arba atrinktų fermentų“.

Tai yra formalus pakeitimas, kuriuo siekiama suvienodinti įvairiuose Komisijos bylos dokumentuose pateiktas nuorodas, atsižvelgiant į tai, kad šis patikslinimas jau buvo įtrauktas į ataskaitą, pridėtą prie paraiškos įregistruoti.

Apvirimo temperatūra buvo šiek tiek pakeista (24–30 °C vietoje 26–28 °C).

Mažiausios temperatūros pakeitimas grindžiamas tvarte esančio pieno, gauto nuolat laikantis esamų su gamybos būdais susijusių teisės aktų nuostatų, higienos ir sveikatos sąlygų gerinimu. Jis daro teigiamą įtaką visiems gamybos grandinės etapams. Šiandien į sūrio gamyklas tiekiamas ir į sūrį perdirbti paruoštas pienas yra dar kruopščiau tikrinamas kiekvienu etapu, o jame esančių bakterijų kiekis visada kontroliuojamas. Padidinus aukščiausią temperatūrą, kurioje sūris gali būti apvirtas, galima geriau užtikrinti rūgpienio struktūrą, taip skatinant geresnį galutinį „Quartirolo Lombardo“ produktą ir mažesnius nuostolius dėl netinkamų formų.

Buvo panaikintas su patalpų, kuriose vyksta sūdymas, temperatūra (10–14 °C), nurodyta galiojančioje specifikacijoje, susijęs įrašas.

Šis pakeitimas grindžiamas tuo, kad daugumoje gamybos vietų sūdymas atliekamas tradicinėse patalpose, kuriose nėra oro kondicionavimo sistemos. Metams bėgant atliekamos patikros įrodė, kad tokia sąlyga neturi įtakos produkto savybėms, bet gali sudaryti nepalankias sąlygas mažoms amatininkų sūrio gamykloms, kuriose sudėtingiau užtikrinti diferencijuotas temperatūras patalpose, kuriose vyksta įvairūs gamybos etapai.

Nokinimo patalpų santykinės drėgmės vertė pakeista (80–95 % vietoje 85–90 %).

Šiuo pakeitimu atsižvelgiama į gamintojų (daugiausia dirbančių amatininkų sūrio gamyklose) pareikštą siekį brandinti sūrį taip pat ir patalpose, kuriose nėra šaldymo ar klimatinės kameros. Šiuo pakeitimu sudaromos sąlygos geriau prižiūrėti nokinamą produktą ir atsižvelgiama į patalpų, kuriose nėra dirbtinio kondicionavimo, sąlygas.

Buvo patikslinta produkto pardavimo tvarka įterpiant žodžius

„SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūris gali būti parduodamas nesupjaustytas arba supjaustytas dalimis.“

Ryšys su geografine vietoje

Įterpėme konkretų straipsnį dėl ryšio su geografine vietoje, kurio nebuvo galiojančioje specifikacijoje, tačiau kuris buvo pateiktas santraukoje.

Šis straipsnis pakeičiamas visiškai formaliai pagal santraukoje pateiktą tekstą, o atitinkamas turinys yra tik geriau paaiškinamas, bet lieka nepakeistas.

Šis santraukos tekstas

„Gamtos veiksniai yra susiję su klimato sąlygomis, kurios daro įtaką tiek pieninėms karvėms šerti skirto pašaro charakteristikoms, tiek sūrio brandinimo procesams. Vertinant žmogaus veiksnius, patikslinama, kad tai yra tradiciškai gamybos vietovėje vartojamas produktas, gaminamas laikui bėgant nusistovėjusiu ir vietos papročiais grindžiamu būdu.“

buvo geriau paaiškintas ir išdėstytas taip:

„Gamtos veiksniai yra susiję su nustatytosios geografinės vietovės, kuri yra tarp Po upės kairėje esančios lygumos ir Alpių priekalnių slėnių tarp Bergamo ir Leko, klimato sąlygomis. Didžiausioje Po upės drėkinamoje lygumoje žemyninis klimatas, taip pat ryški metų laikų kaita skatina pieninėms karvėms skirto pašaro gausą ir kokybę. Šeriant gaunamas tiek šviežio sūrio gamybai, tiek nokinimui tinkamas pienas ir užtikrinamos subrandinto (sunokinto) sūrio charakteristikos. Be žmogaus veiksnio, kurį sąlygoja senovinė iš kartos į kartą perduodama sūrių gamybos kultūra, grindžiama šioms vietoms būdingomis priemonėmis ir būdais, būtent naudojamo pieno juslinės savybės suteikia „Quartirolo Lombardo“ sūriui jo perdirbimo proceso pabaigoje šį būdingą ir šiek tiek rūgštoką bei aromatingą skonį, kai jis būna šviežias, o vėliau, jį subrandinus (sunokinus), „Quartirolo Lombardo“ skonis pasidaro dar aromatingesnis ir stipresnis. SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūrio tipiskumas ir tradiciškumas glaudžiai susiję su metų laikų kaita ir žemės ūkio praktika ūkiuose bei perdirbimo ir nokinimo procesais. Būtina pabrėžti tradicinių sūrio gamintojo žinių, kurios perduodamos jau daugelį amžių, svarbą. Iš tiesų jos yra esminės ne tik pieno perdirbimo, bet ir vėlesniais apvirimo, sūdyimo ir nokinimo etapais, kurie visada vykdomi tipiškose tradicinėse patalpose.“

Ženklinimas etiketėmis

Galiojanti specifikacija išdėstoma taip:

„Ant SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūrio jį išleidžiant į rinką turi būti pateiktas specialus ženklas, kuriuo patikslinama jo geografinė kilmė ir pavadinimą patvirtinusios įstaigos kontaktiniai duomenys, siekiant užtikrinti atitiktį taikomiems reikalavimams“.

Specifikaciją siūloma išdėstyti taip:

„SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūris gali būti parduodamas nesupjaustytas arba supjaustytas dalimis.

Teikiant rinkai kiekviena SKVN „Quartirolo Lombardo“ nesupjaustyto sūrio ar jo dalių pakuotė turi būti pažymėta pavadinimu „Quartirolo Lombardo“, prie kurio pridedamas įrašas „šviežias“, jei teikiamas rinkai nuo 2 iki 30 dienų nokintas produktas, arba pavadinimas „Quartirolo Lombardo“ su įrašu „maturo“ („subbrandintas“) arba „stagionato“ („sunokintas“), jei produktas buvo nokinamas daugiau nei 30 dienų.

Ant jo taip pat turi būti pateiktas toliau (2 paveiksle) esantis logotipas, sudarytas iš šių raidžių:

- kairės pusės viršuje – raidė „Q“,
- dešinės pusės viršuje – raidė „L“,
- kairės pusės apačioje – raidė „L“,
- dešinės pusės apačioje – raidė „Q“.

2 paveikslas



Po logotipo teikiama nuoroda į reglamentą, susijusį su SKVN „Quartirolo Lombardo“ registracija, t. y. „Reglamentą (EB) Nr. 1107/96“.

Siekiant užtikrinti produkto autentiškumą ir tam, kad vartotojai lengvai atpažintų SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūrį, nustatyta speciali taisyklė, susijusi su nesupjaustyto sūrio galvų ir (arba) sūrio dalių ženkliniu, nes specialus logotipas šiuo metu naudojamas tik nesupjaustyto sūrio galvoms identifikuoti.

Be to, nuo šiol etiketėje galima pateikti įrašą „šviežias sūris“ atitinkamo tipo sūriui (nokintam nuo 2 iki 30 dienų). Ant ilgiau nei 30 dienų brandinto sūrio nuo šiol galima įtraukti įrašą „sunokintas“ vietoj „subbrandintas“, kuris numatytas galiojančioje specifikacijoje, nes pirmasis yra vartotojui geriau suprantamas.

Kita

Galiojanti specifikacija buvo formaliai pertvarkyta ir padalyta į keturis straipsnius. Siūloma specifikacija buvo padalyta į aštuonis straipsnius ir papildyta informacija, kuri registracijos metu buvo įtraukta į pridėtas ataskaitas arba santrauką. Taip pat buvo įterptas straipsnis apie kontrolę, kuriame pateiktas kontrolės įstaigos pavadinimas ir kontaktiniai duomenys.

Geografinės vietovės ribos lieka nepakeistos. Gamybos vietovės aprašymas buvo pakeistas atsižvelgiant į administracinius pakeitimus. Todėl buvo ištrauktos Leko, Lodžio, Moncos ir Brianco administracinės provincijos, įsteigtos iki kilmės vietos nuorodos „Quartirolo Lombardo“ pripažinimo (etapu, kai laukiama, kol bus pripažinta kilmės vietos nuoroda) arba po jo. Leko provincija apima komunas, kurios anksčiau priklausė Bergamo ir Komo provincijoms. Lodžio provincija apima komunas, kurios anksčiau priklausė Milano provincijai. Moncos ir Brianco provincija apima komunas, kurios anksčiau priklausė Milano provincijai.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„QUARTIROLO LOMBARDO“

ES Nr. PDO-IT-2160–27.7.2016

SKVN (X) SGN ()

1. Pavadinimas

„Quartirolo Lombardo“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.3 klasė. Sūriai

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Quartirolo Lombardo“ yra minkštas sūris, gaminamas bent iš dviejų melžimų žalio ir pasterizuoto karvės pieno. Pirmojo melžimo pienas turi būti panaudotas visas; antrojo melžimo ar tolesnių melžimų pienas gali būti naudojamas visas arba iš dalies nugriebtas.

SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūris pasižymi toliau nurodytomis savybėmis.

- a. Forma: stačiakampis gretasienis, lygiais paviršiais ir tiesiomis sienelėmis.
- b. Matmenys: šoniniai paviršiai – 18–22 cm, sūrio aukštis – 4–8 cm; šie duomenys kartais gali varijuoti (būti šiek tiek didesni ar mažesni), priklausomai nuo techninių gamybos sąlygų.
- c. Svoris įvairus, nuo 1,5 kg iki 3,5 kg.
- d. Pluta plona ir švelni, baltos spalvos su rausvu atspalviu, jei sūris šviežias, ir pilkai žalios spalvos su rožiniu atspalviu, jei sūris subrandintas (sunokintas).
- e. Tešlos struktūra: vientisa, šiek tiek trupi, galinti atsiskirti, biri (be gelsvo žiedo po pluta), nokinant tampa tankesnė, minkštesnė ir tirpi. Nuo baltos iki šiaudams būdingos baltos spalvos; ji gali tapti ryškesnė sūrį subrandinus (sunokinus).
- f. Skonis: būdingas kiek rūgštokas ir aromatingas, kai sūris šviežias, ir stipresnio aromato sūrį subrandinus (sunokinus).
- g. Riebalų kiekis sausojoje medžiagoje: ne mažesnis kaip 30 %, kai produktas pagamintas naudojant iš dalies nugriebtą pieną.

Nokinimo laikotarpis trunka nuo dviejų iki 30 dienų nuo šviežio sūrio pagaminimo dienos; po 30 dienų gaminy s parduodamas kaip „maturo“ („sunokintas“) „Quartirolo Lombardo“ sūris.

Nokinimo laikotarpis trunka nuo dviejų iki 30 dienų nuo šviežio sūrio pagaminimo dienos; po 30 dienų gaminy s parduodamas kaip „maturo“ („sunokintas“) „Quartirolo Lombardo“ sūris.

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Per vienus metus ne mažiau kaip 50 % pašarų sausosios medžiagos turi būti gauta iš kilmės vietos.

Karvių pašarą sudaro grūdai, žalieji ir sausieji pašarai bei silosas. Jis gali būti papildytas koncentruotu pašaru ir (arba) baltyminių augalų išspaudomis.

Leidžiama naudoti mineralinius ir vitaminų papildus.

SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūris gaminamas iš žalio arba pasterizuoto geografinėje vietovėje auginamų karvių pieno.

Dedamas šliužo fermentas, druska.

3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Visi gamybos etapai, auginimas, melžimas, koaguliacija ir nokinimas turi vykti nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

—

3.6. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, ženklavimo etiketėmis taisyklės

Teikiant rinkai sūrį SKVN „Quartirolo Lombardo“, tik ant jo plokščio paviršiaus plastikinėmis matricomis, skirtomis naudoti maisto produktams, turi būti pateiktas kilmės ženklas. Sūrio SKVN „Quartirolo Lombardo“ kilmės nuorodos ženklą sudaro toliau pateiktas logotipas iš šių raidžių:

- a) kairės pusės viršuje – raidė „Q“;
- b) dešinės pusės viršuje – raidė „L“;
- c) kairės pusės apačioje – raidė „L“;
- d) dešinės pusės apačioje – raidė „Q“.

Viduryje turi būti nurodytas sūrio gamybos įmonės identifikavimo numeris.



SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūris gali būti parduodamas nesupjaustytas arba supjaustytas dalimis.

Teikiant rinkai kiekviena SKVN „Quartirolo Lombardo“ nesupjaustyto sūrio ar jo dalių pakuotė turi būti pažymėta pavadinimu „Quartirolo Lombardo“, prie kurio pridedamas įrašas „šviežias“, jei teikiamas rinkai nuo 2 iki 30 dienų nuo pagaminimo dienos nokintas produktas, arba pavadinimas „Quartirolo Lombardo“ su įrašu „maturo“ („subbrandintas“) arba „stagionato“ („sunokintas“), jei produktas buvo nokinamas daugiau nei 30 dienų. Ant jo taip pat turi būti pateiktas toliau esantis nuorodos logotipas, sudarytas iš šių raidžių:

- kairės pusės viršuje – raidė „Q“;
- dešinės pusės viršuje – raidė „L“;
- kairės pusės apačioje – raidė „L“;
- dešinės pusės apačioje – raidė „Q“.



Po logotipo teikiama nuoroda į reglamentą, susijusį su SKVN „Quartirolo Lombardo“ registracija, t. y. „Reglamentą (EB) Nr. 1107/96“.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Pieno kilmės ir „Quartirolo Lombardo“ sūrio gamybos vietovė apima Brešos, Bergamo, Komo, Leko, Kremonos, Milano, Lodžio, Moncos, Brianco, Pavijos ir Varezės provincijų administracinę teritoriją.

5. Ryšys su geografine vietoje

Gamtos veiksniai yra susiję su nustatytosios geografinės vietovės, kuri yra tarp Po upės kairėje esančios lygumos ir Alpių priekalnių slėnių tarp Bergamo ir Leko, klimato sąlygomis.

Didžiausioje Po upės drėkinamoje lygumoje žemyninis klimatas, taip pat ryški metų laikų kaita skatina pieninėms karvėms skirtą pašarą gausą ir kokybę. Šeriant gaunamas tiek šviežio sūrio gamybai, tiek nokinimui tinkamas pienas ir užtikrinamos subrandinto (sunokinto) sūrio charakteristikos. Be žmogiškojo veiksnio, kurį sąlygoja senovinė iš kartos į kartą perduodama sūrių gamybos kultūra, grindžiama šioms vietoms būdingomis priemonėmis ir būdais, būtent naudojamo pieno juslinės savybės „Quartirolo Lombardo“ sūriui jo perdirbimo proceso pabaigoje suteikia šį būdingą ir truputį rūgštoką bei aromatingą skonį, kai jis būna šviežias, o vėliau, jį subrandinus (sunokinus), „Quartirolo Lombardo“ skonis pasidaro dar aromatingesnis ir stipresnis. SKVN „Quartirolo Lombardo“ sūrio tipiškumas ir tradiciškumas yra susiję su metų laikų kaita ir žemės ūkio praktika ūkiuose bei perdirbimo ir nokinimo procesais.

Būtina pabrėžti tradicinių sūrio gamintojo žinių, kurios perduodamos jau daugelį amžių, svarbą. Iš tiesų jos yra esminės ne tik pieno perdirbimo, bet ir vėlesniais apvirimo, sūdymo ir nokinimo etapais, kurie visada vykdomi tipiškos tradicinės patalpose.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

arba

Žemės ūkio, maisto pramonės ir miškininkystės politikos ministerijos interneto svetainėje (www.politicheagricole.it), ekrano dešinės pusės viršuje spustelėjus nuorodą „Prodotti DOP e IGP“ (SKVN, SGN žymimi gaminiai), po to ekrano kairėje – „Prodotti DOP, IGP e STG“ (SKVN, SGN, GTG nuoroda žymimi gaminiai) ir galiausiai – „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE“ (ES nagrinėjamos specifikacijos).

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2017/C 205/14)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„KIEŁBASA PIASZCZAŃSKA“

ES Nr. PGI-PL-02154–2016 7 15

SKVN () SGN (X)

1. Pavadinimas (-ai)

„Kiełbasa piaszczańska“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Lenkija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1 Produkto tipas

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2 Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Kiełbasa piaszczańska“ – pusiau sausai sūdytos prieskoninių augalų sultinio ir akmens druskos marinatė, stambiai smulkintos kiaulienos standžios konsistencijos dešra baltyminiame apvalkale.

Fizinės ir cheminės savybės

Dešros paviršius yra nuo šviesiai rudos iki tamsiai raudonos spalvos. Dešrą perpjovus skersai matomi dideli (maždaug 2 cm skersmens) šviesiai arba tamsiai rausvos spalvos mėsos gabalėliai. Dešros spalva aplink mėsos gabalėlius yra šviesesnė.

Vienos dešros ilgis – 25–45 cm. Skerspjūvio skersmuo – 35–50 mm, priklausomai nuo apvalkalo.

Organoleptinės savybės

Dešrai būdingas marinatė esančių prieskoninių augalų bei rūkytų gaminių kvapas ir skonis su aiškiai juntamu kadagio uogų poskoniu.

3.3 Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Dešra „Kiełbasa piaszczańska“ gaminama iš kiaulienos, gautos išpjausčius kiaulės skerdenos puses, kurios sudėtyje yra 55–60 % liesos mėsos. Neleidžiama naudoti paršavedžių ar kuilių mėsos. Dešra „Kiełbasa piaszczańska“ negali būti gaminama iš šaldytos mėsos. Dešros „Kiełbasa piaszczańska“ gaminama iš kumpinės ir nugarinės mėsos, gautos praėjus 24–96 val. po paskerdimo.

I klasės kiauliena sudaro 90 % bendros produkcijos masės. Tai mėsa, gauta išpjausčius kumpinę ir nugarinę. Mėsa perdirbama siekiant pašalinti sausgysles, riebalus ir jungiamąjį audinį.

II klasės kiauliena sudaro 10 % bendros produkcijos masės. Tai mėsa, gauta išpjausčius kumpinę ir kulninę. Riebalai gali sudaryti iki 20 % bendros produkcijos masės.

Prieskoniniai augalai, skirti į marinatą pilamam sultiniui gaminti:

— kvapieji pipirai,

— lauro lapai,

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

— kadagių uogos,

— gvazdikėliai.

Prieskoniai:

— malti juodieji pipirai,

— muskatas.

3.4 Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Nustatytoje geografinėje vietovėje atliekami šie gamybos veiksmai:

— ruošiamos gamybai reikalingos žaliavos,

— ruošiamas prieskoninių augalų sultinys,

— ruošiamas sūdyti skirta mėsa,

— ruošiamas marinatas,

— mėsa pusiau sausai sūdoma,

— ruošiamas kimšti skirta masė,

— maišoma,

— kemšama,

— vytinama,

— rūkoma ir kepama,

— vėsinama.

3.5 Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, smulkinimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Dešra „Kiełbasa piaszczańska“ gali būti parduodama nesupakuota arba vakuuminėje pakuotėje.

3.6 Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo taisyklės

—

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Mažosios Lenkijos vaivadijos Veličkos bei Aukštųjų Sviontnikų valsčiai ir Krokuvos miestas.

5. Ryšys su geografine vietove

Dešros „Kiełbasa piaszczańska“ išskirtinumą lemia šiam produktui būdingos savybės ir geras vardas.

Dešros „Kiełbasa piaszczańska“ pavadinimas susijęs su vietovės, kurioje ji gaminama, pavadinimu – Didieji Piaskai. Didžiaisiais Piaskais vadinamas buvęs kaimas visai netoli Krokuvos, nuo 1940 m. įtrauktas į šio miesto administracinę zoną. Ši ir aplinkinės vietovės išgarsėjo dėl jose gaminamų mėsos ir sūdytos mėsos produktų, ypač dėl puikių dešrų, kurios ne vieną amžių buvo gabenamos į Krokuvą ir patiekiamos net ant karališkojo Vavelio pilies stalo. Šios vietovės gyventojai, prekiaavę gyvuliais ir mėsos gaminiiais, buvo vadinami kijacais. Jų istorija yra išsamiai aprašyta Didžiųjų Piaskų gyventojų Franciszeko Ruseko knygoje „Dzieje kijaków piaszczańskich“ („Didžiųjų Piaskų kijacų istorija“) (Krokuva, 1996 m.).

Esama kelių kijacų pavadinimo kilmės versijų. Viena iš jų susijusi su tuo, kad šie žmonės visada su savimi nešiodavosi lazda (lenk. *kij*), kurios jiems reikėjo tam, kad apsigintų nuo plėšikų ir vagių pakeliui į Krokuvą. Kijacų lazdos taip pat buvo kiekvieno lazdos savininko tapatybės įrodymas. Nuo mažens kiekvienas kijacas turėjo savo dekoratyvinį ženklą, kurį žinodavo visi kiti kijacai ir kuris buvo išdrožiamas ant lazdos.

4 punkte nurodytai vietai būdingas kalvotumas. Dėl geografinių sąlygų vietos gyventojai negalėjo užsiimti įprasta žemės ūkio veikla, todėl daugiausia vertėsi gyvulių prekyba. Be to, jie gamino perdirbtus mėsos produktus. Vienas iš jų – dešra „Kiełbasa piaszczańska“. Netoli Krokuvos esančių kaimų gyventojai šią dešrą be pertrūkių gamino ištusus šimtmečius. Iš Krokuvos etnografijos muziejuje saugomų dokumentų ir informacijos apie šias vietas žinoma, kad šios dešros skonį lėmė žmonių žinios apie Juodojo miško (lenk. *Czarny Las*) natūralią gamtinę aplinką, kurioje jie gyveno. Prieš daugelį šimtmečių šis miškas buvo didesnio miško, prasidedančio nuo Kšemionkių vietovės pakraščio netoli Krokuvos ir besitęsiančio per Karpatus iki pat Vengrijos sienos, dalis. Mūsų laikais šio miško liekanų galima rasti tarp Ochojno ir Rajsco kaimų ir jos tebevadinamos Juodoju mišku. Nuo neatmenamų laikų šiose vietovėse mėsa buvo apdorojama kelių rūšių prieskoninių augalų mišiniu, į kurį dedama ir kadagio uogų. Natūraliais tose vietovėse augančiais prieskoniniais augalais ir prieskoniais būdavo ne tik praturtinamas skonis, bet ir kompensuojamas neigiamas gyvulinių riebalų poveikis žmogaus sveikatai. Iki pat XIX a. pabaigos prieskoninių augalų mišinius ruošė ir pardavinėjo kijacai, kurie išmanė vietos augalus. Tai, kad gaminant dešrą „Kiełbasa piaszczańska“ naudojamas minėtas prieskoninių augalų sultinys, yra išskirtinė šios dešros gamybos ypatybė. Lenkijoje į dešras dažniausiai nededama jokių prieskoninių, išskyrus druską, pipirus ir česnakus.

Mėsa pagal vietos gyventojų sukurtą gamybos būdą, kuriuo dešra „Kiełbasa piaszczańska“ išsiskiria iš kitų dešrų, būdavo marinuojama žemėje iškastuose rūsiuose, vadinamuose žeminėmis (lenk. *ziemianki*). Žeminėse laikydavosi pastovi žema temperatūra ir drėgmė. Ištusus šimtmečius mėsa buvo kruopščiai kapojama ant plačių medinių trinkų sunkiais kardo pavidalo įnagiais. Vėliau pradėti naudoti platūs kirviai. Rankinės mėsos malimo mašinėlės atsirado tik XX a. pradžioje. Mėsos masė būdavo rankomis kemsama į žarnas naudojant jaučio ragą, kurį šiais laikais pakeitė mechaniniai prietaisai.

Svarbus dešros „Kiełbasa piaszczańska“ gamybos etapas – rūkymas. Iš pradžių sūdytos mėsos gaminiai būdavo rūkomi žeminėse. Vėliau kijacai savo namuose virš krosnies įtaisydavo plačius kaminus su drelėmis. XIX a. daugelis vietos gyventojų jau turėjo atskiras lauko rūkyklas. Dabar mėsa rūkoma rūkymo kameroje, o karštis ir dūmai išgaunami deginant lapuočių, t. y. buko, alksnio ir ąžuolo, medieną. Dūmai ir karštis kyla iš apatinėje kameros dalyje esančių krosnelių ir taip išrūkomos ant karčių pakabintos dešros. Dar viena tik dešrai „Kiełbasa piaszczańska“ būdinga rūkymo proceso ypatybė ta, kad paskutiniame rūkymo etape pridedama šiek tiek kadagio šakelių arba uogų. Dešros „Kiełbasa piaszczańska“ gamintojai pirmieji sugalvojo tokį rūkymo būdą. Išskirtinį dešros „Kiełbasa piaszczańska“ skonį ir neprilygstamą aromatą lemia tam tikras medienos, naudojamos rūkant mėsą, rūšių derinys. Gerai išrūkyta dešra „Kiełbasa piaszczańska“ tinkama vartoti vieną mėnesį.

Dešrai „Kiełbasa piaszczańska“ gaminti buvo atrenkama aukštos kokybės mėsa. Šis gaminys buvo patiekiamas net ant karališkojo stalo. Dešros „Kiełbasa piaszczańska“ ryšį su geografine vieta, kurioje ji gaminama, ir gerą jos vardą liudija vietos legendos. Viena iš tų legendų netgi tapo Krokuvos etnografinio muziejaus įkūrėjo ir knygos „Dwanaście legend i podań z pod Krakowa“ („Dvylika Krokuvos krašto legendų ir padavimų“) autoriaus Seweryno Udzielo 1899 m. išleisto literatūros kūrinio tema (Lvovas, 1899 m.). Pasak legendos, karaliaus Kazimiero Didžiojo valdymo laikais Didžiųjų Piasų gyventojai gabendavo savo pagamintas dešras parduoti į Krokuvą. Tačiau miesto mėsininkai jiems pavydėjo ir bandė įtikinti miesto tarybą uždrausti kaimiečiams gabenti savo mėsą į miestą ir ją pardavinėti. Kijacai kreipėsi į karalių ir šis jiems pažadėjo, kad bus leista tęsti prekybą, jei miesto sargybos nepastebėti jie sugebės į miestą atgabenti 2 m ilgio dešrą. Kaimiečiams kilo mintis išskobti ilgą lazda ir joje paslėpti dešrą. Po šio įvykio Kazimieras Didysis suteikė kaimiečiams leidimą toliau prekiauti dešromis Krokuvoje ir nuo to laiko jie vadinami kijacais. Šis pavadinimas vartojamas ir šiandien.

Nuo 1825 m. kijacai savo plačiai išgarsėjusią dešrą „Kiełbasa piaszczańska“ pardavinėjo Ščepanskio aikštės turguje „jatk dominikańskie“, o vėliau – nuosavose krautuvėse. Per Antrąjį pasaulinį karą, paskui Lenkijos Liaudies Respublikos gyvavimo laikotarpiu XX a. antroje pusėje šalyje veikė centralizuota planinė ekonominė sistema. Nebuvo laisvos rinkos, todėl nebuvo ir galimybių puoselėti mėsininkų ir kijacų tradicijų. Paskutiniaisiais XX a. metais dešra „Kiełbasa piaszczańska“ buvo gaminama tik namuose asmeninems reikmėms. Tačiau dešros receptas ir išskirtinis jos skonis išliko nepakitę ir dešra vėl pasirodė komercinėje rinkoje.

Šimtmečius Krokuvoje ir jos apylinkėse garsėjanti dešra „Kiełbasa piaszczańska“ dabar tampa vis populiareesnė. Išskirtines šio produkto savybes dar labiau išryškina daugybėje dokumentų bei veikalų aprašyta ir Didžiųjų Piasų gyventojų atmintyje išlikusi nepaprasta šios dešros gamybos istorija, pasakojanti apie jos gamybą vietovėse, kuriose kijacai taikė savo gamybos būdą. Todėl svarbu išsaugoti šios dešros, kaip regioninio produkto, gamybos žinias ir įgūdžius ir užtikrinti, kad jie būtų perduoti ateities kartoms. Maisto produktų konkursuose ir mugėse laimėti apdovanojimai taip pat įrodo, kad vartotojai vertina legendinį dešros „Kiełbasa piaszczańska“ skonį.

- 2013 m. birželio 3 d. dešra „Kiełbasa piaszczańska“ įtraukta į Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerijos tradicinių gaminių sąrašą;
- 2013 m. birželio 9 d. laimėtas konkurso „Małopolski Smak“ apdovanojimas;
- 2013 m. birželio 9 d. Navojovoje laimėta pirmoji konkurso „Nasze Kulinarne Dziedzictwo – Smaki Regionów“ vieta;
- 2013 m. rugsėjo 22 d. Poznanėje laimėtas konkurso „Smaki Regionów“ medalis;
- 2014 m. liepos 3 d. išduotas nacionalinės maisto kokybės sistemos „Jakość Tradycja“ sertifikatas.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

<https://www.minrol.gov.pl/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Zlozone-wnioski-o-rejestracje-Produkty-regionalne-i-tradycyjne/OGLOSZENIE-MINISTRA-ROLNICTWA-I-ROZWOJU-WSI-z-dnia-18-maja-2016-roku>

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT